

LE RÉGIONAL HULL

Vol. 23 No. 52 27 DÉCEMBRE 1989

2 CAHIERS - TOTAL: 40 PAGES

Dépôts garantis **11 1/4%** **11 3/8%**
intérêt annuel 15 mois

TAUX BONIS en contribuant dans un nouveau RÉER ou en transférant le vôtre au Trust Général au plus tard le 31 décembre 1989. **+1/4%**



TRUST GENERAL
120, PROMENADE DU PORTAGE, HULL
André Clément, directeur 771-3227

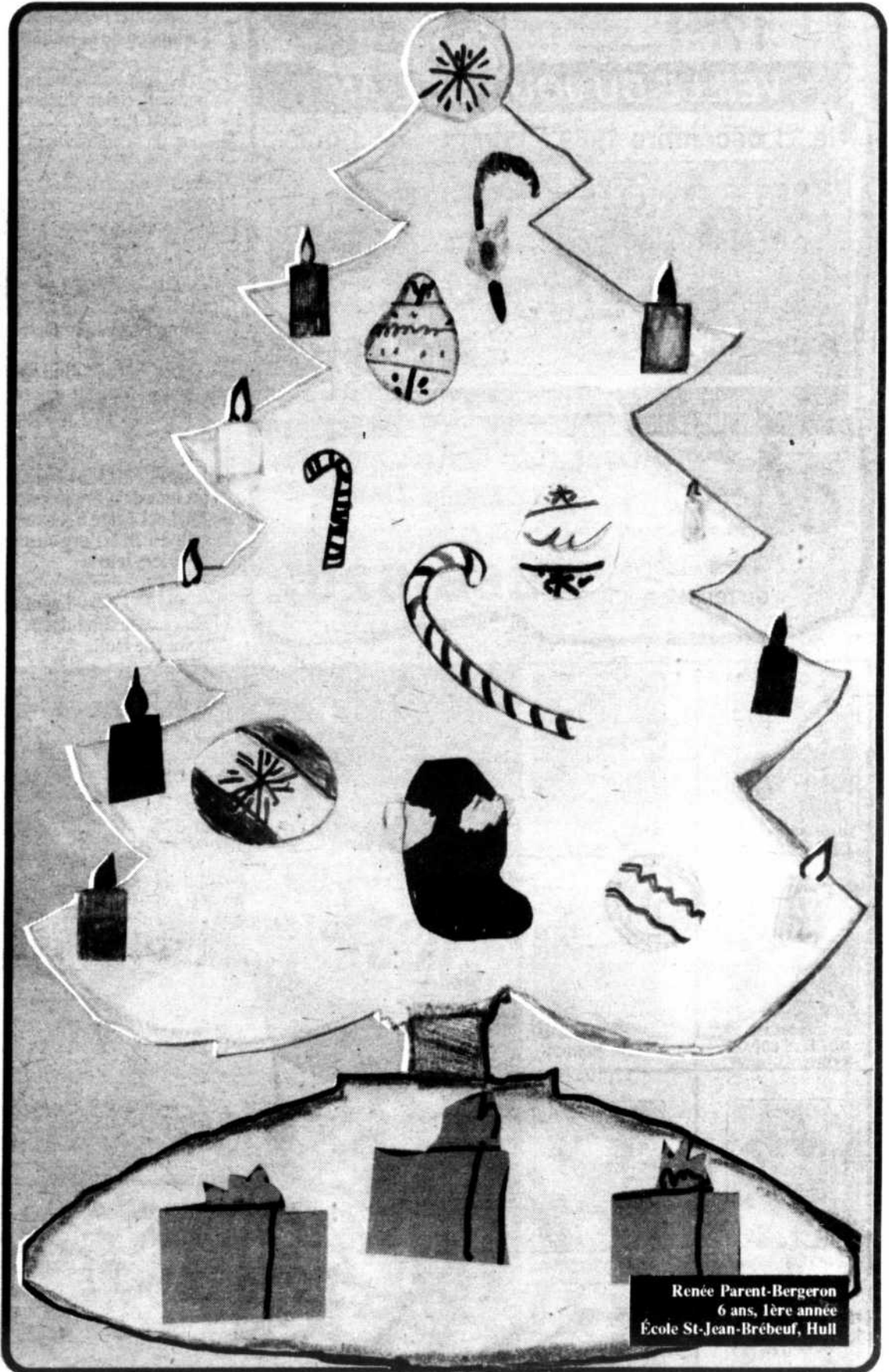


La petite Chantal Thibault, âgée de 5 ans, Mélissa Charron et Dacio Rivera Polanco, âgés de 8 et de 9 ans, respectivement élèves des écoles Lac des fées, Côte-du-Nord et St-Jean-Bosco, viennent de gagner un prix que leur remet le clown et magicien Zazou, dans le cadre du CONCOURS DE NOEL des HEBDOS DE L'OUTAOUAIS. Il s'agit d'une cassette du magicien Ping. Celle-ci devrait permettre aux heureux gagnants de découvrir d'intéressants secrets que nul autre petit ami ne connaît... encore!

Bonne Année!



Abbadi Samir, Annic Savard et Julie Dubé, respectivement âgés de 12, 7 et 6 ans, reçoivent des mains du clown et magicien Zazou et de Nicole Fournier, propriétaire du magasin Pikolo, sis au 365, boulevard St-Joseph, une cassette du magicien Ping. Les trois enfants de Hull ont mérité ce cadeau dans le cadre du CONCOURS DE NOEL des HEBDOS DE L'OUTAOUAIS. Absente de la photo, Marie-Eve Dalcourt, 10 ans, a également mérité un prix.



Renée Parent-Bergeron
6 ans, 1ère année
École St-Jean-Brébeuf, Hull

C.L.A. Personnel
Service de placement temporaire

*Au service de la personne
et de l'entreprise*



Carole Joanisse
Présidente



Micheline T. de Coeli
Directrice Générale



Sonia Chartier
Conseillère

Bonne et heureuse
année à tous!

*Passez de
Joyeuses Fêtes
à l'Hôtel des Gouverneurs*

POUR LE JOUR DE L'AN

BUFFET du MIDI
15⁹⁵\$ plus tax et service

BUFFET du SOIR
17⁹⁵\$ plus tax et service



VEILLE DU JOUR DE L'AN

le 31 décembre 1989 à compter de 18h00

**TABLE D'HÔTE, accessoires de fête
et musique (orchestre ZIG ZAG)**

seulement 35⁰⁰\$ par personne

CHAMBRE, occupation simple ou double pour le
31 décembre '89 seul. **SPECIAL 33⁰⁰\$**

HÔTEL DES GOUVERNEURS
111, rue Bellehumeur,
Gatineau

Pour réservation
ou renseignement: **568-5252**

RÉTROSPECTIVE 1989

EN JANVIER A HULL

Le projet 9-1-1 renaît des cendres. Le conseiller de Mont-Bleu Yves Ducharme mène une campagne de sensibilisation auprès de la population sur l'importance de ce système. Un événement malheureux (deux personnes trouvent la mort dans un incendie) incite d'ailleurs les élus à se pencher sérieusement sur le dossier.

Controverse à Hull: «Nos employés n'installeront pas de panneaux bilingues de Bal de neige dans la municipalité» affirme, en l'absence du maire Légère, le conseiller Fernand Nadon, propos tenus en raison de l'adoption de la loi 178.

La saga entourant la fermeture de l'école Rebol se poursuit. Selon différents organismes du secteur, en fermant Rebol, la CSO-H se rend coupable, à son tour, du dépeuplement de l'île. Le Comité de parents de l'école accuse la CSO-H de ne pas avoir été consulté dans ce dossier. «La table des commissaires, par grandeur d'âme, indique le président Pierre-Louis Lapointe, accepte de rencontrer les parents à nouveau.»

Après vingt ans de service, principalement à l'Aréna Robert-Guertin, Yvon Sabourin quitte la Ville de Hull pour une retraite bien méritée.

La Ville de Hull demande au gouvernement du Québec d'établir une politique de financement pour l'acquisition et l'implantation du service d'urgence 9-1-1.

«Hull et Ottawa songent sérieusement à présenter les Jeux de la Francophonie en 1993», déclare le maire Michel Légère à son retour du Tchad où il a rencontré CONFÉJÉZ, l'organisme qui veille à la réalisation des premiers Jeux.

Pierre-Louis Lapointe, président de la CSO-H, annonce sa candidature à l'investiture libérale dans le comté de Hull.

Décès de Pierre Cholette, ex-conseiller à la ville de Hull et membre du Club Rotary de Hull.

La conseillère Ghislaine Chénier ne veut pas de théâtre d'été présenté par une entreprise privée à la maison du Citoyen. Elle fait ainsi référence à la pièce «La danse des baboons» montée par Multi-Spec. Aux critiques de la conseillère, le maire Michel Légère ne croit pas que la tenue d'une autre pièce nuira aux activités du Théâtre de l'île.

Le conseiller Pierre Chénier affirme que le Centre du Lac des Fées peut devenir un centre récréatif moderne pour la famille.

Une trentaine d'intervenants du milieu participent à la consultation publique organisée par la CSO-H pour dire aux commissaires qu'ils sont contre la fermeture de l'école Rebol. Une consultation qui n'empêche pas les commissaires de la CSO-H d'y aller de l'avant avec la fermeture de l'école.


EN JANVIER A AYLMEY

La Ville d'Aylmer doit rendre sa décision de se conformer ou non au schéma d'aménagement régional quant à l'aire d'extraction avant le 28 février 1989.

Le rapport de la firme d'ingénierie Cartier recommande à la CRO de prolonger la durée de vie du site d'enfouissement Cook jusqu'à la fin de 1998.

La campagne d'achat chez nous de l'APICA connaît un succès avec la participation de plus de cinquante commerçants de la municipalité.











Dans le cadre d'un projet expérimental de Louise Dallaire-Klinch et Monique Beauchamp-Payer, les jeunes de l'école South Hull lancent leur propre agence de voyages.

 SUZANNE SOROKA Coordinatrice de bureau	 GISELE LEFEBVRE Secrétaire administrative
 MURIELLE COOKE Secrétaire réceptionniste	 ANDRÉ MONDOU
 JUANITA REDONDO	 GEORGE RICHARD
 CLAUDE MAJOR	 ROLANDE GRANDPRÉ
 MARCEL LAMOUREUX	 JEAN CADIEUX



L'équipe
RE/MAX Aylmer Inc.
vous souhaite
BONNE ANNÉE



 GILLES LETELLIER	 DON DODS
 HARRIET BOWIE	 KEN WHITE
 RITA BOUCHER	 CLAUDE C. PROULX
 ROLAND SAUMIER	 LOUISE THIVIERGE
 MARTINE BRUNET	

RÉTROSPECTIVE 1989

Le Carnaval d'hiver d'Aylmer fête son quart de siècle d'existence. Les festivités de la 25e édition prend ainsi son envol avec une soirée d'ouverture qui réunit près de 500 bénévoles.

Mlle Marina d'Aylmer, Shannon Solowy, est couronnée Reine du Carnaval d'hiver 1989.

La clinique de sang de la Croix Rouge, organisée par l'Association des Caisses populaires de la zone du Pontiac, dépasse son objectif de 225 personnes.

Raymond Maillette prend la relève de François Goulet pour le prochain mandat annuel à la présidence de l'APICA.

JANVIER ET LES SPORTS

Le groupe de travail Thérien sur le hockey mineur au Québec créé

des remous partout au Québec. Dans l'Outaouais, le rapport inquiète les Associations de hockey mineur régionales et lors de la dernière journée d'audiences publiques, un groupe de l'Outaouais, avec en tête GENE DAGENAI et JOHN BAMBRICK qui respectivement président et vice-président de la Fédération québécoise de hockey sur glace de l'Outaouais, ont fait une représentation auprès du groupe de travail qui siègeait à Montréal. Les représentants outaouais ont remis des documents signés par tous les intervenants du hockey mineur outaouais.

La 18e édition du Tournoi atome de l'Amicale Cauvin accueillait une trentaine d'équipes de calibre participation. Ce fut LUCIEN GRENIER qui a agit à titre de Président d'honneur de l'événement présidé par REGINALD LÉTOURNEAU.

Le Club Kiwanis de Hull tenait la 24e du Tournoi international de hockey midget Kiwanis. La finale de la classe AA a donné beaucoup d'émotions aux spectateurs puisqu'elle mettait aux prises deux formations de l'Outaouais soit les Citoyens de Hull et les Ambassadeurs de Gatineau. Ce fut tout un match qui finalement été remporté par les Ambassadeurs. Le président du Tournoi, RAYMOND FOURNIER, était fier du travail accompli et déjà, les bénévoles se mettaient à l'oeuvre pour préparer le 25e anniversaire de l'événement qui aura lieu du 29 janvier au 4 février 1990.

EN FEVRIER A HULL

L'UQAH prend en charge l'ancienne école secondaire La Promenade. Le ministère de l'Enseignement supérieur

et de la Science autorise l'université à signer un bail de location-achat avec la CSO-H pour une première période de douze mois, soit du premier janvier au 31 décembre 1989.

La population de l'Outaouais est affligée par la mort de Jacques Poirier, père du Salon du livre de l'Outaouais.

«Le projet d'une salle de spectacle multi-fonctionnelle au Château d'eau pourrait connaître son dénouement suite à la

Biennale.» lance la conseillère Manon Guitard.

En prévision des élections municipales de novembre 1990, la Ville de Hull, selon la loi sur les Cités et Villes, débute la révision de sa carte électorale.

Robert LeSage, greffier à la Ville de Hull, se porte candidat à l'investiture libérale dans le comté de Hull, face à Pierre-Louis Lapointe, président de la CSO-H.

Le conseiller Yves

Ducharme s'inquiète de la décision de la SAQ. «Est-ce qu'elle nous a jeté de la poudre aux yeux en disant que le déménagement de la Maison des vins n'était qu'une solution temporaire en attendant la construction d'un magasin à grande surface?»

Le comédien Jacques Dupont annonce officiellement sa candidature à l'investiture du Parti québécois dans le comté de Hull.

Une délégation hulloi-

se, menée par le conseiller Fernand Nadon, part en Afrique dans le cadre du projet Afrique 2000.

Paul-Marcel Lemaire, professeur à l'université d'Ottawa, annonce, à son tour, sa candidature à l'investiture péquiste dans la circonscription de Hull.

Affecté par les propos de la conseillère Ghislaine Chénier, Richard Michaud, président de Multi-Spec, décide de faire sa «Danse des baboons» à Katimavik au lieu de la maison du Citoyen.



La direction
et le personnel
du RÉGIONAL
désirent souhaiter
à leurs clients, amis
et lecteurs

Un
Joyeux Temps
des Fêtes!

Michel St-Louis,

Louis-M. Bergeron, Martin Godcher, Lucien Grenier
Mario Boulianne, Gaétan Bisson, François-Pierre Gingras,
Pierre Cousineau, Julie Drouin, Anne-Marie Tremblay
Jean-Marc Carrier,

Jacques Blais, Caroline Friedman, Gilles Leblanc, Benoît Pilote,
Jacques Blouin, Danielle Chénier, Julie Parent,
Martine Patry, Denyse Blais et Maurice Cousineau.

CHA CHA • MAMBO • VALSE

DANSE
CYR

Danse sociale et internationale, rock'n roll pour adultes. Nouveau cours de danse de ligne pour gens seuls. Cours spéciaux en danse sociale pour enfants de 8 ans et plus. Professeurs diplômés de la F.L.D.Q. - C.D.T.A. - I.S.T.D.

Pour inscriptions

GATINEAU / HULL 770-4794

École de danse Guylain Cyr

HULL 771-2679

École de danse Gaëtan et Lucienne

ROCK'N ROLL • TANGO • SWING

Servi-Secours
776-1414

vous souhaite une
Bonne et Heureuse Année!

••• RÉPARATION •••

- LAVEUSES • SÈCHEUSES
- POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)

EN PLUS:

- RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
- CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
- AIR CLIMATISÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par
des spécialistes,
membres en règle de
la C.M.M.T.Q.)

Ville de Hull

VILLE DE HULL



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

**AVIS PUBLIC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION**

Aux personnes intéressées par un règlement de modification visant la zone 256 (district Laurier).

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 19 décembre 1989 le Conseil a adopté par sa résolution numéro 89-930 un projet de règlement amendant certaines dispositions du règlement numéro 1591 à l'effet d'autoriser dans la zone 256 le stationnement desservant un établissement d'enseignement localisé sur un terrain distinct du terrain de stationnement et situé à pas plus de 150 mètres de celui-ci et également d'autoriser les usages des classes 1 et 2 du groupe communautaire.

La nature et l'effet de ce règlement projeté sont de permettre sur le territoire délimité par les rues Marston, Sacré-Coeur, Laurier et l'échangeur de l'autoroute A-5 un stationnement desservant une maison d'enseignement.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le:
Lundi le 15 janvier 1990 à 19h00
Salle du Conseil
Rez-de-chaussée
Maison du citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec durant les heures normales de bureau.

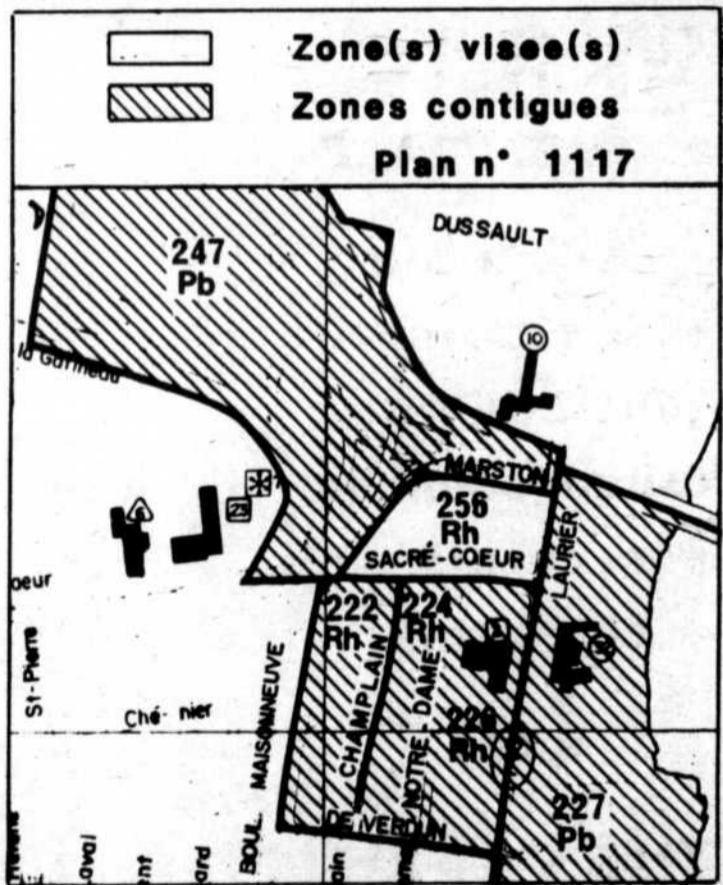
Le périmètre de la zone concernée 256 tel qu'illustré au plan 1117 ci-après est délimité comme suit:

Zone visée

Zone 256:

Délimitée au Sud par le boulevard Sacré-Coeur; à l'Ouest par le boulevard Maisonneuve et l'échangeur de l'autoroute A-5; au Nord par la rue Marston; à l'Est par la rue Laurier.

Le périmètre des zones contiguës 222, 224, 226, 227 et 247 est également illustré au plan numéro 1117.



DONNÉ À HULL, ce 20e jour de décembre 1989
Le Greffier
André J. Burns, o.m.a.

EN SOCIÉTÉ

Le Noël de l'Amicale des handicapés physiques

Près de deux cents personnes ont assisté à la soirée de Noël de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais. De gauche à droite, Henri Kingsberry, Richard Papillon, directeur de la gestion, Paul Potvin Sr, Gilles Castagne, vice-président, et le président Denis Lepage.



GAETAN BISSON, Le Régional

Lors de la soirée de Noël de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais, Marielle Smith a été honorée à titre de bénévole de l'année. Gilles Castagne et Richard Papillon lui ont remis une plaque. A l'arrière, nous apercevons le responsable de la soirée, Henri Kingsberry.



GAETAN BISSON, Le Régional

ERRATA

Kinexsport SESSION HIVER 1990

Conditionnement physique en piscine

Intensité	Groupes d'âge	Jours	Heures	Endroit	Coût	Code
Faible à moyenne	18 à 55 ans	mardi-jeudi	19h00-20h00	Secondaire de l'île	60\$	6004
	18 à 55 ans	lundi-mercredi	18h00-19h00	Pavillon Taché	60\$	6026
	3e âge	lundi-mercredi	13h30-14h30	Pavillon Taché	45\$	6207
Moyenne à élevée	18 à 55 ans	lundi-mercredi	18h00-19h00 18h30-19h30	Secondaire Mont-Bleu	60\$	6030
	18 à 55 ans	mardi-jeudi	17h00-18h00	Pavillon Taché	60\$	6041
	18 à 55 ans	mardi-jeudi	18h00-19h00	Pavillon Taché	60\$	6042
	18 à 55 ans	lundi-mercredi	17h00-18h00	Pavillon Taché	60\$	6025

Programme spécialisé

Cuisine Santé "Coeur Atout"	Cours théorique et pratique pour la santé du coeur, de la Fondation du Québec des maladies du coeur, en collaboration avec le Service de l'Éducation des Adultes de la Commission scolaire Outaouais - Hull				
	18 ans et plus	mercredi (10 heures)	19h00-21h00	Secondaire Mont-Bleu	10\$ + coûts pour les dérivés 6016

INSCRIPTIONS: Le 7 janvier de 9h00 à 12h00
Le 8 janvier de 17h00 à 20h00

**Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec
595-7380**

LE RÉGIONAL HULL



INFORMATION:
Directeur de l'information:
Louis-M. Bergeron
Journalistes:
Martin Godcher
Lucien Grenier
Mario Boullanne
Gaétan Bisson

PUBLICITÉ:
Directeur des ventes:
Jean-Marc Carrier
Conseillers publicitaires:
Jacques Blais
Caroline Friedman
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Jacques Blouin
Danielle Chénier

ADMINISTRATION:
Comptabilité:
Julie Parent
Secrétariat, réception:
Annonces classées:
Martine Patry
Denyse Blais
Secrétariat aux ventes:
Maurice Cousineau

Conception graphique:
Julie Drouin
Anne-Marie Tremblay

Photocomposition-montage:
Multi-Compo

Impression:
Imprimerie Qualimax Inc.
Distribution:
Distribution Simard Liée

ABONNEMENT
Canada \$52 - 1 an
Étranger \$62 - 1 an
Le régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

Publié par
Les Hebdomadaires de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

4 JANVIER 1990

**GRANDE
PREMIÈRE
DANS LES
CAISSES
DESJARDINS**

**Les parts permanentes
Desjardins
offrent des avantages
fiscaux intéressants.
Informez-vous à votre
caisse Desjardins.**



UN PLACEMENT À PART

Les Services d'investissement Trustco Desjardins inc.



NOUVEAUX TARIFS

Voici les nouveaux tarifs qui seront en vigueur le 1er janvier 1990 à bord des autobus de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais.

INTERZONE

Tarif applicable entre Buckingham-Masson (à partir de la Montée Mineault) et toutes les autres municipalités desservies par la CTCRO

TARIF ÉTUDIANT

Tarif applicable aux étudiants de moins de 21 ans qui fréquentent une institution d'enseignement à temps complet, sur présentation obligatoire au chauffeur de la carte d'identité de la CTCRO. Entre 6 et 11 ans, le tarif étudiant s'applique sans que l'usager n'ait à présenter une carte d'identité au chauffeur.

TARIF AÎNÉ

Tarif applicable aux personnes âgées de 65 ans et plus sur présentation obligatoire au chauffeur de la carte d'identité de la CTCRO.

ENFANT

Accompagné par un adulte, l'enfant de moins de 6 ans peut voyager gratuitement à bord de tous les autobus.

BILLET OU PAIEMENT COMPTANT

	Régulier	Interzone
Adulte	1,60 \$	2,90 \$
Étudiant	1,00 \$	1,80 \$
Aîné	75 ¢	

LAISSEZ-PASSER "PASSE-PARTOUT" - VOYAGES ILLIMITES

	Régulier	Express	Interzone
Adulte	48 \$	58 \$	87 \$
Étudiant	30 \$	36 \$	54 \$
Aîné	17 \$		

LE PASSE-PARTOUT "AÎNÉ" DEMEURE AVANTAGEUX SUR TOUTE LA LIGNE!

Pour 17\$ par mois, le laissez-passer "Aîné" vous permet de voyager en tout temps et sans tracas, sur toutes les lignes d'autobus de la CTCRO et d'OC Transpo.

BILLETS D'AUTOBUS ÉMIS EN 1989

Tous les billets d'autobus émis en 1989 demeurent valides à condition toutefois que l'usager dépose le supplément approprié.

MAINTIEN DU SUPPLÉMENT "EXPRESS" À 35¢

Quel que soit le mode de paiement utilisé, à l'exception des Passe-Partout "Express", "Aîné" et "Interzone", un supplément de 35 cents est exigé pour voyager à bord de tous les autobus "Express" dûment identifiés.

POUR L'EFFICACITÉ DE SON SERVICE

La monnaie de papier et les pièces d'un cent ne sont pas acceptées comme paiement à bord des autobus de la CTCRO.

74 dépositaires

À portée de la vue!



UNE NOUVELLE IDENTIFICATION POUR MIEUX VOUS SERVIR.

CARTES D'IDENTITÉ DE LA CTCRO

Les cartes d'identité sont en vente au coût de 4\$ chez les agents-émetteurs suivants:

- PHOTO-MINUTES
(Village Place Cartier)
425, boul. St-Joseph, Hull (776-5927)
- FLEURISTE MARIE-FRANCE
(Galeries d'Aylmer)
181, rue Principale, Aylmer (684-3313)
- KIOSQUE DE L'ARRÊT
(Promenades de l'Outaouais)
1100, boul. Maloney ouest, Gatineau (568-1513)
Kiosque situé sur le mail commercial à proximité du magasin K-Mart.

CTCRO

Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

Renseignements: 770-3242

RÉTROSPECTIVE 1989

EN FEVRIER A AYLMEER

La 25e édition du Carnaval d'hiver d'Aylmer connaît un succès phénoménal avec la participation de près de 35 000 personnes.

850 personnes participent à la Soirée Casino du Carnaval au profit des Programmes jeunesse des Chevaliers de Colomb d'Aylmer.

Julie Roy, étudiante à l'école secondaire Grande-Rivière, remporte les honneurs de l'étape locale du Concours Cascades.

Nicole Desjardins, présidente du Comité exécutif à la Commission scolaire d'Aylmer, affirme que la nouvelle école primaire ouvrira ses portes en septembre 1990.

Le volet Bal de Neige du Carnaval d'hiver d'Aylmer ne remporte pas le succès espéré par les organisateurs.

Le Club de voile Grande-Rivière signe un protocole d'entente avec la Marina d'Aylmer afin de regrouper les usagers du bassin en un même club.

Le Conseil municipal d'Aylmer autorise le paiement du solde dû de l'hypothèque de l'Aréna Aydelu, soit une somme de 156 000\$, économisant ainsi 43 000\$ en intérêts.

Les citoyens du secteur Chénier réclament l'ouverture de la rue North afin de permettre l'accès au secteur.

Les citoyens de Lucerne-Nord exigent une compensation exemplaire à chaque tonne de déchets qui entrerait au site Cook après novembre 1989.

Les élèves du quatrième secondaire de l'école Grande-Rivière participent à une journée spéciale d'orientation auquel participent également les intervenants du milieu scolaire de la région.

FEVRIER ET LES SPORTS

Une équipe de curlers de Buckingham représentait le Québec lors du Brier Labatt disputé à Saskatoon. Après avoir remporté la Chope Labatt, emblème de la suprématie québécoise, l'équipe composée du skip

PIERRE CHARETTE, RICHARD BUISSON, DON WESTPHAL, ANDRE LAFLEUR et TED BUTLER en était à leur première expérience en compétition nationale.

Les organisateurs de la classique du Gatineau 55 avait inscrit 1200 participants au départ de l'événement. La 7e édition de cette compétition de ski de fond avait lieu au Col-

ège de l'Outaouais et le fondateur québécois bien connu PIERRE HARVEY était du départ.

Trois athlètes de l'Outaouais ont reçu des bourses d'excellence remises par Sport-Québec, en collaboration avec le CRLO. C'est trois athlètes furent CLAUDIA MATTE, JULIE VILLENEUVE et JANNIK LAMBERT, qui

évoluent tous les trois en athlétisme.

EN MARS A HULL

«La Tour de lessivage de la E.B. Eddy sera restaurée et stabilisée grâce à des travaux évalués à 600 000\$, dont 250 000\$ seront défrayés par la

CCN,» annonce la conseillère du quartier Vanier Denise Gagné.

Le greffier Robert LeSage l'emporte sur l'historien Pierre-Louis Lapointe à l'investiture du Parti libéral du Québec dans le comté de Hull.

La Ville de Hull réalise pour l'année fiscale 1988, un surplus financier de 4 millions \$, soit

l'un des plus importants de son histoire.

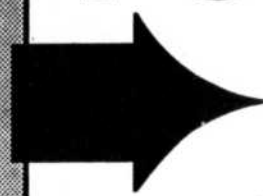
Le président de la Société des alcools du Québec, le docteur Jocelyn Tremblay et les membres du Conseil municipal de Hull se mettent d'accord pour défrayer, à part égale, le coût d'une étude socio-économique et touristique sur la viabilité d'une maison des vins.

ÉCONOMIES ÉCLATANTES POUR LES GENS À LA PAGE

GRANDE VENTE DE FIN D'ANNÉE

20% DE RÉDUCTION sur tout en inventaire

76⁰⁰ Rég.: \$95.00



LE GRAND JEU DU DICTIONNAIRE

23⁹⁶ Rég.: \$29.95



Rég.: \$16.50 Où est Charlie?



13²⁰

JOHN LE CARRÉ Rég.: \$20.95



16⁰⁰

QU'EST-CE QU'ON MANGE? Rég.: \$39.95

32⁰⁰



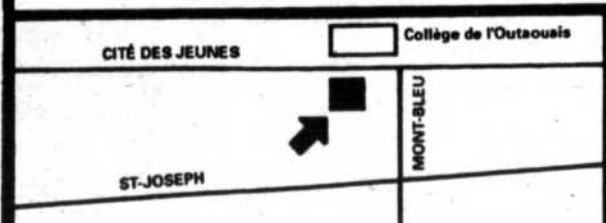
BONNE TABLE BON SENS Rég.: \$16.95

13⁵⁶



Cette vente se termine le 6 janvier 1990.

* Excluant dictionnaires, manuels scolaires, ouvrages de référence scientifiques et techniques.



... Un choix brillant à pleins rayons!
207, boulevard Mont-Bleu, Hull, Québec. Tél. : 595-2414



VISAGE

Club de rencontre
Bar et Danse
pour gens seuls

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN

Dimanche 31 décembre 1989 à 20h.
Buffet gastronomique
\$20.00 par personne

MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

Chez Lou Joré

Restaurant-Bar

104, rue Eddy, Hull Tél: 777-4467



La direction
et
le personnel
profitent
de cette occasion
pour
vous souhaiter
un
MERVEILLEUX
TEMPS
DES FÊTES.

SOYEZ PRUDENTS!

NE MÉLANGEZ PAS ALCOOL
ET AUTOMOBILE

RÉTROSPECTIVE 1989

Suite à une rencontre entre le Conseil municipi-

pal de Hull et la firme Ecoma Canada, le projet

de construction de neuf étages au-dessus de l'aile

nord de la maison du Citoyen pourrait débiter dès juillet 1989.



Mars 1989: Yves Gosselin, directeur de la Northern Telecom d'Aylmer, affirme devant l'APICA que la compagnie n'a pas l'intention de changer sa décision de fermer l'usine d'Aylmer.

EN MARS A AYLME

La Ville d'Aylmer décide de se conformer au schéma d'aménagement régional en apportant certaines modifications à son plan d'urbanisme.

Le conférencier-invi-

té à l'assemblée générale de l'Association du Patrimoine d'Aylmer, John Weiler, lance un cri d'alarme pour la conservation du patrimoine de la municipalité.

Avec une pétition de plus de 160 signataires, Réal Fauvelle, porte-parole des citoyens du secteur Chénier, réussit à convaincre la municipalité de lever l'interdiction d'accès en direction ouest

sur la rue North.

Yves Gosselin, le directeur de la Northern Telecom d'Aylmer, déclare devant l'APICA que la compagnie n'a pas l'intention de changer sa décision quant à la fermeture de l'usine d'Aylmer.

Les citoyens de Lakeview-Terrace déplorent le manque de consultation de la municipalité quant au changement de zonage d'institutionnel à commercial au coin nord-est de l'intersection Lucerne et Vanier.

Le Conseil municipal propose l'embauche d'un directeur de la promotion économique et d'un agent de liaison pour le développement économique de la municipalité.

Volte-face dans le dossier de la rue North, des citoyens s'opposent à la réouverture de cette rue.

Le Conseil de Ville refuse le changement de zonage pour permettre à la compagnie Mr. Gas d'opérer un dépanneur sur le chemin d'Aylmer.

Isabelle et Paul Duchesnay d'Aylmer méritent une médaille de bronze au Championnat de patinage artistique à Paris.

Michel Rossignol, président du syndicat des employés du C.E.V d'Aylmer, dénonce un plan de fermeture de 50% des places au Pavillon du Parc.

La Ville d'Aylmer est une des premières villes du Québec à faire partie du réseau de la sécurité en embarcation de la Croix Rouge.

Une commission spéciale est mise sur pied par la municipalité pour se pencher sur le problème du déversement des boues septiques à Aylmer.

La Ville annonce un projet commercial de plus de 5 millions \$ sur l'ancien site de la ferme Columbia. Pour sa part, le maire Légère s'interroge sur la protection du patrimoine.

«La révision des programmes de premier cycle, la consolidation des études avancées et le renforcement de la recherche, l'élargissement des programmes et l'amélioration des installations sont les principales priorités qu'il faut retenir» de dire Jacques Plamondon, recteur de l'UQAH, lors de la présentation du plan triennal de l'institution.

La révision du plan d'urbanisme se déroule comme prévu alors que deux des quatre étapes sont complétées. Il s'agit de l'étape de la problématique ainsi que celle des grandes orientations.

Plusieurs rumeurs circulent à propos de la révision de la carte électorale de la ville de Hull. Entre autres, il est question de réduire le nombre de quartiers de 12 à 10.



La population de l'Outaouais est affligée par la mort de Jacques Poirier, père du Salon du livre.

SECTEUR WYCHWOOD
AYLMER -

RÉSERVEZ... au
PHASE 1: "PRIX DE 1989"
DÈS MAINTENANT

Projet QUATRE-SAISONS

TERRAINS BOISÉS avec services

N'ATTENDEZ PAS.. réservez dès maintenant votre terrain de rêve - AU PRIX DE 1989 -

OUVERTURE: lundi au jeudi sur RENDEZ-VOUS samedi, dimanche 1 hr à 4 hrs

684-2423

Salon de Coiffure AU PICOLO unisexe

La direction et le personnel s'unissent pour exprimer leurs meilleurs voeux à tous leurs clients et amis à l'occasion de Noël et du Nouvel An!

9, rue Thérien, coin Bédard, Hull 771-3959

NOUVEAU
BAR SALON VAL-TÉTREAU
359 Taché, Hull 776-3469

En spectacle les vendredis et samedis
PIERRE THIBODEAU

LES SOUPERS MEXICAINS
Natcho, Tacos, Zucchini, etc...
Merc., Jeudi, Vend.,
4 hrs à 8 hrs PM **\$4.50** seulement

HEURES JOYEUSES Jeudi de 5 hrs à 7 hrs pm.

RÉVEILLON du JOUR de L'AN Avec ORCHESTRE

Pour seulement **\$10.00** Buffet Champagne

Évitez les ennuis de la route, avec l'achat de deux billets, réservez une chambre pour le **\$30.00** 31 décembre

École de conduite ST-RAYMOND Driving School

COURS DE CONDUITE

LE PROCHAIN COURS DÉBUTE VENDREDI LE 5 JANVIER

LE SERVICE LE PLUS PROFESSIONNEL EN VILLE

TRANSPORT GRATUIT (retour à la maison)
Matériel de classe fourni sans frais

776-4959 684-9377
131 Richer, Hull
"sous-sol des Raftsmen"

POUR DES COURS: PRATIQUES
Dispensés à Gatineau, Hull, Aylmer

ARRÊT

LA FOIRE DU VENTILATEUR

LAMPE
HALOGÈNE
À PARTIR DE
\$32.99

VENTILATEUR
Rég.: \$59.95
À PARTIR DE
\$29.99

VENTE APRÈS NOËL

Le 27 décembre dès 13h

LIQUIDATION
DES MODÈLES 89
RABAIS DE

20% à 50%

50%
VENTILATEUR 36"
5 pales 36"
Rég.: \$59.99
\$29.99

35%
VENTILATEUR 42"
5 pales laquées
Rég.: \$139.99
\$89.99

30%
VENTILATEUR 52"
5 pales laquées Boîtier lumineux
Rég.: \$199.99
\$139.99

40%
RÉFLECTEURS
HALOGÈNES
Sur rail
Rég.: \$152.99
\$89.99

40%
VENTILATEUR 42"
5 pales Boîtier lumineux
Luminaire inclus
Rég.: \$229.99
\$139.99

25%
MINI VENTILATEUR 8"
Rég.: \$17.99
\$14.99

25%
VENTILATEUR 52"
5 pales laquées Luminaire halogène
Rég.: \$399.99
\$299.99

45%
VENTILATEUR
PLAFONNIER 52"
5 pales laquées Luminaire inclus
Rég.: \$199.99
\$109.99

30%
RÉFLECTEURS
SUR RAIL
Ampoules incluses
Rég.: \$49.99
\$34.99

20%
LAMPE HALOGÈNE
SUSPENDUE
Rég.: \$89.99
\$69.99

LA FOIRE DU VENTILATEUR

(819) 561-2200

64 boul. GRÉBER
GATINEAU
(situé près du VIEUX DULUTH & PHARMACIE JEAN COUTU)

Ville de Hull



VILLE DE HULL

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

**AVIS PUBLIC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION**

Aux personnes intéressées par un règlement de modification visant la zone 200 (districts Frontenac et Montcalm).

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 19 décembre 1989 le Conseil a adopté par sa résolution numéro 89-931 un projet de règlement amendant certaines dispositions du règlement numéro 1591 à l'effet de modifier les limites de la zone 200 en vue de créer la zone 209 et de préciser dans celle-ci les usages autorisés.

La nature et l'effet de ce règlement projeté sont de créer la zone 209 en vue d'interdire les débits de boissons alcooliques sur cette nouvelle zone correspondant au site connu sous le nom de "Centre Diocésain".

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le:

Lundi le 15 janvier 1990 à 19h00
Salle du Conseil
Rez-de-chaussée
Maison du citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec durant les heures normales de bureau.

Le périmètre de la zone concernée 200 tel qu'illustré au plan 1115 ci-après est délimité comme suit:

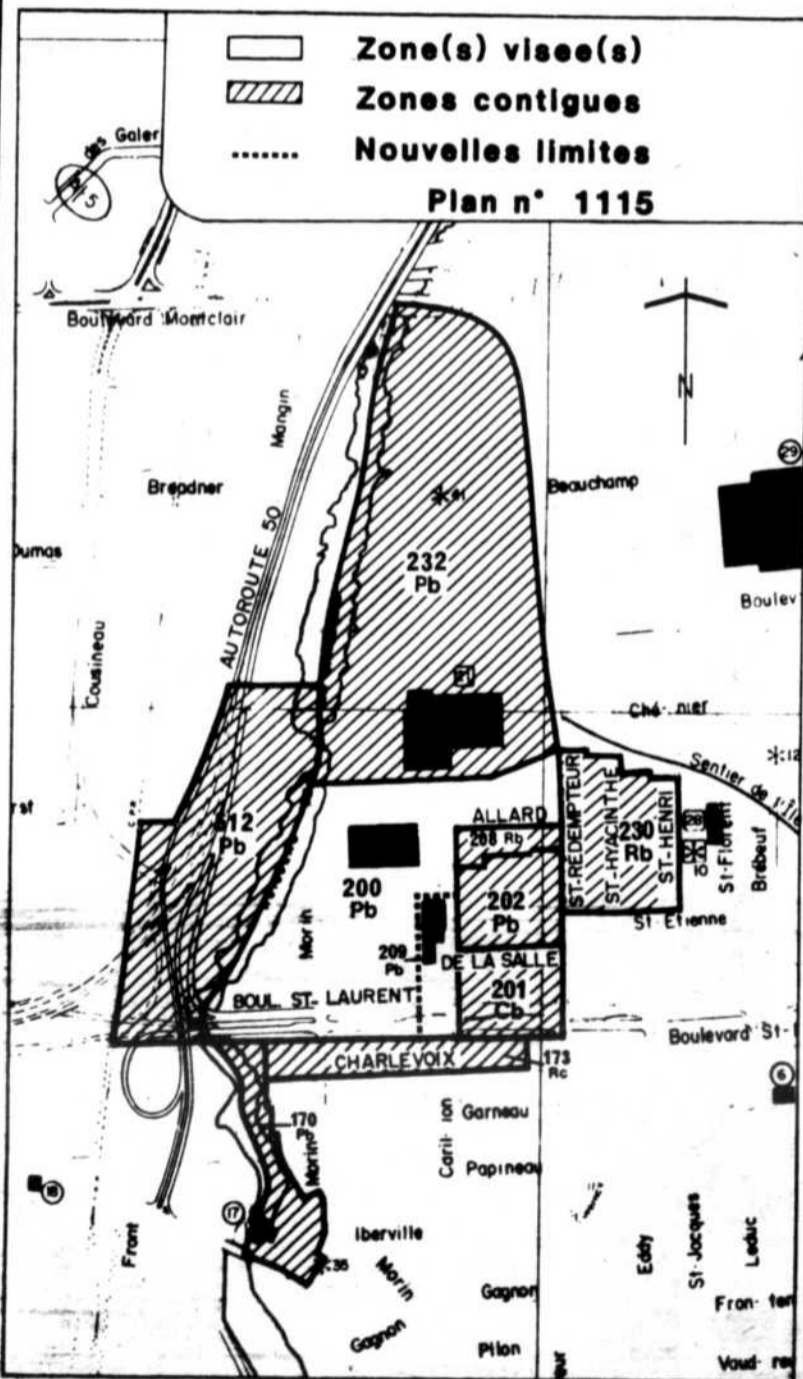
Zone visée

Zone 200:

Délimitée au Sud par la rue St-Laurent; à l'Ouest par l'axe du Ruisseau de la Brasserie; au Nord par la ligne Sud des terrains de la polyvalente de l'île; à l'Est par la rue St-Rédempteur, la rue Allard et la rue de Carillon.

Le périmètre des zones contiguës 208, 202, 201, 173, 170, 512, 232 et 230 est également illustré au plan numéro 1115.

Le projet d'amendement au règlement de zonage numéro 1591 a pour objet de modifier les limites de la zone 200 en vue de créer la zone 209 tel qu'illustré au plan 1115.



DONNÉ À HULL, ce 20e jour de décembre 1989
Le Greffier
André J. Burns, o.m.a.

EN SOCIÉTÉ

Un camelot exemplaire

Dans le cadre d'un concours organisé par les Hebdomadaires de l'Outaouais et Distribution Simard, Matieu Moreau de Hull a remporté un magnifique magnétophone à cassette. Camelot dans le secteur Lac des Fées, le travail de Matieu a été jugé parfait puisqu'aucune plainte n'a été formulée. Matieu est entouré de Jean-Marc Carrier, directeur de la publicité au Régional de Hull, et Normand Pilon, responsable de la distribution, secteur Hull.



MARTIN GODCHER, Le Régional

**Association des cadets-pompiers
55 nouvelles figures**

Le 23 octobre dernier, l'Association des cadets-pompiers de Hull tenait sa journée d'inscription annuelle. Au total, l'Association compte 71 cadets-pompiers, dont 55 recrues.

Parmi eux, six cadets ont été reçus au grade de lieutenant cadet-pompier. Ce sont Gilles Robert, François Rochon, Mélanie Brazeau, Yves Philippe et Mélanie Prud'homme. Céline Cléroux fut promue au rang de directrice adjointe des cadets et Joëlle Lévesque fut reçue officier exécutif. Enfin, Martin Bruyère et Shawn Derragh ont tous deux été promus au titre de capitaine. Depuis le début de cette année, l'Association des cadets-pompiers a participé à deux événements majeurs, soit la parade du Jour du Souvenir qui avait lieu le 12 novembre dernier, et la parade du Père Noël qui se tenait le 25 novembre. L'Association est maintenant à l'organisation de sa fête de Noël prévue pour le 15 décembre.

Tout au long de l'année, les cadets-pompiers s'impliqueront dans les différentes activités du milieu: parades, bénévolat, événements spéciaux et bien d'autres. Leur engagement au sein de la communauté mérite notre encouragement.

**Réveillon du Jour de
l'An à St-Raymond**

Devant l'immense succès remporté l'an dernier, le Comité social St-Raymond organise à nouveau pour le 31 décembre prochain, à 20h00, son réveillon du Jour de l'An au sous-sol

de l'église St-Raymond, 35 St-Raymond à Hull.

Vous êtes invités à venir terminer l'année 1989 et à entreprendre l'année 1990 dans la joie et la gaieté avec vos parents et amis, à l'occasion de cette soirée remplie d'animation et de surprises.

Le billet, au coût de 25 \$, vous permettra de participer au tirage de prix en argent totalisant une somme de 500 \$, en plus des nombreux prix de présence. On retrouvera des flûtes, des chapeaux, des serpentins, des ballons sur chaque table. À minuit, tous les convives trinqueront le champagne, alors qu'on distribuera une bouteille sur chaque table, pour souligner l'arrivée de l'année 1989. La musique de circonstance a été confiée à Richard Paquin. Un buffet de luxe (chaud et froid) sera servi en fin de soirée.

Ce sera sûrement une soirée que vous apprécierez grandement. Les billets sont déjà en vente et peuvent être achetés individuellement ou par table de huit personnes. Pour obtenir vos billets, vous pouvez communiquer avec M. Noël Loyer au 777-4911.



NO. C.S.: 550-11-000850-892
NO. SUR.: 045298

**COUR SUPÉRIEURE
"En matière de faillite"**

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE 98891 CANADA INC., CORPS DUMENT INCORPORÉ AYANT FAIT AFFAIRES SOUS LE NOM ET LA RAISON SOCIALE DE DAIRY QUEEN ET AYANT SON SIÈGE SOCIAL DANS LA VILLE DE HULL, PROVINCE DE QUÉBEC.

**AVIS AUX CRÉANCIERS
CONCERNANT LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Avis est par les présentes donné qu'une ordonnance de séquestre a été rendue contre la compagnie précitée le 18e jour d'octobre 1989 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 4ième jour de janvier 1990 à 14:00 heures au bureau de Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc., syndic, au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec. Pour avoir droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée des créanciers, les preuves de réclamations, et au besoin, les procurations.

Daté de Hull, ce 20ième jour de décembre 1989

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.,
15, boul. Gamelin
4e étage
Hull (Québec) J8Y 1V4
(819) 770-9833

**CLUB
PAPA DAN**
6 IBERVILLE, HULL

Soirée Veille du Jour de l'An
DIMANCHE 31 DÉCEMBRE 1989

Avec musique disco, chapeaux,
flûtes, surprises

• SURPRISE • SURPRISE •

BUFFET FROID Adm.: \$5.00

*Bonne et Heureuse
Année!*

RÉTROSPECTIVE 1989

MARS ET LES SPORTS

Les Griffons de l'Outaouais, de la Ligue de basketball provincial AAA, participaient pour la première fois en quatre ans, aux séries de fin de saison. Avec une fiche de dix victoires et huit revers, les joueurs de l'entraîneur Gaston Parent affrontaient Vanier en demi-finale.

Les Frontaliers de l'Outaouais de la Ligue de hockey midjet AAA du Québec avaient un nouveau président en JACQUES BELANGER, un avocat d'Aylmer. Il a remplacé LUC MAURICE qui était à la barre de l'équipe depuis quatre ans.

YVES HUNEULT, LUC LECLAIR et ANDRE BROOKS du Club de boxe de Hull ont connu un bon mois de mars lors de deux programmes de boxe présentés durant cette période. Le premier a eu lieu au Palais des Congrès de Hull et le second au Club Beaver d'Ottawa. Les trois boxeurs hullois en ont mis

plein la vue aux amateurs. De son côté, Yves Huneault se préparait en fonction des Championnats canadiens du mois de mai dernier.

SOPHIE GOSSELIN, du Club de nage synchronisée Les Etoiles de Mer de Hull, est revenue des Jeux du Québec à Matane avec une médaille or. Sophie est la première nageuse de l'Outaouais à recevoir un tel honneur. Cette médaille permet également aux Etoiles de Mer de connaître un nouveau regain de vie au niveau du recrutement et des compétitions à venir.

Le conseiller municipal CLAUDE LEMAY explore le projet d'amener une équipe professionnelle de baseball de calibre A à Hull. Ce projet a toutefois été relégué aux oubliettes très rapidement vu la lourdeur des démarches administratives et d'autres contraintes extérieures.

EN AVRIL A HULL

La participation de la Ville de Hull aux Jeux de

la Francophonie est mise en doute lorsque le conseiller Pierre Chénier mentionne qu'il n'est pas question d'y investir un million de dollars alors que la demande du Comité organisateur est de 10 millions \$ pour les villes de Hull et Ottawa.

La Ville de Hull confirme qu'elle vient en aide à Niamey III, ville du Niger, dans le cadre du programme «Afrique 2000». Le Comité organisateur annonce également l'organisation d'une collecte de 25 000 \$ auprès des commerçants et de la population de Hull.

Il faut un second tour pour couronner la victoire de Paul-Marcel Lemaire sur Jacques Dupont à l'investiture péquiste dans le comté de Hull.

Elue présidente du Conseil d'administration de la caisse populaire Saint-Raymond, Sylvie St-Pierre-Babin devient la première femme à accéder à un tel poste dans l'Outaouais.

Par un vote de 9 contre 4, le Conseil municipal de Hull décide de conserver ses douze quartiers. Néanmoins, dans le but

de respecter certains critères, plusieurs quartiers sont redécoupés, dont le quartier Vanier de la conseillère Denise Gagné.

Paul-Hector Clément est choisi bénévole par excellence lors du 17e gala de la Reconnaissance Saint-Raymond.

A la demande du conseiller Claude Lemay, des policiers patrouilleront les pistes cyclables de la municipalité au cours de l'été.

Un rapport comportant 94 recommandations est déposé par la conseillère Ghislaine Chénier afin d'améliorer l'accessibilité aux personnes handicapées dans Hull.

EN AVRIL A AYLMEY

Un deuxième appel est lancé à la population pour venir en aide au couple Belley.

La Corporation du Carnaval d'hiver d'Aylmer élit un nouveau conseil d'administration sous la présidence de Doug McGillivray.



Pierre Couture, président de Centraide Outaouais, remet un certificat de reconnaissance au Conseil de Ville au nom des employés municipaux pour leurs efforts soutenus aux activités de Centraide.

PIANO BAR CHEZ DIANE

381 BOUL. MALONEY Est. (Plaza Gatineau)
663-8493

avec l'excellent **MINIMUM**

du mercredi au samedi

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI, FERME DIMANCHE

NOUVELLE GÉRANTE: MANON

Tous les vendredis soirs de 5 à 7 heures joyeuses de Manon

RÉSERVEZ MAINTENANT pour vos PARTY des FÊTES jusqu'à 75 pers. Nous pouvons vous servir un buffet froid ou chaud. Information **663-8493**

T.J'S RESTAURANT BAR

HEURES JOYEUSES
Du lundi au vendredi de 16h à 20h avec Amuse-gueule "GRATUIT"

MUSICIEN - CHANTEUR
Jeudi - vendredi - samedi de 22h à la fermeture

VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS!

24 rue Eddy, Hull **770-7297**

CLUB Le Marquis

131, rue Laurier, Hull

vous souhaite une **Bonne et Heureuse Année!** et vous invite le 31 décembre à venir célébrer le **"NOUVEL AN avec nous"**

15\$ par personne, incluant buffet
5\$ par personne, soirée seulement
aucune réservation ne sera acceptée

CLUB LA QUEEN

Ouvert tous les jours de 8h00 AM à la fermeture
174, Jacques Cartier, Pte. Gatineau

561-4766

2 ORCHESTRES
LE GROUPE "BASKATONG"
Musique continue avec "CÉLÉBRATION"
"Charlie" à l'accordéon le dimanche

GRANDE SOIRÉE VEILLÉE DU JOUR DE L'AN

avec: chapeaux, notes, serpentins, etc.

PLUSIEURS PRIX DE PRÉSENCE

Hâtez-vous, il reste quelques places pour vos soirées des fêtes!
Aussi: CHAMBRES et PENSION. Salle GRATUITE pour noces, banquets, etc.

HÔTEL DESCHÊNES

vous invite à la grande soirée **VEILLE du JOUR de L'AN**

- admission gratuite
- aucune réservation
- prix de présence
- orchestre Fran et les Rebels
- amuse-gueule
- chapeaux, flûtes et serpentins

52 Vanier Aylmer **684-7475**

RÉTROSPECTIVE 1989

Le Conseil municipal lance une vaste consultation populaire auprès de ses citoyens sur une installation intérieure de loisirs dans la municipalité par le biais d'un sondage.

L'APICA se dote d'un plan directeur qui permettra d'assurer sa croissance et de mieux répondre aux besoins de ses membres.

Diane Aldred est nommée citoyenne de l'année par le Club Civitan d'Aylmer pour son dévouement à la cause du

patrimoine de la municipalité.

Suite au dépôt du rapport du BAPE, la municipalité d'Aylmer presse le gouvernement d'émettre l'autorisation des travaux de la section d'Aylmer de l'axe routier McConnell-Laramée.

La municipalité demande à la CRO de permettre le déversement des boues septiques à Aylmer jusqu'au 1er juin 1989.

L'Association des

Commerçants du Vieux-Aylmer est reconnue officiellement par le Conseil municipal.

AVRIL ET LES SPORTS

Les Championnats régionaux de hockey mineur disputés à Hull vont bon train. Au cours

de cette semaine intense d'activités, près de 90 matches de hockey ont été disputés et le président de ces Championnats, CLAUDE SAUVE, n'en avait que pour son groupe de bénévoles qui accompli un boulot du tonnerre pour mener à bien ce tournoi.

DANIEL PAQUETTE, un nageur du Club les Dauphins du

Hull-Volant, a brisé le record québécois au 100m libre dans la catégorie 14 ans lors du rencontre à Montréal.

La patineuse artistique du Club Asticou d'Aylmer, JANIE SAUMURE, a été honorée à titre de Meilleure patineuse de l'Outaouais lors de la Soirée des lauréats du patinage artistique québécois tenue pour la pre-



Robert LeSage devait l'emporter à la cours à l'investiture du Parti libéral provincial dans le comté de Hull.

mière fois à l'extérieur de Montréal ou Québec. Cette jeune patineuse fait partie du Club aylmerois depuis six ans.

Tous les bénévoles de l'Association de hockey mineur de Hull participaient à leur brunch annuel tenu à l'hôtel Quality Inn le Marquis. Le président de l'Associa-

tion, GILLES MORAIS, a tenu à honorer les bénévoles qui se sont le plus impliqués durant la saison 1988-89. De plus, un hommage particulier a été rendu à un bâtisseur qui donner plusieurs années à la cause du hockey mineur hullois soit CAROL PRUD'HOMME.



Le site de déversement des boues septiques à Aylmer: fonctionnel jusqu'au 1er juin 1989.

DESTINATION
SUD - SUD - SUD - SUD - SUD
MAILLOTS de BAIN
pour elle et lui

PROFITEZ DE NOTRE
VASTE CHOIX
"VENTE SOLEIL"
20% à 50%

de RABAIS sur tous les
MAILLOTS de BAIN



Déka-Danse

"LA BOUTIQUE DU MAILLOT"
378 Main, Gatineau 663-6414

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO: 550-32-000690-898

Le greffier pour et au nom
de Me AGNES LAPORTE
Partie demanderesse
-vs-
GUYLAINE POTVIN
Partie défenderesse

Le 19ième jour de janvier
1990 à 13h00 heures, au 1
rue Deschênes, Aylmer,
district de Hull, Qc., seront
vendus par autorité de
Justice, les biens et effets
de: Guylaine Potvin saisis
en cette cause, consistant
en:

1 auto 1987 Tempo
EYK600

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/
ou CHÈQUE VISÉ.

Informations:
Richard McKaskle,
Huissier (819) 595-9262

Robert Trudel & Ass.
HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc. J8X 2C6

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE
NO: 550-05-001555-898

Denis Madore
Partie demanderesse
-vs-
169729 Canada Inc.
Partie défenderesse

Le 10ième jour de janvier
1990 à 14h00 heures, au
10 rue Sherbrooke, Hull,
district de Hull, Qc., seront
vendus par autorité de
Justice, les biens et effets
de: 169729 Canada Inc.
saisis en cette cause, con-
sistant en:

2 compresseurs Epps
1 camion Dodge, rouge,
LICKBL819
1 Dune Buggy LICKYG387

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/
ou CHÈQUE VISÉ

Informations:
Richard McKaskle,
Huissier (819) 595-9262

Robert Trudel & Ass.
HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc. J8X 2C6

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Bertha
Lucy Newcombe, pré-
sentelement domicilié à
B.P. 105, Wakefield,
district de Hull, province
de Québec, s'adresse-
ra au ministre de la
Justice afin d'obtenir un
certificat lui permettant
de changer son nom en
celui de BERTHA LUCY
NEWCOMMON.

HULL, Québec, ce 12
décembre 1989.

Me Jean Bourget
Procureur du
requérant

GOVERNEMENT DU QUÉBEC

Régie du logement
DOSSIER NUMÉRO:
22-891218 002 G

Locateur-demandeur
Mario Marengère
Hull

-vs-
Locataire-défendeur
Mario Maurice
55 Papineau, #2
Hull

Veillez prendre avis
que des procédures ont
été intentées contre
vous à la Régie du lo-
gement.

Veillez vous présen-
ter à la Régie du lo-
gement, située au 170, rue
Hôtel de Ville, pièce
3.220 à Hull, Québec,
pour consulter le dos-
sier vous concernant.

La Régie du logement

Comptoir St-Vincent de Paul Inc.

Pour tous vos
besoins, passez
donc nous voir!



Pour vêtements, articles de
cuisine, literie, meubles,
articles d'utilité, etc.
102 rue Eddy,
Hull 776-1068

EN MAI A HULL

Le Conseil municipal
retient les sites du Lac
Leamy et secteur nord du
parc Jacques-Cartier pour
recevoir l'Aquarium na-
tional.

Les élus municipaux
de Hull demandent au
Gouvernement fédéral de
rétablir immédiatement le
processus d'analyse et de
choix de la soumission la
plus avantageuse concer-
nant le complexe Trans-
ports Canada.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO: 550-02-002330-892
John M/ Kelly
demandeur(resse)

-vs-
Sylvain Guevremont,
Micheline Perras,
Lise Denault
défendeur(resse)

Le 10ième jour de janvier
1990, à 11:30 heures, au
35 Côté en la Cité d'Ayl-
mer, district de Hull, je pro-
céderai à la vente par en-
can des biens meubles et
effets mobiliers saisis par
moi en cette cause, con-
sistant en:

1 auto "Honda", lic. Qué.
NGH 029
1 ensemble salon, 2 mor-
ceaux, brun
1 télévision portatif "Sanyo"
et meubles meublant

Le tout devant être vendu
pour argent comptant ou
chèque visé suivant la Loi.

Daté à Hull, ce 21ième jour
de décembre 1989

Émile Sabourin
Huissier

À VENDRE



OCCUPATION
IMMÉDIATE

Du RÊVE...
à la RÉALITÉ...

RÉSIDENCES UNIFAMILIALES
de QUALITÉ et de BON GOÛT

Exclusives ou
selon vos plans

BALSA Construction inc. 684-5219



OUTAOUAIS

HULL AYLMEER GATINEAU

Dépôts garantis **11 1/4%** **11 3/8%**
 intérêt annuel 15 mois

TAUX BONIS en contribuant dans un nouveau RÉER ou en transférant le vôtre au Trust Général au plus tard le 31 décembre 1989. **+1/4%**



120, PROMENADE DU PORTAGE, HULL
 André Clément, directeur 771-3227

PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation
 Sablage et rénovation de planchers
 Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et vernis latex
- teintures pastel et autres
- Nouveau vernis latex inodore

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC

140 Edmonton, Hull 770-4114
 Parc Industriel

MEMBRE PIECES D'AUTO SELECTS

Consultez un expert en matériel de carrosserie et peinture, pièces pour la mécanique, outils avec garantie, équipement de garage et atelier de débosselage.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 12 ANS

176 RUE ST-LOUIS, GATINEAU
 MAURICE ROUSSEL, PROP. 561-4334



SPECIALISTE DE L'ENTRETIEN ET DE LA RÉPARATION DES SKIS

- Mise au point
- Réparations de tout genre
- Ajustement de vos fixations GRATUITEMENT

SERVICE LE PLUS RAPIDE AU QUÉBEC (10 min.) GARANTIE

SPECIAL
 aliguilage + cirage **\$9.95** (avec ce coupon)

OUVERT lundi au vendredi 9 à 21h
 samedi et dimanche 8 à 17h

643-3616
 409 MALONEY O. GATINEAU

Centres d'aspirateurs GATINEAU/HULL

- SYSTÈME CENTRAL
- VENTE
- RÉPARATION
- PIÈCES DE TOUTES MARQUES

134 Ave. Gatineau
 Gatineau, Qué.
 568-7181
 Daniel Champagne
 gérant

Oscar
 Champagne
 prop.

47 boul. Montclair
 Hull, Qué.
 777-5254
 Carmen Bigras
 gérante



La Panique où?
**René-Daniel
 Dubois
 à Longueuil!**

Voir le calendrier des activités à l'intérieur



Les arts sacrés

occupent un nouveau temple!

JUMBO VIDEO



Jusqu'à épuisement des stocks

25, CHEMIN DE LA SAVANE O.

GATINEAU 568-6875

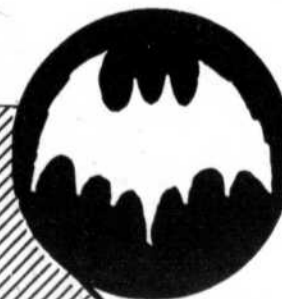
Certificats-cadeaux disponibles pour NOËL!

Joyeuses Fêtes à tous nos clients!

OU

... NOUVEAUTÉS ...

- GHOST BUSTER 2
- MAJOR LEAGUE
- TREE FUGITIVES
- BATMAN
- LEVIATHAN
- SEE NO EVIL HEAR NO EVIL
- RENEGADE
- ROAD HOUSE

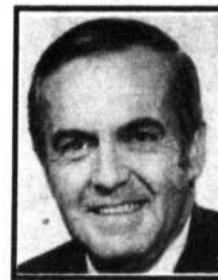


Joyeux Noël et Bonne Année!

MARYSE BRIÈRE
Adjointe
administrative



JACQUES GARNEAU
Gérant



GUY BÉLANGER
Président



GASTON LEMIEUX



DIANE MARTINEAU
Réceptionniste



ANN GAGNON
Secrétaire-réceptionniste



CLAUDE BONHOMME

Le président,
le gérant, les agents
ainsi que tout le
personnel de
**TRANS-ACTION G.B.
et ASSOCIÉS,**
courtiers en immeubles,
vous souhaitent
de vivre la fête
de **NOËL** et la
NOUVELLE ANNÉE
dans le plus grand
bonheur.

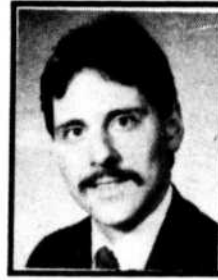
*Soyez assurés qu'en
1990 nous continuerons
comme auparavant à vous
servir avec toute l'attention
que vous méritez.*



ROBERT WOODSTOCK
Réceptionniste



JACQUES NOËL



JEAN-LUC BEAUDRY



VINCENT BERTRAND



LINDA LABELLE



ROGER RENAUD



ROBERT POIRIER



ANDRÉ BÉLANGER



GÉRARD AMYOT



MICHEL BOULIANE



HENRI MÉNARD



JOSÉE GROULX



JEANNINE GRAVELLE



LINO MORIN



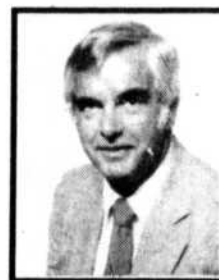
RAYNOLD DEMERS



PAULINE NOËL



YVON GERMAIN



CLAUDE TESSIER



LOUISE LÉVESQUE



MAURICE BOUVIER



ROSE OUIMET



MICHEL COUTURE



GISÈLE MORIN



PAUL GOULET

vo
tre
cour
tier



trans-action

G.B. ASSOCIÉS INC.
VILLAGE PLACE CARTIER

425, boul. St-Joseph, Hull, Qc.

776-5564

& CENTRE ADMINISTRATIF, 768, boul. St-Joseph, Hull 776-5566

VARIÉTÉS

Changement majeur dans la distribution de NELLIGAN

Mario Girard, coordonnateur des variétés françaises au Centre national des Arts, était récemment informé d'un changement important dans la distribution de l'Opéra romantique NELLIGAN, présenté à l'Opéra du CNA les 30 et 31 mars prochains.

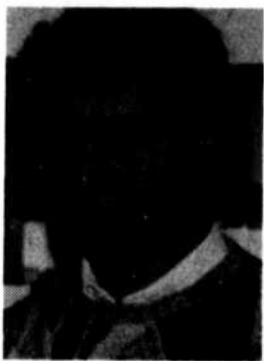
par Rachel Bergeron

En effet, Francis Sommer, qui devait interpréter le rôle du jeune Nelligan, se retire de la production. Yves Soutières, qui devait incarner le personnage de Charles Gill, un ami intime de Nelligan, remplacera Francis Sommer. Pour les mordus de l'émission SOUS UN SIGNE DE FEU, Yves Soutières est le jeune acteur qui interprète, dans le cadre de l'émission, le rôle du fils de Claire Trudel, elle-même personnifiée par Luce Guilbault.

Le dernier arrivé, Loui Maussette, incarnera quant à lui Charles Gill. Loui Maussette a déjà fait partie de la troupe de théâtre du Centre national des Arts, aujourd'hui défunte, l'Hexagone. Il a également agi à titre de relationniste pour le spectacle de Diane Dufresne, TOP SECRET. Agent permanent de Joe Bocan, il est lui-même apparu à STAR d'UN SOIR et possède, selon les dires de Mario Girard, une superbe voix. De quoi ne pas décevoir le public!

TÉLÉVISION

A l'antenne de Radio-Canada Villages de l'Outaouais à l'honneur!



Animée par un personnage haut en couleurs, soit Jean-Bernard Rainville, chaque émission traite de l'origine d'un village, de ses activités économiques et culturelles, ainsi que des traits particuliers qui rendent cette communauté distincte d'une autre.

La série VILLAGES DE L'OUTAOUAIS s'avère donc une excellente occasion de partir à l'aventure et de redécouvrir la région de l'Outaouais et ses habitants.

D'une durée d'une demie-heure chacune, ces émissions seront présentées à l'antenne de Radio-Canada à compter de ce soir, 18h30. La ville de Wakefield sera alors mise à l'honneur. Puis, les caractères particuliers des villes de Maniwaki, St-André-Avelin et Montebello pourront être respectivement découverts les 28 et 29 décembre, ainsi que le soir du 2 janvier, toujours à 18h30. Un rendez-vous à ne pas manquer!

Pierre St-Denis, réalisateur de la série VILLAGES DE L'OUTAOUAIS, présentée à compter de ce soir à l'antenne de Radio-Canada.

Une nouvelle série télévisée, intitulée VILLAGES DE L'OUTAOUAIS, sera présentée à compter de ce soir à l'antenne de Radio-Canada. Réalisée par la Société audio-visuelle IMAGEM (Hull), en coproduction avec la Société Radio-Canada (CBOFT-Ottawa/Hull), cette nouvelle série a pour mission, selon le président d'IMAGEM, Jean-Guy Proulx, de mieux faire connaître le caractère exclusif et le charme pittoresque des villes et villages de l'Outaouais.

BIJOUTERIES WALTERS

VENTE

D'APRÈS NOËL

30% - 70% DE RABAIS

BIJOUX DE QUALITÉ

BAGUES À DIAMANTS

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

TOUTES BAGUES 18 K

50% DE RABAIS



Exemple:

BAGUE 18 K PRINCESSE

Pierre centrale 20 carats, coupe Princesse, sertie de diamants

Pavé: rég. \$1495. **SPÉCIAL: \$749⁹⁸**

Alliances pas disponible pour cette vente

BAGUES AVEC PIERRES

JUSQU'À **70%** DE RABAIS

BIJOUX EN OR

50% DE RABAIS

BIJOUX DE COSTUME

70% DE RABAIS

ALLIANCES

JUSQU'À **70%** DE RABAIS

BIJOUX À DIAMANTS

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

TOUTES BAGUES AVEC PERLES

50% DE RABAIS

Choix d'ensembles avec ou sans diamant

Vente seulement sur marchandise en magasin. Gucci et Longines pas inclus. Aucun échange sera accepté du 26 au 30 décembre 1989. Frais de modification possible.

Les Promenades de l'Outaouais
243-3837
Carlingwood Mall
(613) 722-1400
Rideau Centre
(613) 230-2137
Barrie, Calgary, Edmonton
Kingston, Lethbridge, Toronto

Walters

Bijouteries



La bijouterie familiale du Canada depuis 1946

VENTE SURPRISE!

4 JOURS SEULEMENT!

LE MERCREDI 27 - LE JEUDI 28 - LE VENDREDI 29 - LE SAMEDI 30 DÉCEMBRE 1989

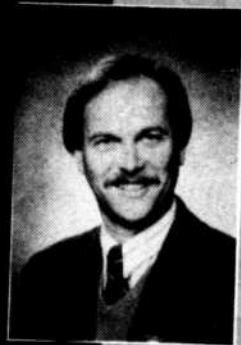
FINANCEMENT DE

8 9%

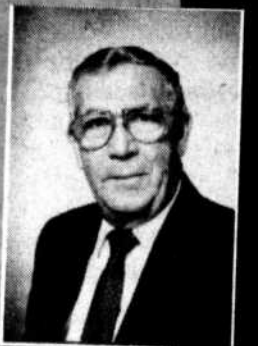
SUR CERTAINS VÉHICULES NEUFS
1989-1990 EN INVENTAIRE
SEULEMENT (SPRINT - CAVALIER -
CORSICA - GRAND PICK UP)

Raymond Laferrière

Marcel Charlebois



Luc Legault



Roger Crevier



Michel Laviolette

- Période de financement jusqu'à 48 mois
- Sur approbation de crédit GMAC
- Cette offre est valide jusqu'au 30 décembre 1989 inclusivement

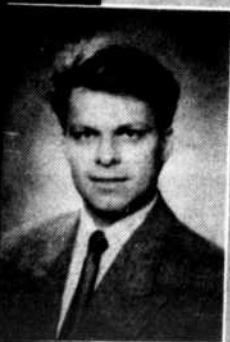


*La direction et
l'équipe gagnante
vous remercient
beaucoup pour le
succès de cette
année!*

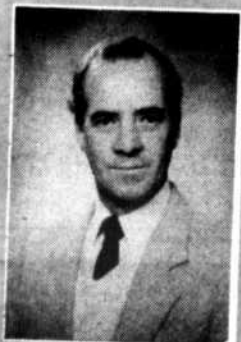
*Que Noël soit
Joyeux et l'Année
Nouvelle pleine
de Bonheur et
de Prospérité!*



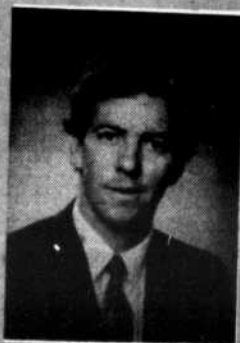
Alberto Dacosta



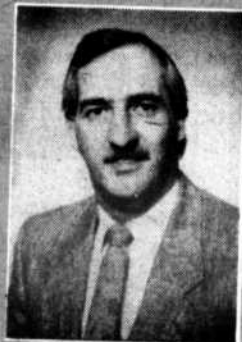
Jules Leblanc



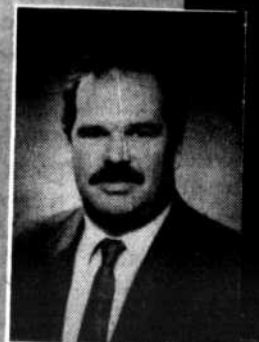
Pierre Boisclair



Marc Lamoureux



Richard Mathieu



Serge Ladouceur

868 boul. Maloney
Ouest,
Gatineau



DEMERS

CHEVROLET · OLDSMOBILE inc.

568-5811

THÉÂTRE

Panique à Longueuil Ou la banlieue, pas si tranquille que ça!

René-Daniel Dubois, auteur de la prochaine pièce à l'horaire du Théâtre français du Centre national des Arts, PANIQUE A LONGUEUIL, révèle avoir écrit cette pièce il y a maintenant dix ans, alors qu'il séjournait à Paris pour fin d'études en dramaturgie.

Arsenault se love confortablement dans son logement d'une tour de banlieue, plus précisément la banlieue de Longueuil. Sortant par inadvertance sur son balcon, Arsenault voulant réintégrer son domicile, reste coincé à l'extérieur, la poignée de porte dans la main.

Dès cet instant, la tour habitée et prétendument tranquille se transforme en une véritable tour infernale. Monsieur Arsenault se voit obligé de descendre de son balcon et de tenter à chaque étage de remonter chez lui en passant par l'appartement d'un locataire qu'il espère découvrir compatissant et compréhensif. Mais, oh! malheur, monsieur Arsenault ne tombe que sur des individus aux manières extravagantes et peu rassurantes. Qu'il s'agisse de la jeune femme (interprétée par Monique Mercure), qui se croit grosse et veut à tout prix maigrir par le biais d'exercices dynamiques et qui n'est pas sans remarquer les beaux biceps de monsieur Arsenault, ou de la chanteuse d'opéra (également incarnée par Monique Mercure), qui voit en monsieur Arsenault le jeune premier qu'elle attend depuis si longtemps, chaque locataire, d'allure tout à fait normale et anodine à priori, devient rapidement une sorte d'hurluberlu chro-

nique. A chaque étage et ce, jusqu'à ce qu'il atteigne le sous-sol, monsieur Arsenault (seul personnage à porter un nom de famille) se voit confronté à une situation où il se considère agressé par les attentes et exigences de l'autre et à chaque fois, tout ce qu'il peut et veut répondre se résume par un NON catégorique. Et plus il fuit, car c'est effectivement de cela qu'il s'agit, pire devient l'agression et la force de la demande. De l'avis de

René-Daniel Dubois, si monsieur Arsenault acceptait, ne serait-ce qu'une fois, de dire oui, tout le drame et toute la tension s'écrouleraient comme un château de carte sous la force du vent. Mais monsieur Arsenault s'obstine à fuir et à refuser toute confrontation, toute concession. Il désire la saine tranquillité et ne souhaite plus qu'une chose: reprendre possession de son appartement avant de devenir aussi fou que ces locataires qu'il

vient, pour son plus grand malheur, d'entrevoir. Mais l'aventure ne se terminera pas là. Le gardien des rats, qui logent au dernier sous-sol et qui veille la porte de l'ascenseur, lui fait subir le test des trois questions auxquelles il réussira à répondre, au grand désespoir du putride animal. Enfin arrivé au bureau de location où il compte obtenir une seconde clé pour rentrer paisiblement chez lui, après cette tempête d'événements et d'émotions, il finit par se faire répondre qu'il

n'existe même pas.

Quant à la fin, René-Daniel Dubois préfère laisser le public sur sa faim justement. René-Daniel Dubois, formé à l'École nationale de Théâtre, est vite passé de comédien à metteur en scène et dramaturge. Aussi, écrit-il des pièces depuis une dizaine d'années, pièces qui sont jouées un peu partout à travers le monde. D'ailleurs, outre PANIQUE A LONGUEUIL qui sera présentée au Studio du Centre national des Arts, du 5 janvier au 3 février 1990, la pièce

BEING AT HOME WITH CLAUDE, du même auteur, sera produite du 12 au 27 janvier, au théâtre de la Cour des arts à Ottawa, par le Great Canadian Theatre Company. De plus, René-Daniel devrait participer le 13 janvier à 14h00 à une rencontre animée par Patricia Smart de l'Université Carleton et le 14 janvier, toujours à 14h00, Carole Aveline dirigera à la Cour des arts une lecture publique de l'oeuvre originale BEING AT HOME WITH CLAUDE...en français!



Rachel Bergeron

PANIQUE A LONGUEUIL, montée en coproduction par le Théâtre français du CNA et le Théâtre d'Aujourd'hui à Montréal, respectivement dirigés par André Brassard et Michèle Rossignol, relate l'histoire de l'athlétique monsieur Arsenault, professeur d'éducation physique, forcé par ses supérieurs d'enseigner la zoologie. A quelques jours du retour en classe, tout ce que monsieur Arsenault désire, c'est d'avoir la paix, de ne voir strictement personne. Se croyant à l'abri de tout intrus et de toute incursion indésirée,



L'auteur de la pièce PANIQUE A LONGUEUIL, présentée au Studio du CNA du 5 janvier au 3 février 1990, René-Daniel Dubois, affirme que sa pièce se veut une démonstration claire et nette que la banlieue tranquille n'est qu'une illusion. Démonstration fort bien réussie si l'on en croit le personnage principal, monsieur Arsenault...!

EN CULTUREL

Période d'inscription à l'EMOI

L'École de Musique de l'Outaouais Inc. (EMOI) a déjà amorcé sa période d'inscription en vue de sa prochaine session débutant la semaine du 15 janvier 1990.

L'École de Musique de l'Outaouais se veut principalement une institution préparatoire aux études supérieures (conserva-

toire, université ou cégep). Toutefois, l'EMOI offre également une formation de qualité à tous ceux et celles pour qui la musique se veut un loisir culturel. L'EMOI propose toute une gamme de disciplines telles que: alto, chant, flûte à bec, flûte traversière, guitare, hautbois, percussions, piano,

violin, théorie, solfège et dictée musicale. Pour les petits de 4 à 7 ans, désireux de se familiariser avec les notions musicales de base telles que: le rythme, l'écoute, le chant, etc., l'École de Musique de l'Outaouais offre l'Initiation au Monde Musical. Ce cours est donc une excellente option pour

tous les enfants voulant se préparer à l'apprentissage d'un instrument. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les modalités et frais d'inscription, il suffit de composer le 777-8021 ou se présenter à l'École de Musique de l'Outaouais, 109, rue Wright à Hull (Centre Jules-Desbiens).

MOITIÉ PRIX

FERMÉ LE MARDI 2 JANVIER

VALIDE du 3 au 6 janvier 1990

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924
Vous bénéficiez maintenant de la table d'hôte à moitié prix \$17.95 \$9.00

ENTRECÔTE MADAGASCAR \$9.00

incluant petite salade, choix de dessert, thé ou café. De 17h à 21h, du mardi au samedi



Table d'Hôte
La Petite PIACE

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
\$60.00 rég. \$90.00

(Permanente de première qualité choisie pour vos cheveux, enroulée sur rouleaux spirale)



PERMANENTE PC 2000 AVEC ORDINATEUR
SPECIAL \$40.00 REG.: \$45.00

Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente

59 Eddy, Hull
777-2853

Espace à louer pour esthéticienne. Coiffeuse demandée.
Chaise disponible pour louer.

Ville de Hull



LE RUISSEAU DE LA BRASSERIE
UN RENDEZ-VOUS FAMILIAL

HEURES D'OUVERTURE
du lundi au vendredi
de 10h à 22h
Samedi et dimanche
de 9h à 22h



SERVICES: Chalet, vestiaire
cantine, affûtage de patins et
stationnement à proximité.

RENSEIGNEMENTS: Les Ateliers Dominique Inc.

CONDITION DE LA GLACE: 771-9937

RÉSERVATION DE GROUPE (ÉCOLES):
770-4937 (8h à 16h)

ENTRE NOUS

avec
Rachel
Bergeron



Honneur mais défi!



Récemment, Michèle Rossignol, comédienne bien connue et directrice générale et artistique du Centre de Théâtre d'Aujourd'hui, se voyait honorée par la société mutuelle d'assurance-vie, Les Coopérants. Elle se faisait en effet remettre des mains de Me Dolan le trophée des Coopérants pour le secteur de la culture. Choix du public dans le cadre de ce programme, la comédienne Michèle Rossignol a laissé place à la directrice de théâtre et s'est attardée à souligner qu'«on oublie trop souvent l'environnement et les difficultés dans lesquels comédiens et gens de théâtre doivent vivre pour donner naissance à leur art». Forte de l'encouragement qu'elle recevait via ce trophée, madame Rossignol souhaite de tout coeur que l'intérêt suscité par ce programme puisse l'aider dans le grand défi qu'elle gère actuellement.



Zazou de retour pour les Fêtes!

Léon, Manon et Zazou, respectivement interprétés par Claude Vigneault, Manon Lafrenière et Serge Paquette, sont en grands pourparlers alors qu'ils se préparent pour leur prochain spectacle, présenté à la Salle du Conseil de la Maison du Citoyen à Hull, à compter du 28 décembre et ce, jusqu'au 7 janvier 1990. Petits et grands devraient alors avoir la chance de découvrir de nouveaux tours de magie et d'illusion, tout cela au milieu d'une histoire abracadabrante où Léon tente, mais sans succès, de voler les tours de magie du clown Zazou. Couleurs, fantaisie et surprises attendent toute la famille avec ZAZOU, MANON ET LES MANIGANCES DE LÉON.

ÉCOLE de COIFFURE

PAUL DE RYCKE INC. Reconnue par le Ministère de l'Éducation

Début des cours

29 janvier 1990

Durée: 6 mois

- Les techniques les plus modernes
- Enseignants professionnels dynamiques
- Développement de votre style personnalisé
- Une préparation au marché de l'emploi



HULL

653, St-Joseph
J8Y 4B2

FILIALE *Interbeauti* Le succès en coiffure

No de Permis FA0006

771-7709

Demandez notre brochure COURS	Nom: _____
Jour () Soir ()	Adresse: _____
Anglais () Français ()	Ville: _____ Pov.: _____
	Code Postal: _____ Tél.: _____

Grâce à Michèle Rossignol...

Michèle Rossignol, se mit un jour à lire PANIQUE À LONGUEUIL, cette pièce de René-Daniel Dubois. Après cette lecture, Michèle Rossignol communiquait aussitôt avec René-Daniel pour lui demander s'il voulait bien que sa pièce soit remontée quelque dix ans après sa création à Montréal... Ce à quoi René-Daniel Dubois ne put que répondre par l'affirmative. Puis, Denise Filiatrault accepta de bon gré de signer la mise en scène, ce qui devrait assurer à cette dernière le dynamisme et l'à-propos qu'il lui faut.

De plus, les comédiens Monique Mercure, Jean-Pierre Bergeron, Bernard Fortin, Luc Guérin et Pierre Lenoir assument la distribution de cette pièce, ne laissant ainsi plus aucun doute quant à la qualité du produit présenté au public outaouais à compter du 5

janvier prochain.

Attention! De la visite!

La troupe de théâtre communautaire de Vanier est présentement à la recherche de bénévoles. En effet, Pop Théâtre aurait un grand besoin d'aides techniques pour sa production d'hiver, un texte de Michel Marc Bouchard, LA VISITE, écrit en collaboration avec Robert Bellefeuille. Le secteur de la recherche historique pour les costu-

mes et le décor, la confection des costumes et des accessoires, la fabrication du décor, le son et les éclairages ainsi que la promotion, incluant l'organisation de la première du spectacle, la réalisation de l'affiche et du programme, les relations avec la presse, la recherche de commandites, bref tous les domaines requièrent une aide pour le moins précieuse. Pour information: communiquer avec Louise Gratton ou Sylvie D. Gignac au 746-8105.

L'achapelle pontiac buick lée
900, BOULEVARD ST-JOSEPH
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

VOUS DONNE LA CHANCE DE VOUS MÉRITER

UN BILLET d'une valeur de:

\$100.00

d'un tirage organisé par le Club Eclairs, le club AMVG et la ville de Gatineau

LE TIRAGE aura lieu le 20 janvier 1990 à l'occasion du Banquet À LA POLYVALENTE NICOLAS GATINEAU dans le cadre DU FESTIVAL DE LA MOTONEIGE

FESTIVAL DE LA MOTONEIGE

418, Ave. du Golf, Gatineau J8P6K2

Nom _____	Âge _____
Adresse _____	Ville _____
Code Postal _____	Tél.: _____

Seuls les coupons reçus avant le 10 janvier 1990 seront éligibles.

Inscription

Le Conservatoire d'art dramatique de Montréal rappelle aux candidats désireux de s'inscrire au Conservatoire, que la date limite est fixée au 1er février 1990. Le Conservatoire d'art dramatique de Montréal, fondé en 1954, offre un enseignement adapté aux besoins actuels. L'enseignement est gratuit. Pour plus de renseignements, communiquer avec le Conservatoire d'art dramatique de Montréal, 100, rue Notre-Dame Est, Montréal, H2T 1C1. Tél.: 873-4283.



1990

Merci à notre clientèle et employé(e)s pour son encouragement en 1989... Que 1990 apporte à tous les succès souhaités!

KELLY Les Services Kelly Ltée
SERVICES

5, rue Laval, Hull 778-0327

SOLDE DE JANVIER SINGER*



Prix du manufacturier \$729.00

MOITIÉ PRIX \$399.00

DÉBUTANT LE 27 DÉC. jusqu'à épuisement des stocks

"EN VEDETTE" La SUPER DÉBUTANTE Modèle 5910

- Moteur robuste
- Contrôle de vitesse électronique
- Aiguille oblique
- Tension automatique
- Boutonnière intégrée
- 10 points populaires

20% d'escompte sur tous les accessoires de couture, ciseaux, fil en magasin

SPÉCIAUX sur toutes les machines à coudre et meubles en magasin

Échange acceptée

SINGER CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ



Le centre J.G. Perron
44 Montclair, Hull
777-7700

* Une marque déposée de LA COMPAGNIE DE MACHINES À COUDRE SINGER DU CANADA LIMITEE

CALENDRIER

Théâtre:

Zazou

Zazou et ses amis, Manon et Léon, présentent un spectacle de magie-théâtre intitulé ZAZOU, MANON ET LES MANIGANCES DE LÉON, du 28 décembre au 7 janvier, à la salle du Conseil de la Maison du Citoyen à Hull. Les représentations ont lieu les jeudis et vendredis à compter de 19h00, et les samedis et dimanches à 14h00.

Panique à Longueuil

La pièce de l'auteur extra-lucide et extra-sensible, René-Daniel Dubois, PANIQUE A LONGUEUIL, dans une mise en scène de Denise Filiatrault, prend l'affiche au Studio du Centre national des Arts, à partir du 5 janvier 1990 et ce, jusqu'au 3 février.

Deuxième aventure pour Petits-Trots

Le Théâtre-Jeunesse du Centre national des Arts présente, les 14 et 21 janvier 1990, la deuxième pièce au programme de la saison des Petits-Trots, soit PASSE-MURAILLE.

La visite des sauvages

Le Théâtre de l'Île offre au public outaouais la pièce d'Anne Legault, LA VISITE DES SAUVAGES. Mettant en scène Viola Léger dans le rôle d'Aline, cette production tiendra l'affiche du 17 janvier jusqu'au 24 février.

Variétés

Pantomime traditionnelle anglaise

Jusqu'au 30 décembre, le CNA offre une soirée marquée du sceau de l'humour, de la musique et de la fantaisie avec DICK WHITTINGTON. Le merveilleux univers de la pantomime traditionnelle anglaise y sera découvert.

Harry Belafonte

Très prisé du public outaouais, Belafonte demeure stylé, séduisant et doté d'une merveilleuse voix. A l'Opéra du Centre national des Arts les 13 et 14 janvier, à compter de 20h30.

Musique:

Groupe vocal suisse

Le groupe vocal Mosaïque de Lausanne, Suisse, vient offrir à l'Agora de la Maison du Citoyen à Hull le 3 janvier prochain, à compter de 20h00, des oeuvres chantées, provenant d'un répertoire de plus d'une soixantaine de pièces originales, peu courantes, inspirées par les chants de tous les coins du monde.

Suite Pomme, Pomme, Pomme

L'Orchestre du Centre national des Arts poursuit ses aventures musicales le 6 janvier 1990, à 11h00, à l'Opéra du CNA, avec la SUITE POMME, POMME, POMME, du Théâtre Au-delà des mots. Mimes hors pair, ces personnages irrésistibles font la joie du public...et des musiciens!

Les concerts du Musée

Le Musée des beaux-arts présente son deuxième concert de la saison le 7 janvier prochain, à compter de 14h30. Ce dernier mettra à l'honneur le baryton Kevin McMillan, accompagné au piano par John Greer. Au menu: des oeuvres de Purcell, Schubert, Debussy, De Falla et Ives.

Concert de l'Orchestre de chambre de Hull

Le dimanche 14 janvier à 20h00, l'Orchestre de chambre de Hull, avec à sa tête le chef invité Jacques Lacombe, présente des oeuvres de Hétu et de Beethoven. Le soliste Bao Luan Nguyen accompagnera au piano l'Orchestre, qui offre ce concert à l'Agora de la Maison du Citoyen à Hull.

Musique pour un dimanche après-midi

Malcolm Lowe, violoniste, agira à titre de soliste invité lors de la présentation du concert qu'offre le Musée des beaux-arts le dimanche 14 janvier, à 14h00, à l'Auditorium. Des pièces de Mozart, Beethoven et Brahms se feront alors entendre.

Les grands récitals

Le 19 janvier à 20h30 à l'Opéra du Centre national des Arts, Radu Lupu au piano interprétera des airs de Bach, de Schumann et de Schubert.

Danse:

Directement de la Géorgie...soviétique!

La Compagnie RUSTAVI, composée de 60 membres, s'attache à préserver le patrimoine culturel de la Géorgie soviétique. A l'occasion de leur première tournée nord-américaine, les danseurs et chanteurs du groupe RUSTAVI offrent un spectacle coloré et enthousiasmant où se succèdent airs et danses, inscrits dans la plus pure tradition russe. A l'Opéra du CNA, le 16 janvier à 20h30.

Arts visuels:

Galerie Pierre Bernard

La galerie Pierre Bernard présente jusqu'au 10 janvier 1990 les

oeuvres entre autres de Francine Alvarez (d'Aylmer), Roger Cantin, Pierrette Lavigne (de Gatineau); M.A. Fortin, Arist Gagnon, Andrée Vézina, Jacques Malo et Louise Latulipe (tous deux de Hull).

Salle Esquisse et Contour

A compter du 10 janvier 1990 et ce, jusqu'au 4 février, Pierre Laurent Croteau affichera ses peintures au Centre d'exposition de Gatineau.

Objets d'art sacré

Une exposition d'objets d'art religieux provenant des diocèses de la région se poursuit jusqu'au 28 janvier, à la Galerie Montcalm de la Maison du Citoyen à Hull.

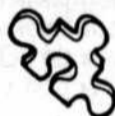
Durant les Fêtes, nous vous invitons à ouvrir un autre cadeau. Votre imagination!

Imaginez... Le Musée national des sciences et de la technologie et le Musée national de l'aviation sont ouverts pendant toute la période des Fêtes et, du 27 décembre au 7 janvier, nous vous présenterons un programme fabuleux.

Programme des activités des Fêtes

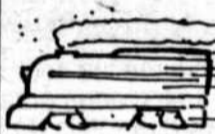
Dérouté?

Du 27 déc. au 7 janvier
Dernière chance de mettre la main à la plus populaire de nos expositions temporaires, Casse-tête.



Tout le monde à bord!

Du 27 déc. au 7 janvier de 13 h à 16 h
Le Bytown Railway Society vous invite à prendre les commandes de la locomotive 6400.



Réchauffez-vous!

Une série de présentations audio-visuelles et de conférences pour tous sur le froid.
« Le froid est-il design? », le 6 janv. à 14 h
« Explorateurs du froid », le 7 janv. à 13 h
« Soleil magnétique », le 7 janv. à 15 h

Atelier de cristal

Le 4 janv. de 13 h à 16 h
Admirez, touchez et bricolez vos magnifiques cristaux

Il était une fois...

Le 5 janv. de 14 h à 15 h
Les conteurs de l'Outaouais vous enchanteront avec leurs histoires sur l'hiver.



S.O.S.!

Du 27 au 29 déc. et les 2 et 3 janvier de 11 h à 16 h
La Garde côtière canadienne présente une superbe exposition sur les brise-glace et les techniques modernes de recherche et de sauvetage.



Construisez votre propre robot

Les 28 et 29 déc. et les 4 et 5 janvier
Inscrivez dès maintenant vos enfants âgés de 9 à 13 ans à cet atelier spécialement conçu pour eux. Le nombre d'inscriptions est limité: 993-5584.

Père Noël, Père Noël...

Les 30 et 31 déc. de 10 h 30 à 16 h 30
Faites une promenade en traineau dans le parc technologique de l'imaginaire où se trouvent fusées, trains et phares.

Un festival du film de science-fiction

Du 2 au 5 janvier
GRATUIT à l'achat du billet d'entrée au Musée
La guerre des étoiles 2 janv.
L'Empire contre-attaque 3 janv.
Le retour du Jedi 4 janv.
Inter espace 5 janv.
Projection en français à midi 30

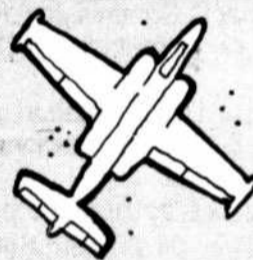


Une carte de membre familiale, c'est PAYANT!

Vous pouvez vous procurer, pour aussi peu que 25 \$, une carte de membre familiale vous donnant droit pour une année entière à un nombre illimité de visites au Musée national des sciences et de la technologie et au Musée national de l'aviation. Profitez de cette offre et commencez à épargner dès maintenant!



Comment avoir la tête dans les nuages et les pieds sur la terre ferme...



En montant à bord de l'univers historique du Musée national de l'aviation! Notre collection d'avions civils et militaires datant de la Première et de la Deuxième Guerres mondiales est considérée comme l'une des plus grandes et des plus belles au monde. Elle comprend entre autres une réplique du Silver Dart, le premier avion à voler au Canada, et une série d'avions de combat supersoniques.

Durant les Fêtes seulement!

Faites-vous photographe aux commandes du célèbre avion de combat canadien, le CF-100, d'un Fairchild C-119 utilisé pour le transport des troupes ou d'un avion de ligne, le North Star.

Le Musée national de l'aviation

Aéroport de Rockcliffe
Ouvert durant toute la période des Fêtes de 9 h à 17 h et jusqu'à 20 h les jeudis. Fermé le jour de Noël



Gagnez une tournée V.I.P. de Bal de neige!

Afin de mériter une chance de gagner, remplissez ce bulletin de participation et déposez-le dans la boîte prévue à cet effet au Musée national des sciences et de la technologie et au Musée national de l'aviation. 1er prix — Une tournée spéciale V.I.P. de Bal de neige et une réception pour une famille de quatre personnes le 2 février / 2e prix — Deux nuits pour une famille de quatre personnes à l'hôtel Chimo d'Ottawa / Quatre 3e prix — Promenade en traineau et repas québécois pour une famille de quatre personnes au centre Katimavik, à Val-des-Monts (Québec). Les règlements du concours sont disponibles aux kiosques d'information des deux musées.

Nom _____ Code Postal _____
Adresse _____
N° de tél. _____

Le Musée national de l'aviation
Aéroport de Rockcliffe
Queensway
Le Musée national des sciences et de la technologie
A l'angle du boul. St-Laurent et du chemin Lancaster

Canada

Ville de Hull



J'ai le plaisir ce soir, de vous présenter le budget 1990 de la Ville de Hull. Depuis octobre dernier, à l'occasion de plusieurs rencontres, les membres du conseil ont procédé à l'analyse de ce budget avec la collaboration de la direction générale et de celle de tous les services municipaux. Vous vous souviendrez que lors de l'adoption du budget 1989, en décembre 1988, nous avions mentionné qu'il n'y aurait aucune augmentation de la facture de taxes dite «Ville de Hull» pour les trois (3) prochaines années (1989, 1990 et 1991).

Je suis heureux de vous annoncer que cet objectif a été réalisé et que le budget que nous adoptons ne renferme aucune augmentation de la taxe dite «Ville de Hull».

Budget «Ville de Hull»

Le budget des dépenses strictement municipales pour la prochaine année passera de 69,72 millions \$ à 73,15 millions \$, soit une hausse de 4,9% ou de 3,43 millions \$ en chiffres absolus. Cette augmentation est presque entièrement attribuable à la rémunération du personnel ainsi qu'aux contributions de l'employeur aux différents régimes obligatoires de sécurité sociale administrés par la Commission de santé et sécurité au travail, la Régie d'assurance maladie du Québec, la Régie des rentes du Québec, etc.

En effet, sur l'augmentation des dépenses municipales de 3,43 millions \$, près de 3 millions \$ sont consacrés à ces deux postes budgétaires.

Au niveau des assurances pour la responsabilité civile, je rappellerai que nos primes à ce chapitre avaient connu une hausse vertigineuse passant de 150 000 \$ à plus de 600 000 \$ au cours des années 1986 et 1987.

Afin de remédier à cette situation, nous avons décidé de créer une réserve afin de s'auto-financer pour la responsabilité civile. Cette prévoyance nous permet de disposer aujourd'hui d'un montant de près de 1,4 millions \$ à cette réserve. Ce coussin de 1,4 millions \$ nous met un peu plus à l'abri des hausses brusques qui pourraient de nouveau survenir au cours de la prochaine décennie. Cette réserve est en quelque sorte une «police d'assurance» que la Ville de Hull se donne en matière de responsabilité civile.

Responsabilité régionale

ORGANISMES RÉGIONAUX

La quote-part de la ville aux dépenses des organismes régionaux (C.R.O. et C.T.C.R.O.) augmentera de 598 000 \$, soit 4,9%. Au total, la ville versera en 1990 un montant de 12752000\$ à ces deux organismes, ce qui représente près de 15% de son budget. C'est le prix à payer pour la solidarité régionale que les Hullois et les Hulloises témoignent à l'égard de l'Outaouais québécois. Cette contribution de 12 752 000 \$ constitue en même temps le fondement des questions que nous devons nous poser, dans une optique constructive et d'efficacité, sur la formule d'organisation et de structure intermunicipale capable d'assurer une gestion meilleure et plus productive de ce fonds de solidarité. C'est, somme toute, à cela que revient le débat sur la restructuration municipale: comment utiliser de façon plus efficace, pour un Outaouais québécois plus fort, la contribution de près de 13 millions \$ que les Hullois et Hulloises mettent à la disposition des gens de l'Outaouais via la C.R.O. et la C.T.C.R.O.?

ENVIRONNEMENT

Étant donné que budgéter c'est prévoir le plus loin possible, la saine prévoyance qui a toujours caractérisé notre gestion des affaires de la Ville, nous a amenés à inclure au budget, une réserve de 500 000 \$ au chapitre de la disposition des ordures ménagères. Cette réserve nous permettra de mieux répartir éventuellement les coûts qu'occasionnera la fermeture du dépôt actuel (Cook) ainsi que les coûts supplémentaires d'ouverture d'un nouveau dépôt.

Discours sur le budget 1990

Prononcé par Monsieur le Maire Me Michel Légère lors de l'adoption du budget 1990, le 12 décembre 1989

Nouveau rôle d'évaluation foncière

Au chapitre de l'évaluation foncière, la Ville de Hull a eu à rembourser, depuis 1982, près de 9 millions \$ en taxes (presque exclusivement aux secteurs commercial et industriel), suite à des jugements du bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec. Cela nous avait amenés, dès 1984, de concert avec l'Union des municipalités et plusieurs autres villes du Québec, à tenter de faire modifier le système d'évaluation foncière actuellement en vigueur dans les municipalités du Québec. Nous croyons que ce système est archaïque, désuet et laisse peu ou pas de latitude aux municipalités dans leur pouvoir de taxation.

En décembre 1987, le Gouvernement du Québec avait adopté une loi permettant aux municipalités d'atténuer et de freiner quelque peu ces hausses de taxes. La Ville de Hull s'était prévaluée des dispositions de cette loi, afin de répartir ces augmentations sur trois (3) ans, soit 1988, 1989 et 1990. Cette mesure a permis d'éviter à 6 000 propriétaires sur une possibilité de 14 000, une hausse trop brusque de leur compte de taxes.

Finalement, en décembre 1988, l'Assemblée nationale du Québec adoptait un projet de loi permettant aux municipalités de geler pour trois (3) ans, le rôle d'évaluation foncière et celui de la valeur locative (taxe d'affaires). La Ville de Hull s'est prévaluée des dispositions de cette loi en demandant à la Communauté régionale de l'Outaouais de déposer un rôle d'évaluation triennal entrant en vigueur en 1990.

Effet du budget sur la facture de taxe

Comme je l'ai mentionné au tout début, les contribuables hullois n'auront pas à subir d'augmentation de taxes en 1990, en ce qui concerne la taxe dite «Ville de Hull».

Afin de défrayer les augmentations dues à nos contributions à verser aux organismes régionaux ainsi qu'à la réserve spéciale pour l'élimination des déchets, le contribuable dont la propriété est évaluée à 87 500 \$ (soit la moyenne) devra déboursier une somme supplémentaire de 20,11 \$ pour la prochaine année.

Le milieu des affaires

Quant à nos relations avec le milieu des affaires, on se souviendra que nous avons eu des représentations de leur part sollicitant le concours de la Ville, en vue d'une meilleure mise en marché. De plus, il avait été mentionné qu'une hausse trop brusque du niveau de la taxe d'affaires pourrait être dommageable pour Hull. Les gens d'affaires souhaitaient plutôt une hausse moins prononcée qui s'inscrirait mieux dans la planification budgétaire de leur compagnie, évitant ainsi des surprises désagréables.

Conséquemment, en matière de taxe d'affaires, un nouveau rôle d'évaluation a également été déposé et sera gelé pour les trois (3) prochaines années, comme dans le cas de l'évaluation foncière. L'augmentation moyenne de ce rôle se situe à 20,6% et sera étalée sur les trois (3) prochaines années: 1990, 1991 et 1992. La majorité des établissements industriels et commerciaux de la Ville verront leur évaluation augmenter dans cette proportion. Par contre, le taux de cette taxe sera ajusté en conséquence.

Donc le taux de la taxe d'affaires pour 1990 sera établi à 5,80 \$ par 100 \$ de valeur locative, demeurant un des plus bas du Québec.

Cet ajustement du taux de la taxe d'affaires apportera 200000\$ dans les coffres de la municipalité en 1990. De cette somme, un montant d'environ 80 000 \$, soit 2% de l'augmentation de 5%, sera directement injecté dans le milieu des affaires pour les aider à s'organiser en fonction d'un marketing plus dynamique. Ainsi, concrètement nous avons mis à la disposition des marchands du boulevard St-Joseph, des ressources qui leur permettent de se regrouper en une SIDAC (Société d'initiative et de développement des artères commerciales), dans le cadre d'une revitalisation de cette artère commerciale de Hull. Cette somme servira à regrouper les gens d'affaires afin d'améliorer leur mise en marché. Finalement, nous avons comme objectif de maintenir le niveau de la taxe d'affaires en-deça de 6% pour les années à venir.

Programme triennal d'immobilisations 1990-1992

En ce qui concerne le programme triennal d'immobilisations, celui que nous adoptons ce soir prévoit des dépenses en 1990 de 6,5 millions de dollars (à la charge générale). En 1991 et 1992, chacun des projets inscrits à ce programme devra à nouveau faire l'objet d'une réévaluation avant de franchir l'étape du règlement d'emprunt. Cette discipline et cette rigueur que nous nous imposons face à ce programme, nous ont permis au cours des dernières années, de maintenir notre service de la dette à un niveau très respectable.

Nos priorités pour la prochaine année à ce niveau sont:

- 1° Prolongement du boulevard des Hauts-Plains jusqu'au boulevard St-Joseph.
- 2° Le projet des Chutes Chaudières.
- 3° Projet conjoint avec Hydro-Québec dont la contribution sera de 2 millions \$.
- 4° Le train touristique Hull-Lapêche en collaboration avec les gouvernements supérieurs.
- 5° Ruisseau de la Brasserie.
- 6° Barrage au pont de la rue Montcalm.
- 7° Prolongement du boulevard de la Carrière.
- 8° Édification de divers monuments.
- 9° Construction de trottoirs et pavage pour les nouveaux secteurs.
- 10° Achat d'un nouvel ordinateur ainsi que d'équipement de bureautique pour moderniser notre gestion administrative.
- 11° Amélioration de nos parcs.

De plus, tel que mentionné lors de mon discours en octobre dernier sur la situation financière, nous allons établir un plan quinquennal afin de prévoir la réfection de plusieurs rues et trottoirs sur notre territoire. Nous consacrons un montant d'un million de dollars pour l'année 1990 à ce chapitre. Ce montant sera plus substantiel pour les années futures, afin d'éviter que nous ayons à refaire complètement certaines fondations de nos rues.

Dette municipale

Cette rationalisation des projets d'immobilisation adoptée au cours des dernières années nous permet aujourd'hui de diminuer la proportion de notre budget attribuable au remboursement de nos emprunts. En effet, la part du budget de la ville consacrée au service de la dette est passée de 19,3% en 1987 à 18,5% en 1990. Cette performance est assez remarquable quand on la compare à celle de nos gouvernements supérieurs.

En chiffres absolus, la dette de la Ville payable par l'ensemble des contribuables est passée de 87,3 millions \$ en 1987 à 95,7 millions \$ en 1990, soit une hausse annuelle moyenne de 3,2%, bien en-deça des augmentations des budgets annuels ainsi que de l'indice du coût de la vie pour cette période.

La majeure partie du remboursement de ces emprunts est effectuée en dollars canadiens, à l'exception de 5 819 000 \$ d'obligations qui sont payables en devises américaines. Le taux d'intérêt de ces dernières obligations est de l'ordre de 9,9%, soit en-deça des dernières émissions effectuées par la ville.

Pour certains, lorsque nous parlons d'une dette de 95,7 millions \$, cela peut sembler très élevé. Mais ce niveau d'endettement doit toujours être mis en relation avec ce que nous possédons, c'est-à-dire notre actif. Pour la Ville de Hull, cet actif s'élève à plus de 160 millions \$, donc à un niveau de beaucoup supérieur à notre dette totale.

Autres mesures budgétaires

Je ferai enfin quelques considérations sur d'autres mesures budgétaires, conformément aux orientations budgétaires que j'exposais en octobre dernier.

Le budget que nous adoptons ce soir contient donc des éléments touchant divers aspects:

A) PROMOUVOIR UNE POLITIQUE FAMILIALE À HULL

Nous avons dans nos orientations, parlé de «bonus». Nous avons pu constater que ce n'est pas tout à fait dans cette direction qu'il fallait aller. Par exemple, il serait préférable de donner accès aux services de la ville pour les familles nombreuses. À cet effet, le conseil a demandé à chacun de nos services municipaux d'intégrer ce principe à leurs objectifs pour la prochaine année.

B) FONDS POUR L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

Du côté de l'Université du Québec à Hull, des fonds sont prévus pour poursuivre des relations dynamiques, mutuellement gratifiantes et susceptibles d'aider l'UQAH à mieux s'intégrer et à participer de façon active, à la vie de la communauté. L'aide financière de 25 000 \$ dont bénéficiera la résidence d'étudiants nouvellement inaugurée sur le boulevard Taché, est une manifestation tangible de notre volonté de coopérer avec l'UQAH.

C) PROGRAMME DE REMISE D'ARBRES AUX CITOYENS

De plus, fidèle à notre intention annoncée en octobre dernier, nous allons mettre sur pied un programme de remise d'arbres aux citoyens et citoyennes pour faciliter et encourager l'embellissement de notre ville.

Un budget de 25 000 \$ est prévu à cette fin. Ce montant est un message sans équivoque que nous lançons à nos concitoyens et concitoyennes. À Hull, le genre de ville que nous voulons doit se préoccuper du cadre physique de vie où peuvent

«Il faut faire souvent le sacrifice de ses préférences, mais jamais le sacrifice de ses convictions»

René Bazin

C) Suite

s'épanouir des personnes et des familles.

Nous voulons une ville belle, propre, où les citoyens et les citoyennes sont soucieux et respectueux de l'environnement.

D) PATRIMOINE

Côté patrimoine, des efforts seront faits afin de mettre en valeur et de conserver notre patrimoine. Un budget de 60 000 \$ a été voté à cette fin et le comité du patrimoine verra à nous faire des recommandations.

E) ORGANISMES COMMUNAUTAIRES

Nous comptons également intensifier la concertation avec tous les organismes qui oeuvrent dans diverses sphères d'activité, pour en faire des partenaires dans le domaine des communications. Nous voulons assurer ainsi une promotion plus unifiée, plus cohérente et plus dynamique de notre ville au Québec, au Canada et à l'étranger, avec la participation active des forces vives de la communauté. À cet effet, des ressources humaines du service des communications seront affectées prioritairement aux activités d'un centre de documentation et d'information qui travaillera en étroite collaboration avec les organismes du milieu.

Conclusion

Je suis particulièrement fier de l'adoption de ce budget ce soir, car encore une fois, nos contribuables pourront respirer quelque peu, en ne voyant pas leur fardeau fiscal augmenter. Quatre préoccupations en émergent clairement à savoir: la qualité de la vie, l'environnement, la santé des affaires à Hull, et le souci d'une saine prévoyance pour mieux encadrer l'avenir.

La santé financière n'est pas l'effet du hasard, mais bien le résultat d'une planification financière stratégique que nous avons amorcée déjà depuis plusieurs années. Notre gestion financière restera logée à l'enseigne de la prudence et de l'efficacité.

L'an dernier, nous vous annoncions que la taxe dite «Ville de Hull» ne serait pas augmentée pour les trois (3) prochaines années.

Nous avons respecté cet engagement pour les années financières 1989 et 1990. Selon nos dernières prévisions financières, nous sommes en mesure de vous annoncer que l'année 1991 sera aussi une année où la taxe dite «Ville de Hull» ne sera pas augmentée.

Nous poursuivons nos efforts afin que les années à venir soient toutes aussi fructueuses au niveau de la compétitivité du fardeau fiscal de nos citoyennes et citoyens, tout en maintenant et même en embellissant le cadre physique de notre communauté, et en améliorant la qualité de vie des personnes et des familles qui y vivent.

Nous abordons la nouvelle décennie avec beaucoup de confiance et d'optimisme. J'ai bon espoir qu'au cours des années 90, les citoyens et les citoyennes de Hull s'emploieront à faire de leur ville, une ville verte, une ville où on se connaît, une ville où l'on s'entraide, une ville où il y a un bon service de transport en commun, une ville où nous ne sommes pas écrasés par le béton, une ville où on peut reconnaître nos racines, notre passé, une ville où nos jeunes et nos aînés(es) ont leur place, une ville où la culture aura son espace, une ville où les développeurs pourront prendre des initiatives mais, où ils ne pourront pas prendre toute la place et faire leurs quatre volontés au détriment de l'équilibre à conserver entre les diverses utilisations de notre espace à aménager, une ville où il fait bon vivre et où l'on se sent chez-nous, une ville qui appartiendra aux personnes et aux familles qui l'habitent.

RADIO

«526-ALLO»: un nouveau tandem

Bien qu'elle ne soit en ondes que depuis quelques mois, l'émission 526-Allô connaît un immense succès. Il est significatif que cette tribune téléphonique pancanadienne diffusée au réseau AM de Radio-Canada à l'intention des jeunes de 6 à 12 ans, ait conquis aussi rapidement son auditoire. Une étude conjointe de la Société et de Bell Canada démontre

qu'il y a une moyenne de 600 tentatives d'appel, du lundi au vendredi, entre 19h00 et 20h00, avec des pointes pouvant atteindre 1300 appels. Cela signifie qu'une moyenne de 600 auditeurs essaient de communiquer quotidiennement avec les spécialistes de l'émission. De ce nombre, environ 60 appels sont effectivement reçus chaque jour. Les animateurs doivent donc

répondre à quelque 300 questions par semaine. Tous les enfants dont les appels sont acheminés reçoivent donc des réponses à leurs questions. Une équipe d'experts essaient chaque jour de les aider à résoudre leurs problèmes. Dès le 8 janvier prochain, Michel Mongeau se joindra à Louise Racicot pour animer 526-Allô. En plus d'avoir l'expérience de la radio, Michel Mongeau a

fait de la télévision et a travaillé dans le milieu du cinéma. La Société Radio-Canada, en collaboration avec plusieurs organismes du milieu de l'éducation, est heureuse d'offrir aux jeunes une émission qui leur est exclusivement consacrée. De partout au Canada, à toute heure du jour, ils peuvent composer le (514) 526-2556 (526-Allô). Radio Canada accepte les frais d'appel. Les réponses aux questions des jeunes sont communiquées du lundi au vendredi, de 19h04 à 19h30.



LE NOUVEAU TANDEM DE «526-ALLO»! Louise Racicot et Michel Mongeau répondent aux appels des 6-12 ans, du lundi au vendredi, de 19h04 à 19h30, à la Radio AM de Radio-Canada, au (514) 526-2556 (526-Allô).

Vente Folie!

JOUETS
DÉCORATIONS

ARBRES
5 1/2 pi. ÉPINETTE CANADIENNE
maintenant \$58.88

CADEAUX
ACCESSOIRES
PLANTES DE SOIE - 2 pour 1

50% - 75%

DE RABAIS SUR TOUTES MARCHANDISES DE NOËL

NEPEAN
à partir du 27 - 30 décembre
1871 Merivale
727-0111

GATINEAU
à partir du 26 - 30 décembre
815 boul. St. René
243-4000

HEURES D'OUVERTURE :
LUN-VEN 9-9
SAMEDI 9-6

arra

LES PISCINES, LES SPAS ET LES MEUBLES DE PATIO

COURS DE PHYTHÉRAPIE

(Médecine douce)

CONTENU

- Étude des systèmes
- Anatomie-physiologie
- Psychologie pathologie
- Traitement par médication naturelle

Pour plus d'informations et inscriptions:
827-2651
Jocelyne Durand
Début: Février 1990.

CULTUREL

A la recherche d'Amis

Le Musée canadien des civilisations compte déjà plus de 4 500 Amis et souhaite voir ce nombre augmenter au cours des prochaines semaines. Les personnes intéressées à se joindre aux Amis du Musée peuvent se présenter au comptoir des Amis à l'entrée du Musée, rue Laurier, à Hull, ou bien en composant le numéro des Amis du Musée canadien des civilisations 953-5827. Rappelons que les Amis du Musée ont accès gratuitement au Musée à l'année longue, et profitent d'activités spéciales.

Collège de l'Outaouais

Le Collège de l'Outaouais est heureux d'annoncer la nomination de **M. Jean-Paul St-Onge** au poste de président du conseil d'administration de l'institution. M. St-Onge est responsable de la formation professionnelle à la Commission scolaire des Draveurs.

Le Collège de l'Outaouais est heureux d'annoncer la nomination de **M. Roland Stevens** au poste de vice-président du conseil d'administration de l'institution. M. Stevens est gérant de l'Office municipal d'habitation de la Ville d'Aylmer.

CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS

Clinique médicale pour perte de poids et pour le maintien.
Selon le programme de motivation et de maintien du Dr Maurice Larocque

- Dr Yves Lévesque, M.D. Omnipraticien
- Dr Jean-Claude Bouth, M.D. Omnipraticien

251 Laramée, Hull
Visites sur rendez-vous seulement
770-8748

L'Auberge du Voyageur

Restaurant - Réception

PRIX SPÉCIAL D'OUVERTURE

39.50\$

SIMPLE
(JUSQU'AU 15 JANVIER 1990)

585, boul. La Gappe
Gatineau (Québec)
prop.: G. & G. St-Jean (819) 243-8586

La Galerie Montcalm: temple de l'art sacré

Mgr Roger Ébacher, président d'honneur de l'événement, inaugurerait dernièrement l'exposition régionale LES ARTS SACRÉS, que présente actuellement la galerie Montcalm, à la Maison du Citoyen à Hull.

par Rachel Bergeron

À la lueur des candélabres,

les toiles, les vêtements liturgiques, les objets de culte, les sculptures et les boiseries forment à la Galerie Montcalm un tout homogène qui permet au visiteur de redécouvrir un univers qui allie art et croyance.

L'exposition LES ARTS SACRÉS se veut le reflet le plus exact de la richesse patrimoniale et

ecclésiastique de tous les diocèses de la région réunis. Aussi, comme le précise la directrice de la galerie Montcalm, Jacqueline Tardif, « nous avons visité toutes les églises de Hull et des paroisses environnantes, les institutions et communautés religieuses de notre région en quête de notre patrimoine d'art

sacré. Nous avons alors découvert des trésors, objets de culte ou d'ornementation, qui ont exprimé le quotidien religieux des gens de l'Outaouais depuis plusieurs décennies. »

Mgr Roger Ébacher s'est trouvé fort heureux de constater qu'une telle exposition prend place au sein de la galerie Mont-

ARTS VISUELS

calm, ce « sanctuaire d'activités culturelles et artistiques de l'Outaouais », comme la baptisait le maire de Hull, Michel Légère, qui profitait de l'occasion pour célébrer « la nouvelle beauté que vient de se faire la galerie ».

Certes, le regroupement de tous ces objets d'art et de culte peut diffi-

cilement laisser indifférent puisque ces derniers reflètent une réalité qui touchent chacun, soit par le biais du souvenir ou, mais plus rarement, par celui du vécu.

De toute façon, les sources religieuses de notre culture ont stimulé la création et les créateurs de la région.

Aussi, des artistes

majeurs tels que Jean Dallaire, Marcel Lefebvre, Arthur Price et Henri Masson ont imaginé des oeuvres révélatrices de l'histoire religieuse locale.

La NOTRE-DAME DES VICTOIRES, peinte en 1947 par Dallaire, ne constitue qu'un exemple de cette affirmation.



Soeur Yvonne Charbonneau, supérieure provinciale, et Soeur Rita Carbonneau, musicienne et responsable de la liturgie, toutes deux de la communauté des Soeurs de la Charité d'Ottawa, observent avec beaucoup d'attention l'huile sur toile représentant la mère fondatrice de leur communauté, mère Élisabeth Bruyère. Aucune d'elles n'avaient jamais vu cette représentation. Pour ces deux religieuses, l'exposition de la galerie Montcalm, LES ARTS SACRÉS, fait revivre le passé, alors que d'après Soeur Rita, « les jeunes y auraient plein de choses à apprendre ».

Weight Loss Clinic vous présente VITE FAIT

Lorsqu'on parle de livres, non de temps à perdre!



"J'ai perdue 160 lbs et passée de la taille 20 à 5!"

Laura V. Socken

Pour la présentation du nouveau programme VITE FAIT... OBTENEZ JANVIER GRATUIT!*

- Pas de nourriture coûteuse pré-empaquetée
Ne dépensez pas \$300. par mois pour de la nourriture pré-empaquetée.
- Résultats garantis par écrit
Perdez 3-5 lbs chaque semaine
- Approuvé médicalement et supervisé
Conseils et support d'infirmières spécialisées
- Solution permanente
Apprenez les secrets de la perte de poids permanent

Vous ne deviendrez pas affamé!
Perdre du poids n'a jamais goûté si bon! Le programme VITE FAIT vous donne la chance de perdre du poids plus facilement et plus rapidement que jamais tout en mangeant:
- Gâteau au fromage - Lasagne - Spaghetti
- Shish Kebab - Boeuf Stroganoff et même un Shortcake aux fraises.



Cette offre est valide pour les premiers 30 lbs de poids perdus. Si vous désirez en perdre moins vous épargnez jusqu'à 50% sur tous nos programmes. Cette offre est pour la portion de poids perdue de votre programme et tout nouveau client seulement. Les résultats peuvent varier selon le sujet.

L'offre spéciale ne comprend pas la stabilisation et maintenance, ne peut pas être combinée avec autre offre spéciale. Valable avec l'achat de nouveau programme. Un rabais par personne.

APPELÉZ DÈS MAINTENANT POUR UNE CONSULTATION DE 30 MINUTES GRATUITE

- HULL: 425, boul. St-Joseph, 3e étage.....595-0405
- OTTAWA EST: 150, ch. Montréal, suite 213.....748-9555
- LINCOLN HEIGHTS GALLERIA: 2525, ave Carling.....820-0985
- BILLING BRIDGE: 1355, rue Bank, suite 212.....523-7712

Nous acceptons toutes cartes de crédit majeur. Ouvert de 8:00 à 19:00, lundi au vendredi
©Weight Loss Clinic International, Inc. 1986



G.B. ASSOCIÉS INC.
VILLAGE PLACE CARTIER

Guy Bélanger, président, est fier de vous présenter **ROBERT POIRIER** qui fait maintenant partie de l'équipe de Trans-Action G.B. et Associés inc.
Il invite tous ses parents et amis à le rencontrer pour des conseils dans le domaine immobilier, résidentiel et commercial.



ROBERT POIRIER
Bur.: 776-5564
Rés.: 684-8477



Zazou, Manon
et les manigances
de Léon

Du théâtre magie - comique de qualité pour toute la famille

DU 28 DÉCEMBRE '89 AU 7 JANVIER '90

Salle du Conseil, Maison du Citoyen

les jeudis, vendredis 19h00

les samedis, dimanches 14h00

Enfants 3\$ - Adultes 5\$

Billets en vente au guichet

MAISON OUVERTE
 au 785 CHARTRAND, BUCKINGHAM
 Les Constructions CARBEL invitent la population à venir voir leur nouveau modèle
 au 785 CHARTRAND
 MAISON MODÈLE
 986-7636
 LES CONSTRUCTIONS CARBEL
 CONSTRUCTION ENR.
 986-1903
 ESTIMATION GRATUITE

Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée

**ADMINISTRATION ORDINAIRE
 AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA
 PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de:
TRANS-CANADA SPORT INC. ayant eu pour place d'affaires le 1709 boul. Maloney Est, Gatineau (Québec). J8R 1B4

Cour: 550-11-001059/89
 Surintendant No.: 045967

Faillie

Avis est par les présentes donné que TRANS CANADA SPORT INC. a déposé une cession le 13ième jour de décembre 1989, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 4ième jour de janvier 1990 à 14:00 p.m., au 25, rue Laurier, suite 450, Hull, province de Québec, et que pour avoir le droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et, au besoin les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.

DATE DE HULL, ce 19ième jour de décembre 1989.
 René Cyr, c.g.a.
 BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTEE Syndic

Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée

**ADMINISTRATION ORDINAIRE
 AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA
 PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de:
LOCATION MARIE-HÉLÈNE INC., ayant eu pour place d'affaires le 1709, boul. Maloney Est, Gatineau (Québec). J8R 1B4

Cour: 550-11-001060/89
 Surintendant No.: 045968

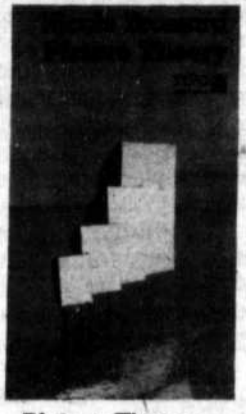
Faillie,

Avis est par les présentes donné que LOCATION MARIE-HÉLÈNE a déposé une cession le 13ième jour de décembre 1989, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 4ième jour de janvier 1990 à 14:45 p.m., au 25, rue Laurier, suite 450, Hull, province de Québec, et que pour avoir le droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et, au besoin les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.

DATE DE HULL, ce 19ième jour de décembre 1989.
 René Cyr, c.g.a.
 BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTEE Syndic

LIVRES



Picture Theory
 de
NICOLE BROSSARD
 Avant Le désert mauve (l'Hexagone, 1987) qui renoue avec la structure du roman et semble inaugurer un nouveau cycle d'écriture, Picture Theory est peut-être le plus accompli des textes en prose de Nicole Brossard, intégrant au dispositif formel de la narration, sa propre théorie comme sujet de l'écriture expérimentale en cours.

de Carlos Gardel, Picture Theory raconte une histoire initiatique qu'écrit Michelle Vallée et qui lui inspire les personnages de son livre d'amour lesbien: Florence et Claire Dérive, sur les traces d'Oriana, chanteuse d'opéra. À travers leurs déplacements entre Montréal, New York et Paris, ces quatre passionnées de la vie inventent une vision mathématique de l'espace imaginaire et psychique, mouvementé et mental des femmes.

Montrant ce qui ne peut être dit, selon la pensée du philosophe Ludwig Wittgenstein qu'elle conteste au passage, Nicole Brossard construit un hologramme afin de rendre visible et lisible, à travers un entrelacs de citations, d'images et de propositions, la réalité virtuelle de ces quatre femmes vitales, radicales et intégrales.

Au rythme des tangos Jetant un éclairage

nouveau sur la culture des femmes dans leur rébellion contre la culture patriarcale, Picture Theory est maintenant disponible en livre de poche, précédé d'une préface de Louise H. Forsyth.



LES ARTS SACRÉS AU QUÉBEC
 de
JEAN SIMARD, PHOTOGRAPHIES DE FRANÇOIS BRAULT
 Le livre Les Arts sacrés au Québec convie tous ceux que passionne l'art du Québec à une visite des lieux et des oeuvres qui furent inspirés par la croyance en un monde meilleur, où tout

ne serait qu'ordre et beauté. Une visite guidée par le commentaire de l'ethnologue Jean Simard et l'oeil du cinéaste François Brault, à travers la plus vaste salle de musée qui soit, l'espace sacré du Québec.

L'itinéraire dans lequel le lecteur est entraîné coïncide avec celui qu'emprunte le chrétien depuis trois siècles pour se rendre à la place des arts de son village, l'église, et revenir à la maison en traversant un paysage marqué ça et là, par la présence du sacré. On y voit défilé, s'entre-croisant et se succédant, les personnalités les plus en vue de l'histoire de l'art du Québec, du 17e siècle à nos jours, depuis les Levasseur et le frère Luc, jusqu'à Louis Jobin et Ozias Leduc, en passant par les Baillarge, Quévillon, Bourgeau, Plamondon et Ranvozyé. Les arts sacrés au Québec est un livre d'art et d'histoire tout à la fois, une nourriture pour l'esprit et un plaisir pour l'oeil, une oeuvre magistrale à consulter et à admirer.

Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée

**ADMINISTRATION ORDINAIRE
 AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA
 PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de:
CLAUDE & DANIELLE (NASSAR) GRANT demeurant au Rang Ste-Julie, St-André Avelin, province de Québec. JOV 1W0

Cour: 550-11-001070/89
 Surintendant No.: 045993/4

Faillis,

Avis est par les présentes donné que CLAUDE & DANIELLE (NASSAR) GRANT ont déposé une cession le 15ième jour de décembre 1989, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 4ième jour de janvier 1990 à 9:30 a.m., au 25, rue Laurier, suite 450, Hull, province de Québec, et que pour avoir le droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et, au besoin les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.

DATE DE HULL, ce 19ième jour de décembre 1989.
 René Cyr, c.g.a.
 BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTEE Syndic

Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée

**ADMINISTRATION ORDINAIRE
 AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA
 PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de:
SIMON VEILLEUX demeurant au 968, boul. Lorrain, Gatineau, Province de Québec. J8T 6H8

Cour: 550-11-001061/89
 Surintendant No.: 045969

Failli,

Avis est par les présentes donné que SIMON VEILLEUX a déposé une cession le 13ième jour de décembre 1989, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 4ième jour de janvier 1990 à 14:30 p.m., au 25, rue Laurier, suite 450, Hull, province de Québec, et que pour avoir le droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et, au besoin les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.

DATE DE HULL, ce 19ième jour de décembre 1989.
 René Cyr, c.g.a.
 BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTEE Syndic

AVIS PUBLIC
Matériaux
 de Construction Lachute Ltée et Masson

Sur recommandation de la
CAISSE POPULAIRE ST-JÉRÔME:
"RÉDUCTION D'INVENTAIRE"
VENTE 3 jours SEULEMENT avant la fin d'année dans nos 4 succursales, les 28, 29 et 30 décembre 1989.

15,000	F.	Bois pressé 1/2-5/8	4.33 ch.
4,373	F.	Bois pressé 1/2-5/8 déf.	2.33 ch.
3,200	F.	Aspenite 1/4"	3.33 ch.
10,387	F.	Aspenite 7/16"	4.93 ch.
8,000	F.	Aspenite 5/8"	6.93 ch.
5,644	F.	Plywood 5/8"	13.93 ch.
3,705	F.	Mélatamine 30 pi.ca.	7.33 ch.
15,511	F.	Mélatamine 4' x 8', couleur	12.33 ch.
10,650	P ²	Chêne 1 1/2"	.63 pi.
236,000	P ²	Chêne 2 1/4"	.73 pi.
896	F.	Panneaux exotiques	10.33 ch.
8,140	mcx	2' x 3' x 8'	.69 ch.
15,104	mcx	2' x 4' x 8'	.99 ch.
14,386	mcx	2' x 6' x 8'	1.13 ch.
18,579	mcx	2' x 6' - 10' @ 16'	.22 pi.
15,350	mcx	2' x 8' - 10' @ 16'	.29 pi.
8,200	mcx	2' x 10' - 10' @ 16'	.40 pi.
4,132	pqt	Bardeaux #2, 20 ans	7.43 ch.
58,514	F.	Black Joe & Tentest nat.	2.33 ch.
3,109	F.	Préfini 4' x 8'	3.73 ch.
1,200	F.	Tuile plafond 4' x 4'	3.73 ch.
1,432	pqt	Pin 14 pi ²	4.33 ch.
688	pqt	Portes	9.93 ch.
102	F.	Portes solides	14.93 ch.
4,332	F.	Gyproc #2	2.93 ch.

CAMION Ford 8000, 1987 avec HYAB et 88 Pop Trailer 16 pi. \$65,000
 Autres spéciaux pour écoulement
VENTE ARGENT COMPTANT SEULEMENT. Le matériel disponible est aux 4 succursales. Sous la supervision des vérificateurs "Bergeron & Seneca".
Vente au comptoir seulement
 Premier arrivé, premier vendu
AUX ADRESSES:

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION LACHUTE LTÉE 285, RUE ST-JEAN, C.P. 755 LACHUTE, J8H 4B5 514-562-8501	MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION MASSON 185, CHEMIN MONTRÉAL ROUTE 148, MASSON 819-886-5720
---	--

**8,9% sur 48 mois
3 jours seulement!**

DANS 4 ANS, VOUS VOUS SOUVIENDREZ ENCORE DE CETTE ANNONCE.

LES 27, 28 ET 29 DÉCEMBRE,

**votre concessionnaire GM vous fait une offre à l'épreuve du temps!
Profitez d'un taux de crédit de 8,9% sur une période de 48 mois sur tous les
modèles neufs Sprint, Firefly, Cavalier, Sunbird, Corsica, Tempest,
Beretta et sur certains grands pick-up. Bonnes et heureuses quatre années...**

LES CONCESSIONNAIRES GM, ÇA ROULE!

Le taux de crédit de 8,9% s'applique à tous les modèles neufs Sprint, Firefly, Cavalier, Sunbird, Corsica, Tempest, Beretta et sur certains grands pick-up achetés et livrés à partir du stock d'un concessionnaire du 27 au 29 décembre 1989. Cette offre est en vigueur du 27 au 29 décembre 1989. Les commandes pour les parcs sont exclues. L'acheteur sera tenu de payer les taxes de vente applicables, y compris la taxe fédérale d'accise, et les frais d'immatriculation et de transport au moment de l'achat. L'offre est réservée aux acheteurs au détail admissibles qui financent leur achat pour une durée maximale de 48 mois/minimale de 12 mois auprès de GMAC. GMAC peut



exiger de verser un acompte. Toutes les demandes de crédit devront être approuvées par GMAC. Voyez un concessionnaire GM participant pour obtenir plus de renseignements sur cette offre et sur les économies que vous pourriez réaliser avec les contrats de location grâce à Location PlusSM. Renseignez-vous aussi sur notre Programme pour les diplômés universitaires et les autres offres présentement en vigueur touchant à d'autres modèles GM. Tous les détails chez votre concessionnaire GM participant.

Multi-COMPO

Un atelier de montage spécialisé en édition électronique

EST À LA RECHERCHE DE GRAPHISTES EN ÉDITION ÉLECTRONIQUE

Multi-Compo, dans le but de créer une banque de graphistes pour combler éventuellement un poste à temps plein ou partiel, soit à Hull ou à Gatineau, recherche des personnes possédant:

- une formation en dessin publicitaire
- une connaissance approfondie du programme PageMaker sur le système Macintosh
- une capacité de concevoir des maquettes publicitaires directement sur écran
- une très bonne connaissance du français

Envoyez votre curriculum vitae à:

MULTI-COMPO

418 Avenue du Golf, Gatineau, Québec, J8P 6K2 à l'attention de Mme Johanne Nadon

SECRETÉAIRE POUR ÉTUDE DE NOTAIRE DEMANDÉE

Secrétaire demandée pour rédaction d'actes légaux sur "Word Perfect". La candidate choisie aura une expérience pertinente dans le domaine et aura déjà occupé un poste de responsabilité au sein d'une équipe.

Pour information:
Raoul Gallichan, Notaire
a/s Mme Louise Dion
745, boul. St-Joseph
Hull, J8Y 4B7
771-7573

Opportunité DE GAGNER \$25,000.

À \$100,000. PAR ANNÉE



Pour vous, pour la vie

Ne regardez plus passer la parade. Soyez votre propre patron

Industrie de purification de l'eau en pleine croissance (40% de nouveaux utilisateurs chaque année).

Produits santé-environnement

Nouveau concept unique en Amérique du Nord. Produits canadiens fabriqués au Québec. Pas de territoire protégé. Pas de limite de revenu. Support marketing complet. Marché ouvert. Formation complète, gratuite. Garantie totale sur tous les produits. Produits vendus en exclusivité seulement.

Pour information: 230-0225 ou 1-800-363-7944

EN SOCIÉTÉ

Super veillée du Jour de l'an

Le 31 décembre, une super veillée du Jour de l'an aura lieu à la polyvalente Nicolas-Gatineau. A compter de 18h30, un buffet chaud et froid sera servi, alors qu'à 21h00, la musique sera assurée par le groupe Desjardins-Renaud. Pour plus de détails, communiquer avec Yves Dagenais au 281-0328, ou avec Alain Brisson au 663-1069.

Rencontre d'un couple Seréna

Pour apprendre à vivre naturellement la fertilité du couple, une rencontre avec un couple Seréna est prévue pour le lundi 8 janvier à 20h00, au Centre Jules Desbiens, au 109, rue Wright à Hull.

Pour de plus amples informations, communiquer au 568-0077.

Ecole catholique

Une conférence publique portant sur les DÉFIS QUE POSE AL'ÉGLISE LA CONCEPTION DE L'ÉCOLE CATHOLIQUE est offerte le jeudi 11 janvier, entre 19h30 et 22h00, au Centre diocésain, au 119, rue Carillon à Hull. La conférencière Charlotte Plante, présidente du Comité catholique, y convie parents, intervenants scolaires et responsables de communautés chrétiennes. Pour information: 771-8391.

Ere nouvelle

Sous le thème S'HABILLER AVEC LES YEUX DU COEUR, Odile Lafortune, consul-

tante en tenue vestimentaire et présidente de l'entreprise Élégance, fera découvrir aux intéressé(e)s comment la tenue vestimentaire reflète l'état psychologique, émotif et physique de chacun. Cette conférence sera offerte le 16 janvier 1990, à compter de 20h00, à l'Auberge de la Gare.

Quelques heures de son temps

Le Service des bénévoles de l'Hôpital Saint-Vincent à Ottawa a grand besoin de volontaires pour recevoir les visiteurs la fin de semaine, les accueillir à la réception ainsi que livrer journaux et fleurs aux patients. Pour plus de renseignements, communiquer avec Mi-reille Roy, au 782-2761.

MOUVEMENT RETROUVAILLES

RECHERCHE ENFANT

DATE	NOM	LIEU	RÉF.
67-09-27	Carolle Roy	Miséricorde Montréal	022
64-10-11	Lusignan - garçon	Hôpital Grace (Ott.)	023
63-03-17	Joseph Patrice	Hôp. Ste-Marie, Trois-Riv.	024
	André Benoît		
65-12-23	Daniel Bazinet	Hôp. Hôtel Dieu, St-Jérôme	026
70-12-19	Lynne	Hôp. Sacré-Coeur, Hull	030

COMMUNIQUER TOUTES INFORMATIONS AU MOUVEMENT RETROUVAILLES AU 568-5210.

Nous sommes à la recherche

ASSISTANT-PEINTRE

* Expérience requise

Salaire selon compétence

Carle & Wallingford, le concessionnaire Ford - Mercury ayant la meilleure satisfaction à la clientèle de la région.

Téléphonez pour rendez-vous avec RICHARD MAROIS ou MARCEL CHARBONNEAU



CARLE & WALLINGFORD FORD - MERCURY INC.

986-3000 / 663-0123 901, DOLLARD, BUCKINGHAM J8L 3T4

Nous sommes à la recherche

TECHNICIEN CERTIFIÉ

* Expérience requise

Salaire selon compétence

Carle & Wallingford, le concessionnaire Ford - Mercury ayant la meilleure satisfaction à la clientèle de la région.

Se présenter en personne et demandez pour MICHEL NAULT



CARLE & WALLINGFORD FORD - MERCURY INC.

986-3000 / 663-0123 901, DOLLARD, BUCKINGHAM J8L 3T4



SONT À LA RECHERCHE DE MAQUETTISTES

Dans le but de mieux répondre à la demande sans cesse grandissante du département de la publicité, les Hebdomadaires de l'Outaouais sont à la recherche de personnes qui ont une FORMATION EN DESSIN pour travailler à TEMPS PLEIN OU PARTIEL soit à Gatineau, Hull ou Buckingham.

FONCTIONS:

Etre capable de disposer adéquatement et par écrit les idées du département de la publicité.

EXIGENCES:

- Bonne maîtrise du français écrit
- Détenir un diplôme en techniques de dessin publicitaire
- Posséder un esprit créateur.

Envoyez votre curriculum vitae aux:

HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
418 Avenue du Golf,
Gatineau, Québec, J8P 6K2
à l'attention de Mme Carole Racicot.



Sont à la recherche de

- Journalistes (temps plein)
- Journalistes (à la pige)
- Photographes (à la pige)
- et de Chroniqueurs

Dans le but de créer une banque de candidats et candidates pour combler éventuellement des postes dans les hebdomadaires La Revue de Gatineau, Le Régional de Hull, Le Régional d'Aylmer, Le Bulletin de la Lièvre, et le Dimanche/Outaouais.

Les candidats et candidates recherchées doivent bien maîtriser le français et avoir des connaissances dans l'un ou les domaines suivants: les affaires municipales, les affaires scolaires, les sports, les arts et spectacles, les activités sociales, et autres.

Réponse par écrit seulement

Veuillez soumettre votre candidature le plus tôt possible à:

Service du personnel
Bureau du Directeur général
Les Hebdomadaires de l'Outaouais
418 avenue du Golf
Gatineau, Qc, J8P 6K2

ENTR'ACTES

Variété et qualité

La galerie d'art RE-FLETS D'AZUR, sise au 41, rue Jacques-Cartier à Gatineau, présente des oeuvres de Mercier, Kirouac, Bertounesque, Frenay et combien d'autres. Ces derniers offrent des pièces tant de bronze, de bois que de poteries, sans oublier les toiles.

Films de Noël

Pour le temps des Fêtes, le Musée canadien des civilisations présente, au Théâtre, une série de films de Noël. Il s'agit de films populaires qui s'adressent à toute la famille. Présentés jusqu'au dimanche 31 décembre, ces films sont gratuitement offerts.

A l'ombre du soleil

Réunissant 262 pièces d'art contemporain amérindien et inuit produites entre 1950 et 1986, cette exposition, présentée au Musée canadien des civilisations, regroupe des oeuvres provenant de plus de 40 collections privées et publiques. Au Musée jusqu'au 31 décembre 1989.

Casse-tête d'hier et d'aujourd'hui

Pour la première fois, plus de 750 casse-tête provenant de dix collections privées du Japon, de l'Angleterre et des Etats-Unis ont été rassemblés par le Craft and Folk Museum de Los Angeles. Présentée au Musée national des sciences et de la technologie jusqu'au 2 janvier 1990, l'exposition illustre l'évolution historique et l'aspect social des casse-tête «mécaniques» à travers le monde.

Films pour enfants

La bibliothèque publique de Vanier présente trois films pour enfants le samedi 6 janvier à 14h00. LA MAGIE DANS LA MUSIQUE, des dessins animés, présente quatre pièces musicales et les peint. JE CONNAIS UN SECRET situe l'action à l'Île-du-Prince-Édouard et y relate les aventures de Jane, alors que RAINBOW WAR (anglais), raconte l'histoire de deux royaumes qui s'affrontent. Entrée gratuite.

Histoire d'amour et de vengeance

Le film QUEEN OF HEARTS, réalisé par Jon

Amiel, metteur en scène de la série télévisée THE SINGING DETECTIVE, sera présenté le 12 janvier 1990 à 20h30, à l'Opéra du CNA. Le film raconte les aventures d'une famille d'immigrants italiens, installés à Londres. L'écartèlement entre ces deux cultures est perçu via les yeux d'un enfant.

Au coeur de l'ancien empire Inca

Le service du Centre universitaire de l'Université d'Ottawa offre le 26 janvier 1990, à 14h00, le troisième film de la série LES GRANDS EXPLORATEURS, édition 1989-90. Présenté à l'Auditorium des Anciens et intitulé JAPON DES NEI-

GES, ce film transporte au coeur de l'ancien empire Inca. Un récit passionnant, ponctué par une extraordinaire aventure sur l'immense et légendaire fleuve, l'Amazone.

De main de maître

L'exposition DE MAIN DE MAITRE montre la diversité géographique, culturelle et technique des métiers d'art canadiens et met en valeur sur le processus de création de certaines oeuvres. Les visiteurs pourront y admirer les oeuvres des lauréats du Prix d'excellence en Artisanat Saïdye Bronfman 1977-1986. Au Musée canadien des civilisations jusqu'au 8 octobre 1990.

COURS PRÉPARATOIRE À L'EMPLOI POUR TOI QUI CHERCHES DE L'EMPLOI

Tu éprouves de la difficulté à trouver ou à garder un emploi? Tu aimerais découvrir tes talents ou tes habiletés? Tu manques de confiance personnelle? Nous pouvons t'aider!

Le Collège Algonquin, en collaboration avec le Centre d'Emploi du Canada, offre un cours d'une durée de 12 semaines pour mieux te préparer à l'emploi. Le cours est gratuit et les étudiants(es) reçoivent une allocation de formation.

DÉBUT DU COURS: 8 janvier 1990

Pour les personnes intéressées, une session d'information aura lieu le 3 janvier 1990 à 13:30 au 623 Smyth Rd. OTTAWA Pour de plus amples renseignements, composez 598-4301

ALGONQUIN

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL

Il est ordonné aux intimé (e)s ci-dessous mentionné (e)s de comparaitre dans un délai de TRENTE (30) jours. Des copies de requête ont été laissées au greffe de cette Cour à votre instance.

NUMÉRO

550-32-000690-856
550-32-000733-854
550-32-000897-857
550-32-000940-855
550-32-001061-859
550-32-001092-854
550-32-001132-858
550-32-001136-859
550-32-001230-850

REQUÉRANT (ES)

Picard Louis
Laliberté Michel
Roger Gaston
Bélanger Robert
Hébert Julie
Laliberté Michel
Brisebois, Bédard & Leduc
Lore Wayne
Ranière Giovanni & Vermette Rachel
Roger Gaston
Roy, Mantha & Ass.,
Paradis Roger
Théorêt & Courtemanche

550-32-001408-852
550-32-001409-850
550-32-001479-853
550-32-001519-856
550-32-001606-851
550-32-001631-859
550-32-000014-867
550-32-000018-868
550-32-000062-866
550-32-000090-867
550-32-000115-862
550-32-000145-869
550-32-000175-866
550-32-000193-869
550-32-000216-868
550-32-000221-868
550-32-000249-869
550-32-000253-861
550-32-000329-869

Dessureault Ghislain
Dessureault Ghislain
Gibeault Nicole
Patry Rachel J.
Brisebois et Leduc
Magesu Alcide
Filiatreault Alain
Hébert Jacques
Bégin Alcide
Deschênes Yollande & Al.
Dézil Denise
Guinan Margaret
Dagenais Wilfrid Claude
Bélec, Boulanger & Ass.,
Baroud Jean & Tabbal Johnny
Brisebois & Leduc
Mendo Marino G.
Mendo Marino G.
Latremouille Gilles F. & Dufour Jacques R.
Latremouille Gilles F. & Dufour Jacques R.
Marquis Annette
Mendo Marino G.
Dessureault Ghislain
Dessureault Ghislain
Morin Ronald
Morin Ronald
Bigres Gilles & Carrière Diane
Bigres Gilles & Carrière Diane
Talbot Benoît
Latremouille Gilles F. & Dufour Jacques R.
Mendo Marino G.
Mendo Marino G.
St-Martin R.
Dessureault Ghislain
Tessier Hélène
Yelle Jean-Luc
Duncan Maurice
Galarneau Jean J.

550-32-000336-864

550-32-000363-868
550-32-000405-867
550-32-000451-861
550-32-000455-862
550-32-000467-867
550-32-000471-869
550-32-000504-867
550-32-000505-864
550-32-000605-862
550-32-000646-866

Dessureault Ghislain
Dessureault Ghislain
Morin Ronald
Morin Ronald
Bigres Gilles & Carrière Diane
Bigres Gilles & Carrière Diane
Talbot Benoît
Latremouille Gilles F. & Dufour Jacques R.
Mendo Marino G.
Mendo Marino G.
St-Martin R.
Dessureault Ghislain
Tessier Hélène
Yelle Jean-Luc
Duncan Maurice
Galarneau Jean J.

550-32-001294-864
550-32-001568-861
550-32-001622-866
550-32-000087-871
550-32-000362-878
550-32-000051-877
550-32-000485-877
550-32-000486-875
550-32-000488-871
550-32-000609-872
550-32-000858-875
550-32-000875-879
550-32-000916-871
550-32-000929-874
550-32-001199-873
550-32-001662-870
550-32-001695-870
550-32-000387-883
550-32-000635-885

Beuregard & Major
Chainé Michel
Picard Louis
Charette Daniel
Méthot Jacques
Marcil André
Bérard Yves
Bérard Yves
Bérard Yves
Laroche Bernard
Bérard Yves
Bélanger Guy
Godbout Sylvie Anne
Sigouin Raymond
Dallaire Pierre
Morin Ronald
Mendo Marino G.
Ranger Pierre
Desrosiers André

550-32-001040-887
550-32-001172-888
550-32-001305-884
550-32-000634-896

Labrosse Conrad
Morisset Jean-Jacques
McGarry Raymond
Monette Yvon & Lisette

COUR DU QUÉBEC 17, rue Laurier, pièce 0.210 Hull, Québec

Il est ordonné aux intimé (e)s ci-dessous mentionné (e)s de comparaitre dans un délai de TRENTE (30) jours. Des copies de requête ont été laissées au greffe de cette Cour à votre instance.

INTIMÉ (ES)

Laurin Pierre
Collin Daniel
Tassé Jean-Guy
Lamoy Chrétien Céline
St-Amour Jean
Simard Ronald
Larivière Omer
Gulibeault Daniel
Monette André

Major Quirion Carole
Dupuis Yvette
Bourque Louise
Bergeron Donat & Robinson Dorene Dent
Villeneuve Joseph
Taillefer Micheline
St-Amour Jean
Cattellier Jean-Paul
Labrecque Réjeanne
Renaud Roméo
Dubien Laurent
Rozoni Tony
Collins Daniel
Anger Gilles
Lacaille Michelle
Laroche Rachel
Suzanne Dee Beauty Supply
Rollin Guy
Courval Sylvain
Michon Laurentien
Rossi Danielle
Shepard Brant
Charette Richard

Olmstead Roger

Côté Paul
Lafrenière Hélène
Charette Denise
Thibeault Robert
Amyot Jean-Pierre
Bourget Richard
Désormeaux Marcel
Beauchamp Ginette
Ouellette Raymond
Joannette Vianney

Rouleau Ron
Parent André
Gunner Serge
Demers Maurice
Patry Denis
Soulère Aimé, Mignonne & Lucie
Lessard Germain
Larabie Michel
Clément N. Beauchamp & Beauchamp Hart Anne
Cardinal St-Jacques Béatrice
Lahaie Robert
Lacasse Monique
Filiatreault Richard
Lalonde Simard Diane
Brassard Fabiola
DeCotret Hubert
Cruikshank Georges
Diaz Jose
Lereau Serge
Bisson Richard
Bigonnesse Pierre
Noël Crêtes
St-Amour Germain
Parent Jean
Tassé Manon
Rice John
Bourre Roch
Héritiers succession feu Frederick Forsythe
Liberty Charles Travon
Robillard Rhéal
Deschênes Maurice
2424-3735 Québec Inc.

(S) GÉRARD LACROIX, greffier-adjoint de la Cour du Québec

ESPACE A LOUER

1,000 pi. ca.
COMMERCIAL
AU
CENTRE-VILLE
DE
BUCKINGHAM

STATIONNEMENT
POUR 70 AUTOS
Accès rue Maclaren
et Principale
CONSTRUCTION
NOUVELLE
LIBRE
IMMÉDIATEMENT

Pour commerce de
service qui se regroupent
avec 3 commerces
en pleine expansion
CLUB VIDEO FLEURISTE
et COIFFEUSE
Beaucoup de valet et vent

INFORMATION
DANIEL
BRUNET
986-3426
116, Maclaren est,
Buckingham

...PERSONNES
AU CANADA
ADORENT
JOUER AU
SQUASH
PLAYERS

Pour tout le monde
pour la vie!

LES CONDOMINIUMS BLACKBURN

ENFIN UNE RÉALITÉ!

CARACTÉRISTIQUES:

- Structure de béton
- Immeuble d'excellente qualité
- Situé au centre nerveux de l'économie de Hull
- Logements: studio, 1 c.c. et 2 c.c.
- Stationnement intérieur
- Air climatisé central
- Piscine intérieure, sauna, salle d'exercices
- et beaucoup plus...

EXCELLENT INVESTISSEMENT IMMOBILIER
RÉDUCTIONS D'IMPÔT INTÉRESSANTES



POUR INFORMATIONS:

733 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

776-3236

Changement de nom

Le tribunal peut autoriser le changement des prénom et nom d'un enfant dans le cas d'adoption, du désaveu parental ou de la déchéance parentale. Le tribunal peut aussi autoriser un tel changement lorsque des circonstances exceptionnelles le justifient. La demande de changement de nom se fait en présentant une requête à la Cour supérieure du district judiciaire où est domicilié l'enfant.

Restez calme

Si votre voiture se trouve immobilisée sur la route au cours d'une tempête de neige, restez

calme. Évitez l'épuisement et ne vous exposez pas trop au froid. Le pelage et le froid intense peuvent être mortels. Demeurez dans la voiture. Vous ne vous égarerez pas et c'est un abri sûr. Laissez pénétrer de l'air frais dans la voiture. Ouvrez une glace du côté abrité contre le vent. Faites tourner le moteur le moins possible. Méfiez-vous de l'oxyde de carbone; assurez-vous que la neige n'obstrue pas le tuyau d'échappement. Installez des lanternes d'avertissement ou des fusées éclairantes. Allumez la lampe de plafond. En utilisant les phares trop longtemps, vous risquez d'épuiser la

batterie. Remuez vigoureusement les membres, les mains et les pieds. Bougez constamment et ne vous endormez pas. Tenez-vous à l'affût d'autres voitures ou d'équipes de secours.

Incendie d'origine électrique

Pour prévenir un incendie d'origine électrique:

- Choisir des ampoules de puissance appropriée à l'intensité du courant que le fil d'alimentation de l'appareil peut supporter sans s'échauffer.
- Garder une distance suffisante entre les ri-

COMMUNICATION-QUÉBEC

avec Pierre Cousineau



deaux et les appareils de chauffage pour éviter tout contact et pour permettre à l'air chaud de circuler librement.

- Éteindre la lumière en sortant d'un local particulièrement encombré comme un placard, une remise ou un grenier.
- S'assurer que les cordons de rallonge sont

en bon état et que leur calibre équivaut au moins à celui du cordon de branchement de l'appareil

auquel il est relié. Éviter d'agrafer une rallonge le long des boîtes, de la passer der-

rière un radiateur ou de la coincer entre porte et chambranle.

COMMUNICATION-QUÉBEC
770-6910

Century 21
MARCEL JOLY INC. 776-3332
569 boul. St-Joseph Hull

HULL - SEULEMENT \$72,000 - 2 étages rénovés. Beau secteur. Jolie maison à bon prix. **TERRAIN 10 ACRES** - Près Masham. Avec ruisseau. Peut construire. Prix négociable.



HULL - DUPLEX - Près hôpital 2 x 2 c.c. Grand terrain, garage. Excellents revenus. Loués pas chauffé, pas éclairé.

HULL - SECTEUR DE CHOIX - Palières multiples, 4 c.c., foyers, planchers bois franc. Terrain splendide avec piscine creusée, garage double. Venez pour une visite.

MASSON - Ferme 207 acres. Excellente propriété avec bâtiments. Terrain cultivable. Entièrement clôturé. En très bon état. Informez-vous.

GRAND RESTAURANT - Secteur de choix. Excellente réputation. Très bon potentiel. Grand stationnement. Veut vendre.

GATINEAU - NOUVEAU - Duplex 2 x 2 c.c. Terrain 8695 p.c. Rénové, bons revenus. Très négociable.



6 LOGIS - 4 propriétés de 6 logis chacun à vendre. 3 situés à Hull et 1 situé à Gatineau. Très central. Bons revenus. Informez-vous.

LOUISE DUCHESNE 783-8776

PARTEZ EN AFFAIRES!!! Fonds de commerce, Hull. Nettoyeur tapis - meubles. Bien établi. Bonne clientèle. Occasion unique.

INVESTISSEURS - Rue St-Rédempteur. J'ai ce que vous cherchez. Excellents revenus.

LUXUEUX CONDO - Beau secteur. Faites votre choix. J'ai ce que vous recherchez. Prix pour vendre.



RUE RENE LEVESQUE - Bung 3 c.c., cuisine, s. à diner aire ouverte, poêle à bois et p.c.l. au s-sol. S-sol semi-fini. **MAISON SUR LE BORD DE L'EAU** - Chalet en ville. 76' frontage sur la rivière des Outaouais. Bung 2 c.c., garage double, clôturé, s-sol semi-fini, P.C.L. Faites vite, prix pour vente rapide.

MADELEINE BRAZEAU 782-4220

LAC DES PLAGES - Très beau chalet 4 saisons. 50 pieds de façade sur Lac des Plages. 4 paliers, 3 c.c., 2 foyers. C'est à voir. Beaucoup d'extra. Photo au bureau.

PARTEZ EN AFFAIRES - Pourvoirie à V. des Bois. Licencie. Site enchanteur, clientèle déjà établie. 7 chalets plus le lodge et tout équipé sur 18 acres de terr.

MARCEL LEFEBVRE 594-1104

AYLMER, 899 Ch. Cook - Maison de 1400 p.c. env., 1 1/2 acres semi-boisé. 15 min. du centre-ville de Hull. 5 appareils ménagers inclus. 3 c.c., s-sol fini, plusieurs extra. Idéal pour famille!

Mes meilleurs vœux de Paix, Santé, Bonheur et Prospérité à tous mes clients actuels et futurs.



NOUVELLE INSCRIPTION - \$79,900. Gatineau. Const. 1985 en brique et alum., 2 c.c., cuisine moderne, armoires mélamine. S-sol pleine grandeur. Terrain 13,938 p.c. Impeccable. Faut voir.

HULL - MONT-BLEU - Condo en rangée, 3 c.c., 2 s. de bains, 2 stationnements intérieurs, très très propre et privé. Faut voir.



HULL - PARC DE LA MONTAGNE - Maison unifamiliale, 3 & 1 c.c., sous-sol fini avec s. de bains. Piscine creusée. Propriété impeccable. Faut voir!

VIVE LA DIFFERENCE - \$98,500 - 2 étages très spécial. 1988. Cuisine moderne, s. de lavage au r.d.c., 2 très grandes c.c., s-sol semi-fini, s. fam., chambre, s. de rangement. Beaucoup d'extra. Négociable.

FETEZ NOEL À LA CAMPAGNE - Ch. du Lac des Îles. 20.5 acres boisés. Magnifique propriété de 10 ans, 3 c.c., 2592 p.c., garage et atelier. Beaucoup de luxe et d'extra. Donne sur le lac Dulcis. \$85,500.

HULL - PARC DE LA MONTAGNE - 21 Mariner. Bung 3 & 1 c.c., sous-sol fini. Très bien entretenue, très propre. Près des écoles. Plusieurs extra. Pour plus d'informations, téléphonez-moi. **STEPHANE DOMPIERRE 783-9116**

LOUISE LAVIGNE 787-6808

GATINEAU - Grande bâtisse commerciale entièrement rénovee. Financement possible par proprio. Revenus annuels \$42,322 et plus. Faut visiter. Appelez Pierre.



HULL - CONDOS - 2 c.c., dernier étage. Très propres. Bien situés. **LAC MCGLASHAN - CHALET** - Chalet au bord du lac. A 20 min. de Hull. Noël sur le bord de l'eau. Négociable. **CHELSEA** - Maison 4 c.c., 2 étages, garage. Terrain 1 1/4 acre, vue sur montagnes de la Gatineau. A 10 min. de Hull. Appelez **Stéphane Dompierre 783-9116** ou **Natalie Yelle 594-0414**

GATINEAU - Vous cherchez un beau local de 889 p.c. pour la nouvelle année? J'en ai. Appelez-moi.

GATINEAU - Bungalow avec garage. Tout brique, 3 c.c., s. fam. Terrain 80 x 125. \$89,000. Possession rapide si désiré.

SUPERBE CONDO, PRIX REDUIT - Faut vendre avant janvier 90. Possession à discuter. Financement en place. Acompte raisonnable.



GARAGE ISOLE 64 x 37 - Entre Masson et Thurso, route 148. Idéal pour machinerie lourde. Terrain 1200 pieds de façade. 222000 pi. ca. Droit acquis.

GATINEAU - Beau trois logis de 2-3 c.c. et 1-1 c.c. Bien entretenus. Achetez avant l'augmentation qui s'en vient à grand pas! Financement à discuter avec proprio. **PIERRE DUGUAY 776-3332; 594-4322 pag.**

JOYEUX NOEL A TOUS! A court d'idée? Voici le rêve de votre dame dans le Carrefour sur la rue Troyes. **ROGATHE ET ERNESTINE LABINE 561-5728; 778-9951**

GATINEAU - Semi-détaché 2 étages, 3 c.c. Construit rue Pasteur, voir modèle au 1335 Maloney. Choix des couleurs.

ANGERS - Superbe bungalow sur un grand terrain. A voir absolument.



DEPANNEUR TRÈS ACHALANDE - Avec logement. Buckingham. Chiffre d'affaires \$270,000. Bien tenu, propre. **YVON LAROSE 594-1700**

LAC MCGREGOR - Chalet 4 saisons à louer. \$650. par mois.

GATINEAU - Duplex. Logis du prop. 3 c.c. et 1 c.c., s. fam. Logis au s-sol 1 c.c. loué \$350. par mois, pas chauffé, pas éclairé. **CLAIRE PREVOST 593-5333**

GATINEAU - 41 acres de terrain zonés industriel et commercial avec maison, remise. **YVON LANDRY 985-3520**

Le GRAND SOLDE DU MAGICIEEN!

20

à 50%

de rabais offerts sur toute la marchandise en magasin!

La magie des Fêtes se poursuit jusqu'au 13 janvier.

MULTI LUMINAIRE

Le Magicien de la lumière

Gatineau: 1076, boul. Maloney Ouest 243-3828

Entrée Maloney des Promenades de l'Outaouais

Arthabaska • Brossard • Drummondville • Gatineau • Granby • Laval • Lévis • Longueuil • Neufchâtel • Pointe-Clair • Québec • Repentigny • Rimouski • Saint-Jean • Saint-Léonard • Shawinigan • Sherbrooke • Trois-Rivières

JOYEUX RETRAITÉS

avec
Jean
Belleau



Nouvel An. On se retrouvera tous au début de janvier 1990, je l'espère.

Des félicitations à la direction de la Caisse populaire de Hull qui en augmentant le nombre de ses caissières rend un fier service aux gens de l'Age d'Or qui n'ont plus à attendre pendant de longues minutes avant de se faire servir.

Les fêtes de Noël ont été assombries par le décès de mon ami Charlie Goulet et par celui de mon ancien confrère Bertrand Michaud c.s.sp. Mes condoléances aux familles éprouvées

Lors de la fête de Noël du club d'Age d'or, «L'escale St-Rosaire», de la présidente Pierrette Parent-Fournier, on a eu droit à un magnifique concert du chœur Maranatha, formé par des paroissiens et des paroissiennes de St-Rosaire qui ont offert leurs services bénévolement. On en a profité pour présenter une gerbe de fleurs, gracieuseté du salon de fleurs Marso, à la directrice du Chœur, madame Françoise Sasville.

A toutes les lectrices et lecteurs de cette chronique et surtout à toutes mes collaboratrices, à tous les Clubs d'Age d'Or de la région mes meilleurs vœux pour Noël et le

Le maire Robert Labine est une des figures les plus populaires des banquets de Noël de l'Age d'Or de Gatineau. On a pu s'en rendre compte lors de la soirée de Noël du Club St-Jean de Brébeuf de la présidente Françoise L'Écuyer Gascon, et de la fête de Noël de l'Arc-en-Ciel, de la présidente Jeannine Larivière. Le maire Labine sait toujours trouver les mots qui vont droit au cœur des gens de l'Age d'Or.

La conseillère Berthe Miron et son mari

Bernard sont deux autres personnes qui se font un devoir d'assister aux fêtes de Noël des gens de l'Age d'Or de leur quartier. Ils ont pu apprécier la musique de l'accordéoniste Charles Sauriol qui offre ses services bénévolement aux différents Clubs de l'Age d'Or.

Le club St-Jean de Brébeuf a trouvé une formule fort agréable pour souligner le 50e anniversaire de mariage de monsieur et madame Roland St-Amour en les couronnant roi et reine de leur banquet de Noël.

POURQUOI PAYER PLUS?

BRUNET 3% exclusif
N FILS LIÉE

Courtier realtor **777-9550** Pour vendre votre propriété

MEME SERVICE PROFESSIONNEL

 HULL, 27 Garneau. Triplex colorlock. Chauff. élect., revenu \$1,100 par mois. Inst. laveuse et sècheuse dans 2 logis. \$92,000. AIME LEFEBVRE COURTIER 643-4951	 PTE-GATINEAU, 19 Chazel - Semi-détaché, 3 c.c., s. à manger. Secteur de choix. \$68,000. MICHEL SCHREINER 778-6219
 HULL, 79 Nisus. Splendide très compréhensif 1 logis de 3 c.c. et aussi s-sol aménagé, s. fam. et s. de lavage plus logis de 1 c.c., très propre. GILBERT SAVAGE 771-2512	 GATINEAU, 130-2e Avenue - Parc Riviera. Jolie maison mobile très bien entretenue int. et ext. C'est une Prince de luxe qu'il faut voir. N'hésitez pas à me contacter. Prix \$39,900. JEAN-PAUL FOURNEL 776-4904
 GATINEAU, 1101 Hertelias. Sur la rivière. Burg. 27x54, 3 c.c., salon, cuisine 12x27, tapis partout, poêle à c.l., terrain 15,000 p.c. Seulement \$57,000. Idéal bateau, ponton, etc. JEAN VEZINA 777-4589	 HULL, 61 rue Dumas - Seulement \$66,500. zonage commercial. 2 étages stucco, 3 c.c., s. à manger, s. de séjour, int. de lavage et sècheuse au s-sol. Poss. de duplex ou commerce. RAYMOND COURCHESNE 771-1873
 GATINEAU, 422 Antoine. Semi-détaché, cuisine moderne, tapis de qualité, 3 c.c., grande véranda, très propre. Possession juin 1990. GERARD DANIS 771-2358	 HULL, 125 Montclair - Duplex très propre rénové 3 et 1 c.c., s. à manger sur bois franc. Revenu \$925.00 par mois. Secteur de choix. Bon prix. BELLA JOANISSE 827-1283

Bonne et
Heureuse Année

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3M2

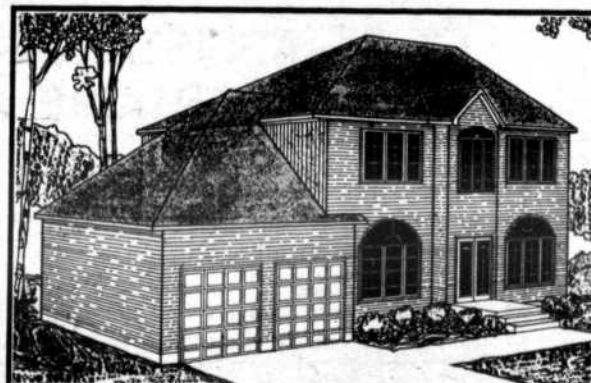
Les
Entreprises
Luc Philippe

CONSTRUCTION

C.P. 365, GATINEAU, QUÉBEC, J8T 5P6

BIENTÔT "MAISON MODÈLE"

35, rue De Roquebrune, Côte d'azur à Gatineau. Lot 3B-519



- Secteur recherché
- Terrain 8,922 pieds carrés
- 2,600 pieds carrés de qualité
- Premier plancher 10 pieds de haut
- Brique de 4 côtés
- Tourbé avant et arrière
- Entrée souterraine 400 ampères
- Fenêtres en P.V.C.
- Armoires 180 degrés
- 2 foyers
- Chauffage électrique à air forcé
- Thermo-pompe
- Filtre électronique
- 6 portes de chêne avec vitraux
- Plancher en latte de chêne (étude et salle familiale)
- Plancher en latte de chêne et noyer (salon et s. à manger)
- Bain giratoire et douche dans la salle de bain des maîtres
- 4 chambres à coucher
- Aspirateur central "Beam"
- Système d'alarme

- Gouttières incluses • Four encastré, Jenn-Air, lave-vaisselle inclus
- Sous-sol partiellement fini • Garage double chauffé 24'x20' avec opérateurs
- Fixtures électriques de choix
- Plusieurs autres extra non énumérés.

AUTRES MODÈLES DISPONIBLES SUR LES LIEUX
OCCUPATION NOËL 1989, \$324,000.

Joyeux Noël et Bonne Année!

Visite sur rendez-vous.

Pour informations **561-5006**



ÉTANT DONNÉ, LE SUCCÈS...

Nous prolongeons cette vente jusqu'au 31 déc. 1989

PROFITEZ DES AUBAINES!!!

Rabais de **10%** offert sur tous les PRODUITS CELLULAIRES!

- Téléphone • FAX • Télécopieur
- Télé-avertisseur

Garantie 5 ANS pièces et main - d'oeuvre

GAMME COMPLÈTE DE PRODUITS

La qualité parcourt la distance

- Fixe
- Transportable
- Portatif



CP 2000

ET MAINTENANT Premier dans la Vallée de l'Outaouais

Alliez tout ceci à l'Uniden, l'un des plus populaires téléphones au Canada et vous avez l'installation cellulaire la plus efficace qui soit

Choix du champion "JACK NICKLAUS" COMMUNICATION CELLULAIRE

VENTE - SERVICE - LOCATION à court ou à long terme
Gamme complète de produits:
• TÉLÉCOPIEUR (FAX) • TÉLÉ-AVERTISSEUR (PAGER)
Chez Omnicell, vous êtes privilégié et faites affaires AVEC DES EXPERTS

Service de représentant sur la route, Service d'installation mobile si désiré

OMNICELL 360 Maloney Ouest Gatineau
Suite C 663-8580
COMMUNICATION 1-800-363-2597 1-613-769-5677

CANTEL AGENT AGRÉÉ

ROBERT MORIN Agent
ANDRÉ POTVIN Agent
JACQUES MIRON Agent
ARTHUR L'ÉCUYER Président

La direction et le personnel profitent de cette occasion pour souhaiter une

Bonne Année!

JOCELYNE LEFAIVRE Adjointe-administrative
MICHEL BARRETTE Courtier

CHANTAL LAPORTE Agent
PIERRE MIRON Agent
GILBERTE CHÂTELAIN Agent

COURTAMAX

AGENCE IMMOBILIÈRE INC.

Courtier 1124 boul. St-René O., Gatineau 561-5220

les petites ANNONCES

776-2121

HEURES DE TOMBÉES
ÉDITION DU DIMANCHE

• Par téléphone: jeudi midi
• En personne: jeudi 16h00

INDEX DES RUBRIQUES

1 AVIS	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
2 Avis divers	21 Garderaias enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
3 Convocations	22 Écoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	160 Animaux demandés	183 Musique
4 Remerciement	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	161 Animaux à vendre	184 Numismate
5 Nécrologie	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	162 Pensions-animaux	185 Philatélie
6 Perdu	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	163 Soins pour animaux	186 Photographie-caméras
7 Trouvé	LOGEMENT	57 Maisons-mobiles	LOISIRS	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre		187 Orchestres-Disco-moblie
8 À Donner	30 Logements demandés	58 Service immobilier	90 Chalets demandés	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	FINANCE	190 Argent demandé
EMPLOIS	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	91 Chalets à louer	120 Machinerie demandée	144 Encans	191 Argent disponible	192 Hypothèques
10 Carrières et professions	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	92 Chalets à vendre	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	193 Placements	194 Assurances
11 Personnel de bureau	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	93 Roulettes - tentes demandées	122 Machinerie à vendre	146 Fourures-entreposage	PERSONNEL	200 Messages personnels
12 Personnel technique	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	94 Roulettes - tentes à louer	123 Bateaux demandés	147 Échanges	201 Transport demandé	300 Divers
13 Personnel de vente	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	95 Roulettes - tentes à vendre	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	301 Rapport d'impôts	
14 Personnel d'hôtellerie	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	96 Centre de villégiature	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes		
15 Personnel d'hôpital	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	97 Camping	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers		
16 Personnel de métier	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus à vendre	98 Sports	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs		
17 Personnel scolaire	39 Service de location	75 Bureaux demandés	VÉHICULES	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement		
18 Agents-distributeurs	40 À partager	76 Bureaux à louer	110 Véhicules tout terrain	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités		
19 Aide domestique	IMMEUBLES	77 Locaux commerciaux	111 Avions	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage-bois-foyer-poêle		
	50 Terrains demandés			131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux		

1 AVIS DIVERS

SHAKLEE
Supplément alimentaire en harmonie avec la nature et la santé. Nouveau bêta-carotène et le livre: «La santé sans prescription» du Dr Albert.
DIANE: 643-2890
MARIE: 777-2347
CHARLINE: 568-7822
28-02

Améliorez votre santé avec les produits Shaklee. Protéines et minéraux, purificateur d'eau système Aqua. Marie.
770-0573 27-12

SHAKLEE
Prenez une assurance santé. Protéines, vitamines et minéraux biologiques.
REJEANNE: 684-7409
AURILIA: 663-1372
27-12

Cosmétiques Fashion Two Twenty. Conseillère de beauté: Aline Mercier.
561-3387 27-12

Les Cosmétiques Finella. Nous faisons gratuitement l'analyse de votre peau, l'harmonie des couleurs. Carmen.
663-8331 27-12

4 REMERCIEMENTS

Remerciements au Saint-Esprit pour faveurs obtenues.
C.T. 27-12

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
P.S. 27-12

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR
Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
G.G. 27-12

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
G.G. 10-01

RÉPARATIONS

- lavé-vaisselles
- sécheuses
- laveuses
- poêles

SIGISBERT BRETON ENR.
REPARATION À DOMICILE
OUVRAGE GARANTI
568-5460

5 NÉCROLOGIE



IN MEMORIAM
ALBERT-CYR Annette: Deux ans déjà, tu nous as quittés pour aller vers un lieu de paix, de tranquillité et de repos éternel. Le temps passe, mais ton souvenir parmi nous sera toujours présent.
TON ÉPOUX, TES ENFANTS ET PETITS-ENFANTS.
27-12

6 PERDU
Trouvé: chat semi siamois et autre.
663-3074 J.N.O.

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Besoin urgent: Éducatrices occasionnelles pour remplacement. Qualités requises: aimer les enfants, être patiente, créative, facilité à jouer, avoir le sourire et être à l'écoute des besoins et de la sécurité des enfants. Avoir suivi/ou s'engager à suivre un cours de premiers soins dans les deux mois qui suivent l'embauche. Salaire: selon classifications/convention collective. Veuillez téléphoner à FRANCINE au: 595-2016 J.N.O.

B.B.C. TEXTUEL INC
131, rue Richer, Hull, Qc.
595-2638

UN SAVOIR À VOTRE PORTÉE

Nous vous offrons des cours de traitement de texte

"NOUVEAU" • Bedford

- Word Perfect exécutif
- Word Perfect 4.2.5.0. de BASE ou AVANCÉ
- Lotus 1-2-3, D BASE, DOS
- Microm de base ou avancé, WPC (Word), LASER AUSSI DISPONIBLE
- Traitement de texte pour tout genre de travaux
- Révision, mise à jour de votre curriculum vitae



GERMAINE SCHRYER

OUVERTURE

Lundi au vendredi de 8h30 à 16h00
soir lundi au jeudi de 18h30 à 22h00
Samedi de 9h00 à 16h00



GISELE CYR

Planchers de bois franc, installation et sablage. Estimation gratuite. Communiquez avec Yves.
777-2471 OU PAGETTE: 778-9829 27-12

13 PERSONNEL DE VENTE

GRATIS
Vendez ou achetez AVON et recevez gratuitement la Collection Plaza.
663-5385 GATINEAU ET LA RÉGION
663-3883 HULL ET AYLMER
232-8585 POUR L'OUTAOUAIS
27-12

COMMIS DEMANDÉ (E)
À TEMPS PARTIEL

se présenter à la
PLACE DU VERTICAL
370 Greber, Gatineau

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Secteur boul. des Hautes Plaines, recherche gardienne mature pour bébé de 10 mois, mi-janvier, environ 3 jours/semaine. Appelez Nathalie après 18h00.
778-3450 27-12

GARDIENNE DEMANDÉE
À la maison, chemin Perry, Aylmer. Garde de 3 enfants dont un d'âge scolaire. Les deux autres, 4 et 2 ans. Horaire et salaire à discuter. Références requises. Après 17h00.
684-1093 27-12

Gatineau, Jardin d'enfance en place depuis 10 ans. Programmes éducatifs, menu équilibré, reçu d'impôts. Accueillons enfants dès la naissance, quelques places disponibles. Claudine après 17h00.
643-5855 827-2356 27-12

Chaleur, sécurité et espace pour vos petits! Jeux éducatifs, alimentation saine. Avons de l'expérience dans l'enseignement pré-scolaire, non-fumeurs, reçu d'impôts. Venez nous voir! Dominique et Francis.
827-4344 03-01

Boul. Labrosse, garderies enfants du lundi au vendredi, repas chauds et beaucoup d'amour et d'attention. Jacynthe.
663-3864 31-01

Femme mature responsable aimant les enfants garderait vos bouts-de-choux du lundi au vendredi.
663-9980 10-01

Garderies enfants, rue Gibeault, près de De Candiac et de De Charry.
669-2977 03-01

Garderies enfants de 2 ans et plus, chez-moi, du lundi au vendredi.
663-3057 27-12

Programme éducatif Montessori pour les très petits, 6-12 mois, 8h00 à 17h00, 5 jours/semaine. Repas chauds maison, couches fournies, jardin clôturé.
778-3312 27-12

Garderies enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise.
663-0640 J.N.O.

Garderies enfants d'âge scolaire, secteur St-Rosaire. Appelez au: 671-0975 J.N.O.

Garderies enfants, 2 ans et plus, le jour (rue Hélu), Gatineau. Montique.
663-5834 J.N.O.

Garderies enfants, 2 à 4 ans, rue Watt, expériences. Mado.
663-5528 J.N.O.

Garderies enfants 2 ans et plus, Montée Paiement, Val-des-Monts. Mme Martin. Excellentes références.
671-1815 J.N.O.

Garderies enfants de tout âge, cour clôturée, repas chauds, très bons soins. Références.
561-6685 J.N.O.

23 COURS PRIVÉS
Leçons de piano, \$12.00/demi-heure, \$20.00/heure, Aylmer. Chantal.
595-0500 10-01

25 EMPLOI DIVERS
Coiffeur(se) demandé(e).
LISE JOUR: 561-1317
NICOLE SOIR: 568-6472
J.N.O.

MICRO INFORME

MICRO-INFORME, centre de formation en informatique, est à la recherche d'un(e) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES. Expérience en ventes serait un atout. Les candidat(e)s doivent être bilingues. Rémunération sera sous forme de salaire de base plus boni. Faire parvenir votre C.V. avant le 5 janvier à: K. Prevost

Micro-Info Inc.
50 rue Victoria
Hull J8Y 3X2

11 PERSONNEL DE BUREAU

Gagné, Isabelle, Parry et Laflamme, 975 boul. St-Joseph, suite 207, Hull, Québec, J8Z 1W6. Poste de secrétaire juridique, expérience dans le domaine notarial constitue un pré-requis. Faire parvenir C.V. ou téléphonez pour informations à Mario Parry ou Luc Lavallée.
771-3231 27-12

21 GARDERAIAS ENFANTS

ATTENTION!
Dans le secteur Carrefour de la Capitale, Garderaias enfants de 2 ans et plus, divers chauds, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie.
568-1847 J.N.O.

MINI-GARDERIE
Devant école Ste-Marie Gorett, enfants de 6 mois et plus, programme éducatif, repas et collections. Jenick.
669-3199 10-01

21 GARDERAIAS ENFANTS

Cours du jour en ASSISTANCE DENTAIRE

AUTRES COURS EN ANGLAIS

- Administrative Health Co-ordinator
- Medical Office & Laboratory Assistant
- Travel Careers
- Hotel/Restaurant Operations & Management
- Cours du jour ou cours du soir

• Possibilité d'aide financière
• Aide en placement

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT

CAREER CANADA
523-8355
2315 Riverside Drive
HAMILTON OTTAWA TORONTO

SPORTS

Les Amis du samedi en fête



GAETAN BISSON, Le Régional

Les Amis du samedi ont fort apprécié la venue du Père Noël à leur soirée des Fêtes. A l'avant, le Père Noël «Hector Moore» ainsi quelques-uns des Amis du samedi. A l'arrière, dans l'ordre habituel, Claude Quinn des Chevaliers de Colomb de Touraine, Robert Morris du Civitan d'Aylmer, Jacques Séguin de la Taverna Montcalm, Jacques Gervais de la Ligue de quilles Montcalm, Yolande Quinn présidente de la Ligue de quilles «Les Amis du samedi», Gilles Quinn de la Ligue de quilles Montcalm, Michel Légère maire de Hull, Pierre-Paul Beauchamp des Optimistes de Hull, et Jacques Langevin du Kiwanis de Hull.

La Ligue de quilles Montcalm a organisé pour une 9e année la Soirée de Noël pour la Ligue de quilles «Les Amis du samedi». Le tout a eu lieu à la salle de quilles Saint-Joseph.

Les Amis du samedi ont été fort choyés par le groupe des Soeurs Marleau qui ont chanté de nombreuses chansons d'occasion. Les quilleurs de la Ligue Montcalm n'ont pas ménagé leurs efforts lors de cette fête, on les retrouvaient un peu partout servant le souper, s'improvisant animateur ou simplement s'occupant des handicapés.

Bien entendu, les épouses et amies des joueurs de la Ligue Montcalm ont elles aussi participé à ce grand moment de bénévolat, ainsi que le maire de Hull, Michel Légère, qui s'y trouvait

pour une xième année.

Grâce à l'aide de plusieurs associations dont le Club Optimiste de Hull, Kiwanis de Hull, Civitan d'Aylmer, Chevaliers Colomb de Touraine, chaque ami a reçu son cadeau de Noël.



Lewis & Ducharme
Avocats

Michel Lewis, LL.M.
Yves Ducharme
Léo Ducharme, c.r., avocat conseil

400 est, boul. Maloney, suite 204
Gatineau, Qué. J8P 1E6
Tél.: (819) 663-2457
(819) 663-2458

68 Principale
St-André Avellan, Qué.
J0V 1W0
Tél.: (819) 983-2769

Dépositaire des dossiers de Dagenais & Dagenais

LE PIGALE

SOUHAITS DES FÊTES



Super Gala

la journée du 1er
de l'AN 1990

Bonne
Année

25
DANSEUSES
EXOTIQUES

*16h00 - 3h00

\$2000
EN PRIX

Pigale

Heures régulières le lendemain
2 JANVIER 1990

99, boul. Gréber, Gatineau

Le Kiwanis fait un don de 1 000 \$

Un beau cadeau de Noël pour le Club de ringuette de Hull



GAETAN BISSON, Le Régional

Le Club Kiwanis de Hull a profité de la soirée de Noël du Club de ringuette de Hull pour lui remettre la jolie somme de 1 000 \$. De gauche à droite, Jacques Langevin du Kiwanis de Hull, Cécile Soulières, publiciste du Club de ringuette de Hull, Claude Leduc, directeur des sports du Club Kiwanis de Hull, et la présidente du Club de ringuette de Hull, Sylvie McMillan.

une tradition de qualité et service

Nous produisons des imprimés de qualité depuis plus de 50 ans. De la carte d'affaires jusqu'à vos travaux en plusieurs couleurs, vous obtiendrez un service personnel donné par nos spécialistes. Quand les personnes et de la machinerie se rassemblent, des choses extraordinaires se produisent et pour nous, c'est emballant. Nous vous invitons à le partager avec nous.

qualité et service, une tradition

IMPRIMERIE DU
PROGRÈS®

HULL

183, rue Daveluy
Hull (Québec) J8Z 1S7
Tél.: (819) 778-2122
Fax: (819) 778-1526

GATINEAU

151, boul. Gréber
Bureau 200,
Gatineau (Québec) J8T 6G6
Tél.: (819) 243-6161

LES GENS NOUS DEMANDENT

Pourquoi Insta Chèques?

C'est fort simple. Lorsque la seule chose que vous désirez pour ce chèque est de l'argent comptant, personne ne peut battre Insta Chèques.

- aucune file d'attente
- une succursale près de chez vous
- ouvert de 9h à 21h du lundi au samedi*
- coûte beaucoup moins que vous ne le pensiez

Tarifs à partir de 2.9¢ sur le dollar



Le moyen le plus rapide
d'envoyer de l'argent

* pour la plupart des succursales



Insta
Chèques®

Chèques Encassés

plus de 100 succursales à travers le Canada

Encaissement de chèques gratuit

pour un temps limité, nouveau client seulement
665, boul. St-Joseph, Hull 776-5111

SPORTS

Ligue de hockey Molson Outaouais

Les Baleiniers et le Hull-Volant: les meilleurs

Les Baleiniers et le Hull-Volant mènent au classement général des divisions Coors et Molson de la Ligue de hockey Outaouais. Les Baleiniers dominent le

classement général de la division Coors et sont au premier rang de la section Légère grâce à une fiche de 14-3-2. Ils possèdent la troisième meilleure attaque de la division, 103

buts en 19 parties, et la troisième meilleure défensive, ayant alloué 55 buts.

Daniel Galipeau, deuxième meilleur compteur de la division, et

Dominique Roy, auteur de 29 buts, sont les grands responsables de cette poussée des Baleiniers, mais il ne faut pas oublier les solides performances du gardien Benoit Campeau qui en neuf parties a conservé une excellente moyenne de 2 buts alloués par match.

Les autres équipes à surveiller en deuxième demie seront le Bar au Stade, détenteur du second rang de la section Légère et deuxième meilleure offensive de la division, ainsi que le Lacroix Sport et le Champlain Décoration qui sont sur un pied d'égalité au sommet du classement de la section Régulière.

La division Molson a vu le Hull-Volant connaître tout un début de saison en remportant 11 victoires, annulant à deux reprises, et en subissant seulement trois revers. Il occupe le premier rang avec une priorité de deux points sur les Canadiens Lallier Honda et l'Ameublement Branchaud qui ont toutefois joué deux matchs de plus que le meilleur.

Le Hull-Volant pos-

sède la meilleure défensive de la ligue ayant alloué seulement 45 buts en 16 rencontres. Ils ont de solides défenseurs dont les Gaëtan Courchaine, Alain Charette, Raymond Stafford et Marc Monette ainsi qu'un excellent gardien en Pierre Roussel. L'attaque n'est tout de même pas à dédaigner

avec les Marc Raizenne, quatrième meilleur pointeur de la division, Alain Plouffe, Gilbert Delisle, Richard Chénier et Yves Béland.

Plusieurs autres équipes seront à surveiller en deuxième demie dont les Canadiens Lallier Honda qui possèdent le meilleur trio offensif de la division

avec les Pierre Marleau, François Bisson et Richard Rivers. Il y a également le Marc Sport Podium qui a gagné ses quatre dernières rencontres qui remportera plus que sa part de victoires d'ici la fin de la saison.

Toute une fin de saison en perspective.

Gaëtan Bisson



GAËTAN BISSON, Le Régional

GÉRARD LAROCQUE

Avocat LL.L.

Pratique générale et droit criminel

187 EST, BOUL. MALONEY, GATINEAU (QC.)
J8P 1B9 (819) 669-3600

Les Canadiens Lallier Honda possèdent le trio le plus explosif de la division Molson de la Ligue de hockey Outaouais. Dans l'ordre habituel, le responsable de l'équipe Bernard Rainville, et les trois membres de ce trio, Richard Rivers, Pierre Marleau et François Bisson.

EN SOCIÉTÉ

Le dépouillement de l'arbre de Noël de l'Ordre Loyal des Moose de Hull



GAËTAN BISSON, Le Régional

Près de soixante-quinze jeunes ont reçu des cadeaux lors du dépouillement de l'arbre de Noël de la Loge des Moose de Hull. Parmi eux nous retrouvons à

l'avant, Christine et Rock Périard, le Père Noël et Sophie Ladouceur. A l'arrière, Jacques Périard, secrétaire, Rolland Charbonneau, gouverneur de la Loge des Moose de Hull, Réjean Crêtes, Linda Marenger, Diane Beaulne, Jeannine Tremblay et Lise Crêtes.

C'EST PAYANT

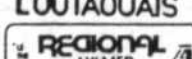


LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

DEVIENS CAMELOT!

GATINEAU 663-4860

Composez le:
HULL 776-1063
AYLMER 684-1231



GARAGE DU QUERCY

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

SPÉCIALISTE
SUBARU - RENAULT - AUDI - FOX - GOLF
JETTA - NORD AMÉRICAINE

SERVICE RAPIDE et COURTOIS / TRAVAIL GARANTI
TROIS MÉCANICIENS D'EXPÉRIENCE à votre service.
264, Boul. Maloney, Gatineau, Qc. J8P 1C4 663-7604

TAVERNE Chez Paul Hôtel SALON BAR

18 Champlain, Gatineau

Coin Champlain et St-Antoine

561-1511

Entrée GRATUITE

Musique avec le groupe

DALLAS

SOIRÉE VEILLE DU JOUR DE L'AN

Dimanche le 31 décembre

Bonne

• Chapeaux • Flûtes

et Heureuse

Année!

SURPRISE!
SURPRISE!



LES PETITES ANNONCES

776-2121

24 EMPLOI DEMANDÉ

PRESSEUR
avec expérience demandée
Région Hull - Ottawa
Salaire: \$10.00 / hre
Confidentialité assurée.
Écrire à
Concours JBL,
141 Jean-Proulx,
Hull, Qc J8Z 1T4

25 EMPLOI DIVERS

Camelots demandés pour secteur de la rue Cholette, Pherian, Boucher, Froment, secteur rue Fréchet et Corbell. Contactez M. Normand Pilon.
663-4860 J.N.O.

Fabrique de la paroisse St-Alexandre de Limbour recherche une secrétaire-réceptionniste. Exigences:
- dactylographie (40 mots/minute)
- traitement de texte Word Perfect
- connaissances générales en secrétariat
Salaire et avantages sociaux selon les qualifications.
Envoyer curriculum vitae avant le 15 janvier 1990 à:
Monsieur André Lamarche
1, chemin des Érables
Gatineau, Québec
J8V 1C1
561-3051 03-01

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez Clément au:
684-0097 OU 663-4860 J.N.O.

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour La Régional et La Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063
Secteur Aylmer: 684-1231
Secteur Gatineau: DIANE: 663-4860 OU 663-9156 entre 9h00 a.m. et 17h00 p.m. J.N.O.

Attention! Garçons ou filles. Etes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le Journal de Montréal le matin. Téléphonnez à Jean-Paul Gratton.
568-3212 03-01-90

AM ALLEN MAINTENANCE LTD.

NETTOYEURS REQUIS
Pour la région d'Ottawa, Hull. Position de temps plein et partiel. Faire application en personne ou contacter pour de plus amples informations.
220, Rideau, Ottawa
238-7794

32 MAISONS À LOUER

KAZABAZUA, 3 c.c., proximité Mont Ste-Marie, \$350/mois (électricité et chauffage non compris). Possibilité de louer les fins de semaine.
771-4287 778-3662

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT
Maison neuve près de l'Hôpital de Gatineau, 3 ch. à l'étage, sous-sol, possession à partir de février 1990.
243-5353

32 MAISONS À LOUER

LOUÉ/OPTION D'ACHAT
Gatineau, semi-détaché neuf, 3 c.c., disponible décembre 89 à juin 90.
243-8727 643-2453 27-12

Domaine Beau-Vallon, semi-détaché.
986-8075 J.N.O.

Domaine Beau-Vallon Angers, semi-détaché, luxueux, disponible 1er mars 1990.
986-8075 J.N.O.

Pourquoi louer? \$1,000 paiement initial. Ayez votre maison, bon crédit essentiel.
738-7717 03-01

Hull, semi-détaché 3 c.c., rue de la Coupole, \$650/mois, non chauffé, non éclairé, lave-vaisselle inclus.
595-2183 31-12

33 APPARTEMENTS À LOUER

Templeton, 3 c.c., cuisine et salle à manger, porte patio, bay window, pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse et sècheuse, stationnement, remise, \$525/mois, libre immédiatement. Après 17h00.
643-2208 281-1750 31-01-90

LE NORMANDIE
240 boul. Taché

1 et 2 c.c. avec un sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.
777-9261

TASSE APPARTEMENTS

Gatineau
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résidant
- poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028
568-9842 243-3260

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
568-3475 243-1971
568-2028 243-7258

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
243-3573

178 Chemin de La Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé.
243-3394
Nous offrons une bonne qualité de vie

GATINEAU Nouvelle Construction
3 c.c. avec s.s. **625\$**/mois
3 c.c. sans s.s. **525\$**/mois
Pour informations: Téléphonez:
561-7458
561-3222
poste 798

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPÉCIAL: TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.
561-5578

SECTEUR HULL

Garçonnière
1-2 chambre(s) à coucher
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, service d'autobus.
Près de Centre d'achat.
Face au Parc de la Gatineau.
200 Cité des Jeunes (Altitude)
770-9730

SECTEUR HULL
garçonnière
1 c.c. - 2 c.c.

Éclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieur, salle de lavage.
10% réduction (âge d'or)
(Pour nouveau locataire seulement)

à partir de **\$346⁰⁰** par mois tous rénovés

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, boul. Cité des Jeunes,
Hull - 771-4299

1 - 2 - 3 CHAMBRES À COUCHER
Poêle, réfrigérateur, salle de lavage, service d'autobus.
EN FACE DU CÉGEP

340 Cité des Jeunes **595-5057**
350 Cité des Jeunes **595-9121**

APPARTEMENTS NEUFS À LOUER
3 ch. à coucher
LIBRE IMMÉDIATEMENT
663-4060 après 5h 669-2642

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT
Maison neuve près de l'Hôpital de Gatineau, 3 ch. à l'étage, sous-sol, possession à partir de février 1990.
243-5353

Appartement à partager, salon avec balcon, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, voisinage très tranquille. Appelez Chris entre 8h00 et 10h00 p.m. du lundi au jeudi.
561-8917 03-01

PLACE BELVEDERE
APPARTEMENTS À LOUER
POUR 1^{ER} DÉCEMBRE

A partir de **\$495⁰⁰** par mois

- Construction neuve • Deux chambres à coucher
- Chambre avec balcon • Armoires en mélamine moderne
- Finition intérieure coloniale • Prise laveuse/sècheuse
- Espace de rangement intérieur
- Stationnement extérieur avec prise • Insonorisation supérieure des planchers • Accès facile par l'autoroute 50

POUR VISITER:
Appartement au 266 RUE DAVIDSON, modèle GATINEAU
Pour information: **643-1141**

SECTEUR HULL

Garçonnière
1-2-3 chambres à coucher
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, service d'autobus.
Près de Centre d'achat.
Près du Parc de la Gatineau.

45 Bédard **770-9700** 55 Bédard **770-9720**

Gatineau, 1 c.c., stationnement une voiture, pas chauffé, pas éclairé, \$330.
663-4500 31-12

Demi sous-sol, 1 c.c., chauffé, éclairé, \$400/mois, pour dame seule ou couple tranquille, libre immédiatement.
643-2500 27-12

Hull, 11 Verdun, maison de 7 chambres à coucher, bonne pour louer des chambres.
568-8528 27-12

HULL, Mont-Bleu, 2 c.c., petit immeuble, très propre, prises laveuse/sècheuse, 2 stationnements, \$415.
771-9372 778-0095 27-12

Templeton, 1 - 2 - 3 c.c., libres 1er février, construction récente, remise extérieure, à partir de \$420/mois, chauffés, éclairés.
724-9472 17-01

125 St-Louis, Gatineau, 3 c.c., chauffés, \$465 et \$485. Un demi-prix pour concierge.
561-1407 568-3768 27-12

Hull, centre-ville, 1 c.c., libre, \$275/mois, non équipé, pas chauffé, ni éclairé.
771-6121 777-2959 27-12

1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$390/mois, 307 North Est. Appelez pour visite entre 9h00 et 17h00.
238-7800 27-12

Buckingham, Chemin Pierre-Laporte, 2 c.c., \$320, libre immédiatement. Frais virés.
1 (613) 738-7707 27-12

1 et 2 c.c., poêle et réfrigérateur si désiré, chauffés, éclairés, balcon, stationnement, libres immédiatement.
243-2901 10-01

Gatineau, 3 1/2, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, buanderie, libre immédiatement.
769-1160 03-01-90

LES JARDINS Radisson

Spécial des Fêtes

2 MOIS DE LOYER GRATUIT*

Pour réservation: de décembre 1989, janvier 1990 ou février 1990

AVANTAGES
Réfrigérateur, cuisinière, chauffé, éclairé, câblotévision, air climatisé, Piscine intérieure

BUREAU OUVERT * Nouveau locataires seulement sous certaines conditions.
du lundi au vendredi 9h00 à 21h00 - samedi et dimanche 11h00 à 17h00

2 Radisson suite 106, Hull - 771-7441

ANNONCES

776-2121

Le Mallon, appartements à louer, 2 et 3 c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. À partir de \$445.
561-8488 27-12

Très grands appartements 2 et 3 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement, près boul. La Vérendrye. À partir de \$465.
568-7387 27-12

Très grands appartements 2 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement, près du boul. La Vérendrye. À partir de \$465.
568-7912 27-12

Gatineau, 1 c.c., bien insonorisé, frais peint, près de tout, \$350, non chauffé, non éclairé.
561-5055 03-01

Pointe-Gatineau, 2 c.c., \$435/mois, chauffé, éclairé, tranquille.
568-7778 10-01

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Arrière Place Carrier, très belle garçonnière, câblevision, meublée, entrée privée, \$250/mois.
770-5079 777-2658 27-12

36 CHAMBRES À LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 J.N.O.

Gatineau, 248 boul. Labrosse, maison professionnelle. Chambres à louer pour personnes matures, accès à tout, meublées, \$250/mois ou \$75/semaine.
643-3989 1 (819) 454-2616 10-01

Près coin Main St-René, propre, entrée privée, possibilité cuisiner, stationnement, \$50/semaine.
669-0983 27-12

38 CHAMBRES ET PENSIONS

La vie a ses récompenses! La Résidence Leroux
Résidence de prestige pour personnes ou couples autonomes, 55ans+. Chambre privée, meublée, air climatisé, édifice sécuritaire, système intercom, entretien ménage. Excellente nourriture. Église. Caisse pop., dépanneur etc. à proximité.
A partir de 800\$ pers. mois.
Ne payez rien jusqu'à Noël!

105 rue Laval, Vanier, Ontario 741-9397/jour/744-2794 soirée OUVERTURE 15 NOV. '89

40 À PARTAGER

Condo à partager pour janvier 90, \$250/mois. Jean-Guy après 18h30.
243-4279 27-12

Condo à partager, chauffé, éclairé, cinq appareils ménagers, \$280.00/mois. Après 6h00 p.m.
243-7612 J.N.O.

Pour homme ou femme, \$200/mois.
643-2778 663-8659 27-12

Hull, rue Iberville, 1er janvier, maison meublée, chauffée, éclairée, à partager avec personne responsable.
771-7953 27-12

Hull, rue Bégin, 1er janvier, non-fumeur(euse), tranquille, \$300 tout inclus. Idéal pour étudiant. Richard.
770-2901 31-12

51 TERRAINS À LOUER

Terrain de location commerciale pour entreposage de camions ou équipement de rangement.
643-1049 J.N.O.

52 TERRAINS À VENDRE

Terrain 13,644 pi. ca., prêt à construire, avec services, zone résidentielle, haie de cèdres. Prix à discuter.
561-4090 J.N.O.

DOMAINE CHATEAUGUAY (Chabita) choix de terrains intéressants. Prix et grandeurs variés. Financement par le propriétaire, conditions exceptionnelles avec dépôt raisonnable.
669-5047 827-3957 03-01-90

Buckingham, projet Villa du Boisé, rue Pierre-Laporte, lot 15,000 pi. ca., \$15,000.
986-2028 03-01-90

Terrain commercial, centre-ville, Mont-Laurier, superficie 16,850 ou 20,220 pi. ca., négociable.
777-7533 770-8253 27-12

Perkins, terrains à vendre, prêts à bâtir.
671-2975 J.N.O.

Terrain à vendre, projet Village Boisé à Val-des-Monts, 1 acre et plus, cadastré, plan d'ingénieur, \$10,000.
Terrain 5 acres, Val-des-Monts, \$30,000.
671-1815 J.N.O.

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison-jardin, unité de bout, 4 c.c., garage, grand terrain, clôturé, plusieurs extra, \$72,500.
643-1692 03-01

Joli bungalow neuf, 2 c.c., grandes pièces, demi sous-sol partiellement fini, extérieur fini pierre et vinyle, châssis thermos, battants en vinyle, ventilateur Venmar, pelouse 50%, maison 27 x 38, terrain 60 x 100, taxes \$1,500 annuellement, prête mars 1990. Prix \$82,900, terrain inclus. Vaut une visite. 40 De Bourgogne, Angers, Qué.
281-0281 17-01

14, Assad Buckingham: semi-détaché neuf, 2 étages + sous-sol, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, prêt immédiatement. \$67,000 garantie maison neuve (A.P.C.H.O.).
986-2941 27-12

Gatineau, 30 Desrosiers, maison neuve, 2 c.c., terrain 60 x 100, possibilité de revenu. Visites libres samedi et dimanche. Après 17h00.
663-8682 10-01

Aubaine! Semi-détaché de 3 c.c., construction neuve, 1345' ca. Demandez Daniel.
568-8531 27-12

\$1,000 paiement initial, bungalow, semi, maison en rangée, excellente condition, Gatineau.
738-7717 03-01

Templeton, 3 c.c., poêle à combustion lente, bain tourbillon, planchers bois franc, bien paysager, \$89,900.
663-5682 27-12

Hull, L'Orée du Parc de la Gatineau, unifamiliale 2 + 1 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, piscine 15' clôturée, \$97,000 (négociable). Agent s'abstenir. Entre 17h00 et 21h00.
778-8278 03-01-90

Mont-Bleu, bungalow brique, 3 + 1 c.c., 2 salles de bains. Vente privée.
778-7581 27-12

OUVERT LE DIMANCHE ou sur RENDEZ-VOUS construction unique

QUALITÉ SUPÉRIEURE
1,400 pi. ca., 3 c.c.,
1 1/2 salle de bains,
intérieur colonial, sous-sol, garage

31, De Lanudière en face de 1165
boul. Maloney E. (Tapis R.N.)
Disponible immédiatement!

UN SEUL côté À VENDRE

CHABITAT
669-5047 - 827-3957



1523 boul. Maloney est
A VENDRE OU À LOUER
2 étages, 3 chambres, garage. Possession immédiate. \$109,500.
Les Immeubles CLODEL
Danielle Lafrenière
243-7620

Quadrax à Gatineau, idéal pour votre première maison. 22 Laprairie. Informez-vous! Charles Labelle.
561-3222 CODE 350 J.N.O.

Domaine Beau-Vallon Angers, semi-détaché, \$59,900.00.
986-8075 J.N.O.

Domaine Beau-Vallon Angers, semi-détaché luxueux, \$65,000.00, disponible 1er mars 1990.
986-8075 J.N.O.

Semi-détaché environ 1200 pi.ca., 2 étages, 3 c.c., secteur polyvalente Buckingham. Pour visites:
986-8393 561-0610 (LUC) J.N.O.

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini, prix \$95,000.
986-5182 J.N.O.

56 CONDOMINIUMS

Condo à louer, 48 rue Principale, Aylmer, superbe 1 c.c., \$500/mois, chauffé. Contactez Lucille, du lundi au vendredi, entre 8h00 et 16h00.
685-9234 27-12

57 MAISONS MOBILES

Maison mobile - Glendale Riviera - 2 c.c., 1 1/2 salle de bains, \$33,500. Après 17h00.
568-3882 27-12

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

\$\$\$ OCCASION D'ÊTRE EN AFFAIRES \$\$\$
Temps plein ou partiel. Possibilité de \$375 à \$1,125/semaine. Recherchez personnes ambitieuses dans votre région. 25 ans et plus. Donnons formation.
1-800-361-5096
(514) 328-7116 12-09-90

SI VOUS DÉSIREZ partir une boutique de vêtements pour dames, maison ou commerciale, 70 manufacturiers à votre disposition. Faites de gros profits.
(514) 658-3971 03-01-90

73 COMMERCES À VENDRE

Tabagie avec accessoires de "party", boul. Maloney, Templeton, loyer avantageux. Faites une offre.
643-3527 27-12

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

10% paiement initial, propriété à revenu, Gatineau + bon revenu.
738-7717 27-12

\$155,000.00 - 3 logis de 2 et 3 c.c., construction neuve. Demandez Daniel.
568-8531 27-12

Prix réduit - Masson, duplex: très bon investissement, idéal pour jeune couple, 2 logis côte à côte de 2 ch. à c., sous-sol individuel, entrée séparée privée. Bien situé, facile à louer, taxes minimales, Faites une offre.
986-1085 J.N.O.

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Buckingham, centre-ville, local commercial à louer, 1,000 pi. ca., air climatisé, construction neuve, libre 1er décembre.
986-3426 J.N.O.

Condo commercial à louer, 1470 pieds, bureaux à louer avec entrepôt de 630 pieds et mezzanine 720 pieds, situés sur rue Newmarket, près du chemin Innes, et 417 dans Brumar Court. Disponibles immédiatement.
(613) 833-2211 27-12

Local commercial 1,000 pi. ca., boul. Maloney, coin Main, \$750. Disponible.
986-1980 10-01

Centre d'achats TEMPLETON

Idéal pour clinique dentaire, optométriste, articles de sports, pharmacie ou bureau de poste.
Entre 9h00 et 17h00
568-5151
TASSE

ESPACE COMMERCIAL À LOUER

5 000 pi. ca. 1er plancher
275, boul. St-Joseph, Hull
777-5204

A LOUER A COURT OU LONG-TERME MINI-BUREAU

- Privé et meublé
- Édifice de prestige, climatisé, système de sécurité, grand stationnement gratuit
- Réceptionniste-téléphoniste bilingue
- Inclus: le service de téléphone de base, l'entretien, l'énergie, la prise des messages, l'usage de la salle d'attente
- Disponible moyennant supplément: photocopieuse, FAX, messagerie, salle de conférence.

CENTRE D'AFFAIRES RICHELIEU
975 boul. St-Joseph - suite 140, Hull, Québec, J8Z 1W8. Tél.: (819) 770-3400

79 ENTREPÔT À LOUER

Entrepôt commercial à louer, 32' x 62', \$400.00/mois.
986-5663 J.N.O.

82 GARAGES À LOUER

Gatineau, 201 St-Louis, atelier de débousselage à louer au jour, \$60/jour. Demandez Michel.
561-4778 27-12

91 CHALETS À LOUER

Chalet neuf à louer au Lac Ste-Marie, à 5 minutes du Mont Ste-Marie, 3 c.c., salle de bains complète, meublé. À louer à la semaine, à la fin de semaine.
GATINEAU: 561-0450
MONT-STE-MARIE: 467-2583 J.N.O.

Magog, Cantons de l'Est, grand chalet de ski, 4 c.c., 2 salles de bains avec bain tourbillon, tout équipé, 5 minutes du Mont-Orford, à prix plus que raisonnable.
1 (514) 465-0712 1-823-7217 J.N.O.

95 ROULOTTE À VENDRE

Attention campeurs ROULOTTES - modèles UNIK - 35 pieds longueur - excellente condition - un seul propriétaire
\$14,500 (777-5204)

96 CENTRE DE VILLAGIATURE

Ne manquez pas de réserver en temps pour vos activités d'hiver, vous serez entourés des chalets de Duhamel. Nous vous offrons nos chalets impeccables, pour un séjour inoubliable.
DUHAMEL CAMPING & CHALETS INC.
(819) 426-3740 02-01

98 SPORTS

Usagés ou neufs. Nous vendons patins et équipements de hockey, diverses grandeurs, 124 Avenue Gatineau. Ouvert 7 jours/semaine.
568-4537 27-12

114 AUTOMOBILES À VENDRE

Dodge Aries familiale 1988, 36,000 km., blanche, antirouille, garantie complète 3 ans, prix \$10,900.00. Après 17h00.
643-3595 J.N.O.

1983 Pulsar MX, \$2,850, doit vendre pour cause de transfert.
PIERRE: 739-7156
APRÈS 17H00: 778-3450 10-01

VOITURES D'OCCASION

568-1414
JEEP CHEROKEE
1987
4 cyl. 5 vit., 80,000 km
\$8,995⁰⁰

MERCURY MARQUIS WAGON 1985
Fam., 6 cyl., 61,000 km
\$5,995⁰⁰

PLYMOUTH COLT
1987
4 cyl. manuelle, 50,000 km
\$4,995⁰⁰

CHEVROLET BERETTA GT 1988
V6, 5 vit., 21,000 km.
Stock #0-2025A
\$11,995⁰⁰

TOYOTA COROLLA
1988
4 cyl. 5 vit., 48,000 km
\$9,995⁰⁰

NISSAN SENTRA 1986
Familiale, 4 cyl., auto., 61,000 km.
\$6,995⁰⁰



812 boul. Maloney O. Gatineau

Cutlass Suprême 1979. Prix à discuter.
561-1855 J.N.O.

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 APRÈS 6H00
561-3222 J.N.O.

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Achetez sérieux seulement.
663-9795 643-1946 J.N.O.

Pontiac Gran Am 1985, 38,000 km., tout équipée, jamais sortie l'hiver, \$10,500.
663-0157 J.N.O.

1981 Datsun Nissan 280 ZX, manuelle, 5 vitesses, 2 places, jamais sortie l'hiver, bonne condition, demande \$7,000. Demandez Mario.
568-1043 10-03-90

1982 Chevrolet, très bonne condition, bas millage, pas de rouille, \$1,450 ferme.
ÉRIC: 243-6326
HENRI: 770-6994 27-12

1983 Toyota Tercel, 4 vitesses, 3 portes, manuelle, bonne condition, \$1,500 (négociable). Après 18h00.
684-0957 J.N.O.

ACCESSOIRES 115 D'AUTOMOBILES

SPECIAL
Alternateurs, démarreurs et batteries au calcium au prix du gros.
R. CORMIER
44 BELLEVUE, GATINEAU
643-2323 J.N.O.

118 CAMIONS À VENDRE

1988 Ford Ranger Custom, 6 cylindres, 4x4, bonne condition, 38,000 km., radio AM/cassettes, servofrein, servodirection. Prix balance de paiement. Après 19h00.
457-4381 595-1293 J.N.O.

Dodge Van 1974, équipé pour camping, bonne condition. Prix à discuter.
643-1049 663-7285 J.N.O.

1986 Ford 6 roues, dompeur, excellent état, bas kilométrage. Pour informations:
663-1451 669-3110 J.N.O.

S-10 1989, radio AM/FM cassettes, C.B., 12,000 km., \$10,000 ou meilleure offre. Après 16h00.
663-7631 J.N.O.

1986 Chev (4 x 4), 6 roues, diesel, dompeuse, demande \$18,000.00.
827-2799 27-12

129 ACCESSOIRES DE MOTONEIGES

Cherche casque de motoneige pour adulte, de marque Artic Cat.
663-2527 J.N.O.

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Honda CV 750 Custom 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.
643-3988 J.N.O.

CR 80, 1986, excellente condition.
986-8242 J.N.O.

132 ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES

Accessoires de moto: casque, sac, moto Honda 250. Demandez Guy.
561-1516 J.N.O.

141 DIVERS À LOUER

AMOUR DE FLAMANT
Pour toutes occasions, fêtes, anniversaires, etc. Contactez Nicole au: 561-6528 17-01

142 DIVERS À VENDRE

Antenne parabolique (satellite) 10 1/2 pieds, équipée avec moteur, demande \$1,500 ou meilleure offre.
561-4090 J.N.O.

2 paires de skis de fond pour adultes, avec bottines, grandeur 8, le tout en bonne condition. Après 18h00.
663-2527 J.N.O.

Jeu Sèga plus 2 cassettes.
663-0163 J.N.O.

Deux pneus neufs - 4 saisons - P185/70SR14, Radial.
671-2727 J.N.O.

Ampli, 50 watts, marque Roland, jazz chorus, parfait état, \$450 ou meilleure offre. Louis.
561-4828 J.N.O.

ACHETONS - VENDONS
Téléviseurs, vidéos, cassettes, disques compacts, instruments de valeur, etc.
AUBAINES GATINEAU
106 ST-ANTOINE,
561-2156 27-12

Voiture téléguidée, chargeur, batterie, commandes, un an d'usage, \$250. Contactez André.
689-1885 27-12

Service de clés, aspirateurs neufs; Trendvac et Black & Decker; aspirateurs usagés: Electrolux, Compact, Water-Matic, Filter Queen et autres; lèveuse à tapis Electrolux, système central. Acceptons échange, estimation gratuite, réparation d'aspirateurs de toutes marques, pièces et sacs. Réparation d'aspirateurs Messon.
986-1936 31-12

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.
"Nous avons besoin de vous"
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Mardi à l'avance de votre générosité

55, Archambault
Gatineau, Qc.

LES PETITES ANNONCES

776-2121

Équipement pour commerce de vêtements: caisse, comptoir, étalage, support à vêtements, miroir, présentoir.
777-0403 03-01

Ensemble (2) de lampes en laiton et vitrail pour salon ou chambre à coucher, les deux pour \$60.
459-2577 (MAISON)
560-4412 (BUREAU) LYNDA J.N.O.

Scie radiale 10" Rockwell, \$650.00.
663-1467 J.N.O.

Superbe ensemble de baptême, 5 morceaux, fait à la main. Prix \$150.00 ou meilleure offre. Après 17h00.
568-8963 J.N.O.

Imprimante au laser HP Laserjet +, 300 points à la ligne, haute qualité, utilisé 12,000 feuilles, durée de vie 300,000 feuilles, \$2,500 à discuter. Demandez Serge.
963-2725 1-800-567-6886 J.N.O.

VÊTEMENTS À VENDRE
Robe de mariée à vendre.
956-1925 JOUR 663-0307 SOIR J.N.O.

BELLE robe de mariée en satin avec grande traîne, aussi couronne avec voile, grandeur 10. Venez la voir!
459-3577 (MAISON)
560-4412 (BUREAU) LYNDA J.N.O.

Surplus Militaire Montréal: Chemise travail \$2.75, pantalon travail \$3.50, bottines travail \$15.00. Catalogue (envoyez \$2.00, remboursement 1ère commande).
SURPLUS MILITAIRE
26, NOTRE-DAME, C.P. 243 ST-TIMOTHÉE, QUÉBEC J0S 1X0 17-01

FOURRURES-ENTREPOSAGE
Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé).
457-4762 J.N.O.

FOURRURES
Réparation, remodelage, chapeaux, etc. 20 ans d'expérience, ouvrage garanti, Gatineau, Hull, Limbour. Demandez Claudette.
827-2968 27-12

Manteau court de fourrure en peaux de vison brun, une grandeur, \$100; boa de renard bleu, \$60.
459-3577 (MAISON)
560-4412 (BUREAU) LYNDA J.N.O.

Manteau long pour homme, en chat sauvage, grandeur 40, valeur \$2,000 pour \$500. Après 18h00.
777-4801 27-12

APPAREILS MÉNAGERS
Avons laveuses, sècheuses, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile.
744-7610 27-12

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 J.N.O.

Achetons, vendons, réparons appareils ménagers, pièces neuves et usagées. 197 rue Eddy, Hull.
770-2572 27-12

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 J.N.O.

Réfrigérateurs: \$225.00 et plus.
Poêles: \$225.00 et plus.
Laveuses: \$295.00 et plus.
Sècheuses: \$95.00 et plus.
Lave-vaisselle encastré MAYTAG blanche \$295.00
Mini laveuse essoreuse blanche \$195.00
1 TV meuble noir et blanc \$65.00
2 pneus d'hiver 15 po. \$75.00 ou moteurs de laveuses et sècheuses usagées en bonne condition (GARANTIE)
643-5330

RADIOS TÉLÉVISEURS
151 ACHETONS - VENDONS
Téléviseurs, vidéos, stéréos, cassettes, disques compacts, instruments de musique, objets de valeur, etc.
AUBAINE GATINEAU
106 ST-ANTOINE
561-2156 27-12

AMEUBLEMENT
152 ATTENTION!
Mobilier de salon sofa et chaise, couleur rouille, 2 tables en érable, style colonial Roxton, très propre. Après 18h00.
663-1497 J.N.O.

Superbe landau de bébé fait à la main, en bois, \$300.00.
595-0579 J.N.O.

AUBAINES
Meubles usagés
Claude et Robert
Nous récupérons, achetons et vendons des meubles de tout genre.
Poêles, friteuses, laveuses, sècheuses etc...
SERVICE DE LIVRAISON
98 Eddy, Hull 778-4108

Ensemble de MATELAS et SOMMIER
directement de la manufacture
39" à partir de \$139.
54" à partir de \$189.
60" à partir de \$249.
LIVRAISON ET PATTES DE LIT GRATUITES
(819)663-9687

CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE
154 DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16", à partir de \$43.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.
613-830-1488 833-0226 J.N.O.

Bois de chauffage à vendre, corde 4 x 8, en 16 pouces, livré en 24 heures.
663-6941 10-01

ANIMAUX À VENDRE
161 Chatons, pur-sang blancs, 3 mâles, enregistrés et vaccinés, demande \$325.00 chacun.
281-0306 J.N.O.

Chenil Linda: Bichons maltais, caniches, poméraniens, thasapso. Mercredi au dimanche, 10h00 à 16h00.
1-985-3287 27-12

SOINS POUR ANIMAUX
163 Cours de dressage pour chiens, débutant le 27 janvier 90.
YVON: 595-9412
HÉLÈNE: 778-3588
PIERRE: 281-0344 24-01

RÉPARATIONS ET SERVICES
170 O.K. BOBI
Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. Également vendons machines usagées.
771-1301 OU 777-7593 03-01-90

• Armoires de cuisine
• Vanité de salle de bain
• Rampes d'escaliers
ESTIMATION GRATUITE
Distributeur de Canac
7-38 Valcourt, Gatineau
(Parc Industriel Gréber)
Tél.: 561-0731
Les Fabrications
JEAN-PIERRE

Déblaiement de NEIGE résidentiel et commercial
568-9787

Auto électrique Ernest, réparation et vente alternateurs, démarreurs, générateurs de tous genres, importés et commerciaux.
150 CHEMIN FREEMAN PORTE A-3 HULL
770-4335 J.N.O.

Réparations et fabrication d'armoires et meubles de tous genres.
RÉPARATIONS À DOMICILE:
• encastrement pour four à micro-ondes
• encastrement pour laveuse à vaisselle
• réparation de portes d'armoires
• remodelage de portes d'armoires de cuisine
• installation de meubles-lavabos
• installation de comptoirs
• découpage d'ouvertures d'évier
• réparations de tous genres pour la cuisine
Estimation gratuite, service garanti.
CONCEPTION PLUS LTÉE
35 GAGELIN, HULL
776-6206 J.N.O.

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, «drive shaft», metalizing.
1919 BOUL. MALONEY EST
663-8760 J.N.O.

JARDINAGE
171 BON, BEAU, PAS CHER!
Denis Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc. Appelez au:
595-5977
PAGELETTE: 778-9363 J.N.O.

SALONS DE BEAUTÉ
173 Équipement d'esthétique, 1 an d'usage avec inventaire, prix à discuter. Pour informations: France.
457-2243 457-9060 J.N.O.

Salon de coiffure à vendre, clientèle bien établie, \$9,000. Après 18h00.
685-1967 10-03

EXPÉRIENCE 176 À VOTRE SERVICE
Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur. Après 18h00.
643-5295 J.N.O.

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur. Lavage de tapis.
663-2994 J.N.O.

CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc.
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 17-10

Ronald Gagnier expert en rénovation
✓ MENUISERIE
✓ PLOMBERIE
✓ CÉRAMIQUE
20 ans d'expérience
Travail garanti
spécialiste en salle de bain
561-4721 / 568-8712

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience.
663-8351 27-12

M & R LIMITÉE
Abattage et émondage d'arbres, aux maisons et chalets, avec assurance. Estimation gratuite.
643-4747 595-3430 14-02-90

Service de traitement de texte de tout genre sur Word Perfect 4.2 et 5.0. Excellent français, dictaphone, possibilité de travail les fins de semaine. Contactez Françoise au:
663-7285 -
RÉPONSEUR TÉLÉPHONIQUE EN CAS D'ABSENCE.
J.N.O.

PEINTRE avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite.
663-6965 10-01

Déménagement léger, nettoyage de cours, déchets (scrap), etc. Pour informations, Jean-Paul.
568-7394 10-01

23 ans d'expérience pour vous servir! Rénovations de tous les genres: sous-sol, gyproc, céramique, fenêtres.
568-2135 643-3585 27-12

Offre service de traitement de textes (Word Perfect 5.0), 7 ans d'expérience dans le domaine. Taux: \$15.00/heure.
663-3266 J.N.O.

Plomberie: réparation, et installation lave-vaisselle, réservoir eau chaude. 35 ans d'expérience.
568-8712 27-12

NETTOYAGE DE TAPIS RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
Prix compétitif, satisfaction garantie, équipement moderne, service entretien d'immeuble. Jour et soir.
568-7229 27-12

Réparation et retraitage de tapis, main-d'œuvre garantie. Prix concurrentiel. Appelez Gérard Lavoie.
783-0227 27-12

LAVERT INC.
Armoires de cuisine et vanité de chambre de bains.
643-4802 24-01-90

Services avec camions, voyages au dépôt, transport d'objets lourds, autres travaux au besoin.
684-4148 10-01-90

Traitement de textes de tout genre, bilingue, professionnel, tarif raisonnable. Contactez Input/Output.
561-4715 27-12

Ferai peinture et rénovation d'intérieur et d'extérieur de tous les genres. Contactez Étienne au:
776-6230 OU
778-4702 (PAGELETTE) J.N.O.

MACONNERIE J.M.P. ENR.
Briques - Blocs - Pierres. Estimation gratuite.
PAUL: 663-9633
J.-MARC: 663-8350 J.N.O.

JERRY MCALLISTER
EXCAVATION
TERRASSEMENT
RÉPARATION DE FONDATION ET TUYAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS.
778-6520 J.N.O.

Peinture automobile, estimation gratuite, service à domicile, travail de qualité. Guy.
457-4762 J.N.O.

P & M NETTOYAGE DE TAPIS, DIVAN, COMMERCIAL, ETC.
Prix très raisonnable. Estimation gratuite. Lundi au samedi. Appelez Peter.
663-4071 - 663-8864 J.N.O.

Films vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noces, première communion, etc.
643-3819 - 663-7264
663-6249 J.N.O.

177 DÉMÉNAGEMENT
Déménagement local, avec camion.
663-4868 J.N.O.

DÉMÉNAGEMENT
Camions 14 et 16 pieds, boîtes fermées. Estimation gratuite, local et longue distance. Bon tarif. Marc.
724-6714 (LAISSEZ MESSAGE) J.N.O.

15% DE RABAIS
Déménagement local, camion une tonne, fournit deux hommes.
663-6941 10-01

LES DEMÉNAGEMENTS RO-DEL ENR.
Local et longue distance Gatineau
Boulevard 561-4263

178 DÉBLAIEMENT DE NEIGE
Déblaiement de neige et autres services de camions au besoin, résidentiel, commercial.
684-4148 10-01-90

183 MUSIQUE
Guitare «base» Ibanez et amplificateur de marque «Trainer», comme neuve. Prix à discuter. Martin.
643-1946 J.N.O.

ACHETONS - VENDONS
Téléviseurs, vidéos, stéréos, cassettes, disques compacts, instruments de musique, objets de valeur, etc.
AUBAINE GATINEAU
106 ST-ANTOINE
561-2156 27-12

Guitare électrique «Gibson», modèle «Flying V», parfait état. \$900 négociable. Tél. après 17h00, Louis.
561-4828 J.N.O.

Orgue à vendre de marque «Ace Tone», 2 claviers. Après 17h00.
777-6314 J.N.O.

200 MESSAGES PERSONNELS
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 J.N.O.

Voulez-vous vous faire tirer aux cartes ou dans une tasse de thé. Informations:
MARIE: 986-5729 J.N.O.

INTER-CONTACT
(anciennement Inter-Union)
770-7207
Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.
Lundi et vendredi: 10h à 18h
Mardi, mercredi, jeudi: 13h à 20h

300 DIVERS
Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez 17h00.
770-6662 J.N.O.

Achèterais ancienne carte de hockey. Eric.
663-0601 17-01



FIÉZ-VOUS À DES EXPERTS

S.O.S. électroménager

776-0505

Service de réparation à domicile
Hull, Aylmer, Gatineau
• Vente d'appareils reconditionnés
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull



TECHNICIEN RENAULT 595-4520

RÉPARATION DE VOITURES RENAULT ET IMPORTÉS

J.L. LEBRETON ENRG.

601, Auguste Mondoux

Aylmer Qc. (coin Pink - Vanier)

18 ans d'expérience



Cosmo-tech
SERVICES ÉLECTRO-MÉNAGER

Réfrigérateur - Air conditionné
- T.V. - Stéréo - Vidéo - Laveuse - Sècheuse
- Lave-vaisselle - Cuisinière

PIÈCES AU COMPTOIR

183, rue Achbar, GATINEAU 663-4496

PEINTURES
Benoit Bernier inc.

Décoration architecturale
JOINT - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE
Estimation gratuite

561-7298



VENTE DE FIN D'ANNÉE

\$699.



PV 4860
Magnétoscopes de table - Sonorité VHS stéréo haute fidélité. Reg. \$749.00.

\$369.



SLP-C20
Changeur de disques audionumériques Technics. Télécommande sans fil à 25 touches. Reg. \$399.00.

\$329.



SLP-C10
Changeur de disques audionumériques Technics. Reg. \$359.00.

\$89.



RC-X32
Radio FM/AM stéréo et magnétophone à cassette. Reg. \$99.00.

\$149.



NIKKO ND40W
Double Platine à Cassettes Stéréo. Reg. \$199.00

\$1499.



PVS 440
Camescopes OmniMovie - Super VHS. Reg. \$1699.95.

Plusieurs Speciaux en Magasin!!
Prix on effect jusqu'au 30 decembre 1989.

Ruban VHS JVC Boite de 10
\$49.
Ruban VHS JVC paquet de 3
\$17.

\$249.



SLP-101
Lecteur de disques audionumériques programmable. Reg. \$279.00

WACKID

312 PARKDALE AVENUE
OTTAWA
728-1821

PARKDALE SCOTT
WELLINGTON

MAYFAIR PLAZA, 1370 CLYDE AVENUE (NEAR BASELINE)
226-8000

BASELINE
CLYDE CANADIAN TIRE

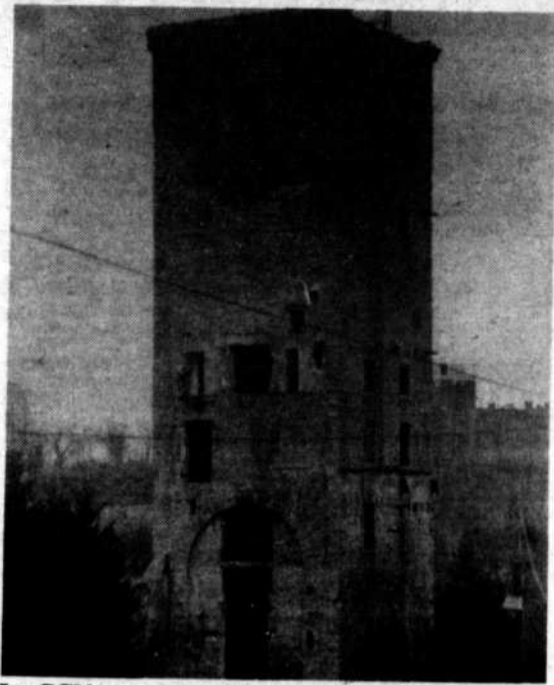
LINCOLN HEIGHTS GALLERIA
OTTAWA
596-3816

RICHMOND
LINCOLN HEIGHTS GALLERIA
CARLING

NATIONAL BANK CENTRE, BELLS CORNERS
596-5305

STAFFORD IKA
RICHMOND

RÉTROSPECTIVE 1989



La CCN annonce qu'elle procédera à des travaux de rénovation à la Tour de lessivage.

Première tempête entre le maire Michel Légère et le nouveau député fédéral de Hull-Aylmer Gilles Rocheleau qui accuse le premier magistrat de Hull de donner des petits becs à Ottawa alors que l'Outaouais est en train de perdre Transports Canada.

A l'occasion des élections partielles dans Hull, le Premier Ministre du Québec Robert Bourassa effectue une visite de courtoisie dans l'Outaouais. Au cours de son passage, le PM répond à de nombreuses questions concernant, notamment Transports Canada, l'implantation de Genesis et de Magna, de l'avenir de la CRO et du Train touristique Hull-La Pêche.

A la suite des événements de Reboul, un comité, formé des gens de l'île, organise un Sommet pour définir l'avenir du secteur. L'événement est prévu pour novembre.

Par un vote très serré de 7 contre 6, le Conseil municipal de Hull décide d'appuyer la position du Ministère du Transport qui favorise que l'axe Laramée-McConnell soit surbaissé.

Robert LeSage, candidat libéral dans le comté de Hull, remporte l'élec-

tion partielle aux dépens du péquiste Paul-Marcel Lemaire.

EN MAI A AYLNER

Selon le rapport d'ensemble des épreuves du ministère de l'Éducation, la Commission scolaire d'Aylmer se classe au premier rang cinquième parmi toutes les commissions scolaires du Québec.

Lors de son passage dans l'Outaouais, le Premier Ministre du Québec, Robert Bourassa, fait une visite éclair au super-causerie de l'APICA qui se tient au Club Rivermead où le ministre du Tourisme, Michel Gratton, est le conférencier invité.

La municipalité réglemente la vente de fleurs sur étalage extérieur afin d'éviter les abus des grossistes de l'extérieur de la ville.

Robert Rivard, président de l'ACVA, propose trois projets touristiques d'envergure à Aylmer et dans l'Outaouais.

Le Conseil municipal réitère sa position sur l'axe routier McConnell-Laramée et demande au ministère des Transports

d'en autoriser les travaux dans les plus brefs délais.

Le Conseil de Ville condamne la proposition de la CPTAQ qui ne respecte pas son mandat de protéger le territoire agricole de la municipalité.

La Voie du Patrimoine lance un cri d'alarme contre la venue d'un Tim Horton à l'intersection de Wilfrid Lavigne et Principale et demande à la municipalité d'exproprier ce lot.

Constance Provost est la première femme à être admise au sein du Club Rotary d'Aylmer.

Le Club Civitant d'Aylmer reçoit le Prix Réseau A.Q.L.P.H. pour les clubs sociaux par le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais.

Lors d'une cérémonie officielle, onze policiers du Service de la sécurité publique d'Aylmer sont décorés par le Conseil municipal.

MAI ET LES SPORTS

Le Circuit cycliste du Mercredi soir entreprend ses activités avec la présentation de quatre courses. Près de 250 cyclistes se donnent rendez-vous sur le circuit du Centre Asticou de Hull. Au cours de la saison, des cyclistes venant de plusieurs pays y participeront. Ces athlètes profitent de la présence du Circuit pour s'entraîner en vue du Festival international de la bicyclette de Hull.

Un total de 200 amateurs de vélo ont pris de départ de l'épreuve AUDAX 200 qui les mèneront de Hull à Montréal pour participer au Tour de L'Île. La formule Audax consiste à parcourir un nombre défini de kilomètres en un temps déterminé.

L'Association de baseball amateur de Hull entreprenait ses activités sur les différents terrains de la ville de Hull. Le

président de l'Association, GILLES GAIGNÉRY, s'attendait à une bonne saison puisque plusieurs tournois d'envergure provinciale et régionale.

EN JUIN A HULL

Hydro-Québec confirme qu'elle a l'intention d'éliminer l'entreposage de tous les BPC du Centre administratif de la rue Jean-Proulx à compter d'août 1989.

Inauguration de la fontaine de la Place Aubry à Hull dans le cadre du projet Revicentre.

À la suite des incidents qui ont eu lieu au cours des élections partielles, la Ville de Hull décide de réglementer l'affichage électoral.

Mésentente entre la ville de Hull et les promoteurs: l'ouverture de la Bibliothèque Aurélien-Doucet est reportée.

Après 15 ans d'absence, le Festival des Raftsmen reprend vie, une initiative de l'homme d'affaires Bernard Pelletier.

La campagne 1988-1989 de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais se termine sur une bonne note alors que l'objectif de 400 000 \$ est dépassé de 25 000 \$.

Le Musée canadien des civilisations ouvre enfin ses portes.

«Les journaux qui parlent au monde... et à tout le monde», voilà le slogan du nouveau véhicule publicitaire des Hebdomadaires de l'Outaouais, un autobus superbement maquillé qui sillonne les différents parcours de la CTCRO dans l'Outaouais.

EN JUIN A AYLNER

La Commission scolaire d'Aylmer va de l'avant avec la mise en place d'une école secondaire d'éducation internationale sur son territoire pour septembre 1991.

Les résultats du sondage sur une installation de loisirs démontrent que 66% des répondants sont en faveur d'une infrastructure récréative dans la municipalité.

La Semaine de la municipalité est officiellement lancée par la mairesse d'Aylmer au cours d'une cérémonie officielle au Parc de l'Imagi-



À l'occasion des élections partielles, Robert Bourassa effectue une visite de courtoisie dans l'Outaouais et en profite pour rencontrer le candidat Robert LeSage.

naire.

Le Musée d'Aylmer célèbre son premier anniversaire.

Une enquête sur le milieu de vie à Aylmer révèle que les jeunes exigent plus de lieux de rassemblement.

Julie Roy reçoit la médaille du Gouverneur Général au deuxième Gala Méritas de l'école secondaire Grande-Rivière.

La municipalité lance cinq documents qui traitent d'Aylmer et de son histoire.

Le Conseil de Ville adopte un nouveau régle-

ment concernant la paix publique et le bon ordre.

Une cinquantaine de parents d'Aylmer refusent le programme d'éducation sexuelle au primaire du ministère de l'Éducation.

Des citoyens du secteur du pont Champlain s'opposent à la venue d'un Temple des Témoins de Jéhovah dans leur secteur.

JUIN ET LES SPORTS

JESSE JODOIN, du Club de natation Les Dauphins de Hull, participait à la Coupe du Canada qui se disputait à

Vancouver. Le jeune nageur hullois en était à sa première participation à une compétition de calibre international. Jesse a terminé l'épreuve en quatorzième position se qui a encouragé son entraîneur JOCELYN FILIA-TRAUULT.

Le Tournoi régional de baseball moustique organisé par l'Association du baseball amateur de Hull, battait son plein. Neuf équipes de l'Outaouais y participaient et toutes les parties se déroulaient au Parc St-Rédempteur. La Gaudeloupe de Hull ont remporté les honneurs de ce tournoi en disposant des Knight Riders de Gatineau par la marque de 13 à 8.



Pour la première fois dans son histoire, Impératif Français décerne ses Prix Lise-Daniels à trois entreprises d'Aylmer.



Michel Gratton, ministre du Tourisme, s'adresse devant l'APICA au Club Rivermead à Aylmer.



Hydro-Québec confirme qu'elle éliminera tous les BPC du centre administratif situé sur la rue Jean-Proulx à compter de août prochain.

LE COIN DES SPORTIFS

PAR
GAËTAN BISSON

L'année qui se termine a été marquée par plusieurs faits sportifs au niveau senior qui méritent d'être soulignés.

JANVIER

Le Mongeon Radiateur du joueur-entraîneur **JEAN-REMI PLOUFFE** défait le Permacon, 4 à 3, pour permettre à la division Coors de la Ligue de hockey Molson Outaouais de remporter la Confrontation Molson qui l'opposait à la Ligue de hockey Bonne Entente. L'affrontement fut serré, soit six victoires à cinq pour les représentants de LHMO.

FERN ASSELIN et **NORMAND GAGNON** remportent le tournoi abat 13 «meilleur carreau» de la salle de quilles Anik.

MARC GAUTHIER inscrit sept buts lors d'un match de la Ligue de hockey des Employés Municipaux.

BRIAN MAJOR marque 38 points à ses deux premiers matchs dans l'uniforme des Griffons du Collège de l'Outaouais.

FEVRIER

GUY BERNARD des Lanciers termine la saison avec une fiche de 32 buts et 28 passes pour ainsi mériter le championnat des compteurs de la Ligue de hockey Renaissance. **JEAN-ROCH SAUMURE** a maintenu la meilleure moyenne chez les gardiens avec 3.44 buts alloués par match.

Le J.C. Bédard (section Régulière) et le Mongeon Radiateur (section Légère) sont couronnés champions de la saison régulière dans la division Coors de la LHMO.

RICHARD MURRAY et **PIERRE FORTIN** sont élus respectivement président et vice-président de l'Association Hull-Volant.

Les Braves du Coin représentés par les **PAT MILJOUR**, **PIERRE VANASSE**, **MARIO LEBLANC** ont remporté la 15e édition de la confrontation de billard qui les oppose à l'Association Hull-Volant.

Le Hullois **GORDON CHARLAND** a maintenu une moyenne de 289 et a remporté le tournoi de quilles Walkley pour ainsi mériter la jolie somme

de 1 000\$.

STEVE MAGNAN remporte le championnat des compteurs de la division Coors de la LHMO grâce à une fiche de 57 buts et 35 passes. **MARIO SABOURIN** du Mongeon Radiateur a mérité le titre du meilleur gardien de la ligue terminant la saison avec une moyenne de 2.63 buts alloués par match.

Les Griffons terminent au troisième rang de la Ligue de basket-ball collégial «AAA» avec un dossier de 10-8. Ils participent pour une première fois aux séries de fin de saison.

Un peu plus de 500 quilleurs participent au Quillemor des Grands Frères qui recueille 12 000\$.

MARS

L'équipe de **MAURICE CYR** remporte le tournoi annuel de dards de la Légion de Hull. En finale, elle défait celle de **CHRISTINE FILION**.

Les Policiers de Hull raffent tous les honneurs lors de la soirée de fin de saison de la Ligue de hockey des Employés Municipaux.

Ils sont couronnés champions de la saison régulière et des séries de fin de saison.

PIERRE LANTHIER et **ANDRE BISSON**, des champions, ont mérité respectivement les trophées du meilleur compteur et du meilleur gardien, en saison régulière. **SYLVAIN GREGOIRE** des Ateliers Municipaux a brisé ce monopole en étant sélectionné le joueur le plus utile de la ligue.

GUY AMYOT prend la mesure de **PIERRE DESMARAIS** lors du tournoi annuel de crible de l'Association Braves du Coin.

Le Bistro termine au premier rang de la Ligue de basket-ball intermédiaire de l'Outaouais grâce à une fiche de 11-3.

Les représentants du Cyr jiu-jitsu de Hull (**PIERRE PAQUETTE**, **MICHEL BRITT**, **NATHALIE MORIN** et **ROBERT CREPIN**) ont remporté quatre premières positions lors du championnat présenté à Aylmer.

RICHARD VIAU «A», **REJEAN LEONARD** «B», **MARC PROULX** «C», et **JEAN-LUC GELINAS** «D» ont été couronnés champions de la saison régulière de la Ligue de hockey-table Molson Outaouais.

Le Sun Life de **SYLVAIN GREGOIRE** remporte le championnat de la saison régulière de la LHMO.

JACQUES CARRIERE termine à la tête des compteurs de la Ligue de hockey des Prof(s) Molson avec une fiche de 27 buts et 43 passes.

RENE BLAIS est réélu à la présidence de l'Association des Braves du Coin.

RICHARD LEGAULT remporte la haute moyenne de la Ligue de quilles Montcalm avec 246.

AVRIL

DONALD CONSTANTINEAU et **STEPHANE GUERIN** terminent sur un pied d'égalité à la tête des compteurs de la Ligue de hockey-balle Saint-Jean Bosco.

PIERRE GINGRAS remporte le 4e tournoi du «Pro Winter Tour» et mérite la jolie somme de 1 200\$.

Les Baleiniers (champions des séries de fin de saison) et la Grande Fringale (champions de la saison régulière) ont tout raflé lors de la soirée de fin de saison de la Ligue de hockey Bonne Entente.

RENE COUTU de la Grande Fringale a mérité le trophée de champion compteur de la saison régulière, tandis que **DOMINIQUE ROY** des Baleiniers recevait celui du meilleur compteur des séries de fin de saison.

Le Tapis Rieux et le Champlain Décoration de la LHMO remportent respectivement le championnat des séries de fin de saison de la division Molson et celui de la division Coors.

MICHEL MONTREUIL après plusieurs années de bénévolat dans la Ligue de hockey Bonne Entente prend sa retraite.

Le Raftsmen défait le champion de la saison régulière, le Bistro, lors

de la finale de la Ligue de hockey Amicale.

MIKE HILL et **DAVE PENNETT**, 18 et 11 points, mènent le Hull-Volant à une victoire de 79 à 75 lors du match décisif de la finale de la Ligue de basket-ball intermédiaire de l'Outaouais qui l'opposait au Bistro.

CAROL PRUD'HOMME est honoré à titre de pionnier du hockey élite lors du brunch annuel de l'Association du hockey mineur de Hull.

GILBERT DELISLE est élu Monsieur Hull-Volant et **GAËTAN COURCHESNE** l'athlète par excellence lors du gala annuel de l'Association Hull-Volant.

MAI

THERESE LETELLIER et **DAVE PATEL** remportent les grands honneurs, en simple, des championnats de tennis de la Sporthèque de Hull.

MARCO DAIGLE est réélu à la présidence de l'Association des arbitres de hockey de Hull.

On couronne **RICHARD VIAU** joueur par excellence de la Ligue de hockey-table de Hull.

ROBERT DUGUAY a été réélu président de l'Amicale Cauvin.

PIERRE CHARTRAND a été honoré à titre de Brave par excellence lors du 16e Gala annuel des Braves du Coin.

JEANNINE TREMBLAY a reçu la plaque «Honneur au mérite» lors du gala annuel du Centre récréatif Saint-Rédempteur.

JUIN

TIM WARDLOP rapporte une carte de 80 et remporte le tournoi de golf de la Ligue de hockey Renaissance.

L'Ottawa Classic remporte le tournoi de balle-Molle Val Tétreau et **SERGE PAYANT** des Chums est sélectionné le joueur le plus utile du tournoi.

L'Ottawa Express, grand champion du tournoi de balle-molle Rolly Sarault. **ROB SOUCY** et

FRANK MIELE tous deux des champions, sont sélectionnés respectivement meilleur lanceur et meilleur frappeur du tournoi.

JUILLET

Les Athlétiques de Hull méritent les grands honneurs lors du tournoi de balle-lente organisé par le Club de ringuette de Hull.

CLAUDE THERRIEN de la Hutte a été sélectionné le meilleur lanceur du tournoi, tandis que **DENIS FORTIN** du Chelsea et **RICHARD BERNIER** du Saint-Raymond se sont partagés le titre du meilleur frappeur.

GASTON PARENT lance un match sans point ni coup sûr lors d'une partie présentée dans la Ligue de balle-lente Molson.

Le Duguay Sport et le Hull-Volant remportent respectivement le championnat (saison) de la Ligue de balle-lente Molson et celui de la Ligue de balle-molle Sportifs O'Keefe.

AOUT

Le Chelsea Auto Wreckers de l'entraîneur **RICHARD GOUDIE** s'accapare du championnat de la saison régulière et de celui des séries de fin de saison de la Ligue de balle-donnée Saint-Jean Bosco.

RICHARD «Ti-Mousse» SAINT-CYR gagne le tournoi annuel de golf de l'Association Braves du Coin.

Le Fromage Anco défait le Léo Danis Sport 5 à 3 et remporte le championnat des séries de fin de saison de la Ligue de balle-molle Val Tétreau.

Le Greg Landry est couronné champion de la saison régulière de la Ligue de touch-football Molson.

PIERRE DURAND succède à **GERALDINE LAFONTAINE** à la tête de l'Association des cinq quilles du Québec.

Le Gauthier Micro Service écrase la Caisse Populaire, 13 à 4, et remporte la finale de la Ligue de balle-molle Saint-Rédempteur.

SEPTEMBRE

JEAN-PIERRE LAVOIE est honoré à

AVEC CE COUPON

Rabais **25%**

MANTEAU SPORT officielle de la LNH de la marque Shain pour junior et adulte. Dif. équipe disponible. Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura eu jusqu'au 1^{er} JAN/90.

400 boul. Tache
Hull, Qc
7713512

titre de joueur par excellence des séries lors du banquet de fin de saison de la Ligue de balle-molle Saint-Rédempteur.

Début d'une nouvelle saison dans la Ligue de hockey Molson Outaouais qui comprendra 24 équipes, soit 9 dans la division Molson et 15 dans la Coors.

Le Hull-Volant est sélectionné l'équipe par excellence et **CARLEIS-TEAD**, de la Boucherie Cholette, le joueur le plus utile lors de la soirée de fin de saison de la Ligue de balle-molle Sportifs O'Keefe.

Le Renaud Sport remporte la finale de la Ligue de balle-lente Molson, en quatre matchs consécutifs, face au champion de la saison régulière le Duguay Sport.

MARC-ANDRE POTVIN est le monarque du premier tournoi du Circuit des maîtres quilleurs du Québec.

JACQUES CHARBONNEAU du Duguay Sport termine au premier rang des compteurs de la Ligue de touch-football Molson avec 68 points.

JEAN MENARD du Duguay Sport et **BENOIT FILIATRAULT** du Renaud Sport ont été sélectionnés respectivement le joueur le plus utile de la saison régulière et celui des séries de la Ligue de balle-lente Molson.

On remet à **GILLES GOSSELIN** le trophée du joueur le plus utile de la ligue lors du banquet de fin de saison de la Ligue de fer Molson.

GUYLEFEBVRE du Fromage Anco est proclamé le joueur le plus utile de la Ligue de balle-molle Val Tétreau.

OCTOBRE

PIERRE DUGUAY est reconnu à titre de bénéficiaire de l'année du

Festiballe.

L'équipe de **BERNARD VILLENEUVE** remporte le championnat de la Ligue de croquet de Hull.

Le Duguay Sport est champion des séries de fin de saison de la Ligue de touch-football Molson.

La Ligue de hockey Renaissance entreprend une 32e saison sous la présidence de **GILLES DIONNE**.

ROLAND CHARBONNEAU a raison de **GUY AMYOT** lors de la finale du tournoi de crible de la Brasserie Val Tétreau.

LUCIEBERTRAND et **EMILE LARABIE** sont honorés à titre d'athlète féminin et masculin par excellence lors du banquet du club de raquette «Les Amis Choisis».

Le Salon-Bar La Hutte de la gérante **JEANNINE PERRAS** est sélectionné l'équipe par excellence de la Ligue de balle-lente Miller Lite.

NOVEMBRE

YVES LACROIX remporte le championnat des compteurs de la Ligue de hockey-balle de la CTCRO.

JACQUES CARRIERE à la présidence de la Ligue des Prof(s) Molson.

DECEMBRE

RENE DUGUAY et **LUCIE TREMBLAY** représenteront la région de Hull-Aylmer lors du championnat provincial de cinq quilles qui aura lieu en avril prochain.

PIERRE MARLEAU des Canadiens Lallier Honda et **DANIEL GALIPEAU** des Baleiniers dominent les compteurs des divisions Molson et Coors de la LHMO.

SPORTS

Frédéric Cormier de peine et de misère Marie-Odile Raymond: la meilleure junior au Québec

Marie-Odile Raymond, d'Aylmer, sera à surveiller en prévision des jeux Olympiques d'hiver de 1994. Elle accède à la sélection de l'équipe junior de ski de fond, en vue du Championnat junior mondial en France (29 janvier-4 février). Frédéric Cormier, de Hull, également.

par JACQUES CÔTÉ

La jeune fille de 15 ans a confirmé sans l'ombre d'un doute sa classe à part

chez les moins de 20 ans. Seule participante junior de l'Outaouais au niveau provincial, elle a déclassé ses concurrentes du circuit Première Neige, au Camp Mercier (Parc des Laurentides).

Elle accède à la compétition de Thunder Bay (2-7 janvier), déterminant les membres de l'équipe nationale. Elle n'a aucunement usurpé ce droit, en remportant haut la main la course de 15 km, style libre, chez les dames de moins de 20 ans,

le 16 décembre.

Elle avait clos la première tranche du circuit, les 2 et 3 décembre, avec le plus de points grâce à son 3e rang au 5 km classique et une 2e place en style libre. Elle termine donc au sommet, sans prendre part à la 4e course prévue. Elle avait fini 2e, au Championnat canadien junior de 1988.

Le dimanche 17, à la première épreuve de sélection pour l'équipe senior du Québec, en vue du Championnat senior ca-

nadien (au Mont Ste-Anne), sa soeur Dominique s'est classée 6e au 15 km libre et 5e au 5 km classique. La demoiselle de 20 ans, 2e au classement cumulatif provincial en 1988 et 1989 (médaillée d'or en cyclisme, aux Jeux du Canada, cet été), est bien postée pour mériter un des 3 à 5 postes en jeu chez les dames.

**Cormier
et Parent**

Frédéric Cormier, lui,

s'est qualifié par la peau des dents. Son entraîneur (Skinouk-Outaouais), Alain Parent (26 ans), restera co-entraîneur de l'équipe du Québec, comme en 1988.

Le citoyen de Hull (natif de Gatineau) accompagnera aussi l'équipe canadienne en Europe.

Frédéric (19 ans) ira à Thunder Bay grâce à une performance exceptionnelle.

Le 3e junior à la première tranche du circuit

avait brillé de tous ses feux, le 2 décembre. Il avait devancé tout le monde, y compris les seniors, au 15 km classique, pour se satisfaire le lendemain d'une 8e place junior (10 km libre), derrière Francis Dupont (5e), de Papineauville.

Cette fois, le 16 décembre, il a commencé en faiblard avant de s'imposer le 17, tel un abominable homme des neiges que rien ne peut stopper. Neuvième au 30 km libre, il parvenait avec une faci-

lité inouïe à l'emporter au 10 km classique, exploit nécessaire pour demeurer 3e après les 4 courses.

Les 4 meneurs se rendront à Thunder Bay.

Stéphane Godin (Hull), 8e au 30 km libre et 7e au 10 km classique les 16 et 17, avait terminé 9e au 15 km classique et 10e au 10 km libre, à la première étape.

Dupont, 6e sur la distance de 30 km et 8e au 10 km classique, s'était classé 10e au 15 km classique, début décembre.

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS



**Jean Lachance
Pharmacien**

**TOUT POUR LES
DIABÉTIQUES**

LOCATION DE
RÉFLECTOMÈTRES
CENTRE

D'INFORMATION

Clinique Médicale de l'île

15, rue

Ste-Bernadette, Hull

Lundi au vendredi 9h à 20h

Samedi 9h à 15h

LIVRAISON GRATUITE

778-2026

NOTAIRES

Me Yvan Giroux

LL.L., D.D.N.

Cours sur le commerce des
valeurs mobilières au Canada

Notaire - Conseiller juridique

65, rue Richelieu

Hull (Québec) J8Y 4X8

(819) 770-9625

COMPTABLES

Lesvesque Marchand

Geo. A. Welch & Company
Comptable agréés / Chartered Accountants

HULL	GATINEAU
975, boul. St-Joseph, suite 201	430, boul. de l'Hôpital, suite 200
J8Z 1W8, 771-7381	J8V 1T7, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bélie, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.

CONSEILS

Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

SYNDICS



**RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON Inc.**
Syndic de faillite, gestionnaire

Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC

Suzanne Patry, administrateur
15 boul. Gamelin 144 boul. de l'Hôpital, suite 400
Hull, Qué. Gatineau, Qué.
J8Y 6N5 J8T 7S7
Tél: (819) 770-9833 Tél: (819) 243-5588

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND

Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8

(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.

MICHEL BEAUDRY

LOUIS BERTRAND

PAUL BERTRAND

MONIQUE BOURGON

PIERRE McMARTIN

PIERRE DALLAIRE

JOSEPH CHAMI

MONA RIVEST BEAUDRY

JOHANNE TRUDEL

MARC LAPOINTE

LYNE CÔTÉ

JOSÉE DE MENEZES

NICOLE GOULET

AVOCAT-CONSEIL

COUNSEL

PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

DENTISTES

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Gendreau
Dr. Claude Hamelin
Dr. Johanne Brosseau
Dr. Blau Tran
Francine Laroque, Denturologiste

CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU	4 GEORGES BILODEAU
CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 568-DENT-3368	153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092
	suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec) 777-DENT-3368

SANTÉ SÉCURITÉ

**Gestion Santé Sécurité
Outaouais**

209, boul. Gamelin, bureau 206, Hull, Qc. J8Y 1W2

Sylvia Huard

Directrice générale à la consultation

Tél.: (819) 770-1056

Pagette: 1-800-361-1430 Poste: 9638

**Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS**

François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger

768 boul. ST-JOSEPH

SUITE 200.

HULL, QUÉBEC

J8Y 4B8

FAX: (819) 778-8860

TÉL: (819) 778-1870

NOTAIRE

**Me Rhéaume Laliberté
LL.L. D.D.N.**



Notaire et
conseiller
juridique

37, boul. St-Joseph, Hull J8Y 3V8
Bur.: (819) 776-1620 Fax: (819) 771-7341

**DR. GUY TAILLON
B.A.D.D.S.**

Chirurgien dentiste

Urgences acceptées

OUVERT

MARDI ET JEUDI SOIRS

15 GAMELIN
Bureau 503, Hull J8Y 1V4 Tél: 771-4763

ASSURANCES



Groulx et T. De Coeli Inc
COURTIER D'ASSURANCES



Brian T. De Coeli C.D.A. ASS.

ASSURANCE

Automobile

résidentiel - commercial

164 Promenade

du Portage, Hull

595-4880

CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ

776-1063

**DANIELLE
CHÉNIER**

LE RÉGIONAL
HULL

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

TIGRE GEANT

1/2 PRIX
PANTALONS MOLLETONNES A MOTIFS DE BULLES POUR FILLES 7-14

3.99
 REG. 7.99

GRAND CHOIX DE MOTIFS NOUVEAU AVEC BULLES

- POLY / COTON OU MOLLETON 100% ACRYLIQUE
- BANDE ELASTIQUE A LA TAILLE ET REVERS EN TRICOT.
- ROSE, AQUA, JAUNE, MENTHE ET ROUGE.



TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT EN VENTE JUSQU'AU SAM 30 DEC.

SONY CASSETTES AUDIO 90 MIN.



PERMAGNETISATION NORMALE DE TYPE I **1.77**



CROUSTILLES LAURENTIDE 200 GRAMMES

97¢



ASSIETTES CHINET

1.27 6" DE DIAMETRE
1.67 8" DE DIAMETRE

MALLORY PILES RECHARGEABLES

4.99 PQT. DE 2 "AA" & "AAA"
6.99 PQT. DE 2 "C" OR "D"
8.99 1 DE 9 VOLT



CHARGEUR A PILES POUR TOUTS LES FORMATS 9.99 *BPRC

EPARGNEZ \$3

PANTALONS MOLLETONNES OU EN TRICOT POUR DAMES

6.99

POPULAIRE STYLE A ENFILER EN POLY / COTON AVEC BORDS DROITS. CHOIX DE TEINTES. P.M.G.



BAS ISOTHERMES POUR HOMMES

89¢

CHOIX DE COULEURS. GRANDEUR UNIVERSELLE



SERVIETTES DE TABLE WHITE SWAN PQT. DE 150

99¢

BAS PRIX SPECTACULAIRE SUR MODELE REDUITS

UN VASTE CHOIX DE VOITURES ET AVIONS A ASSEMBLER.

7.99 *BPRC

SE VEND AILLEURS POUR 11.99



CARROUSEL A PEINTURE ARROBEMENT COMPLET DE PINCEAUX ET PEINTURES 15.99 *BPRC

COLLE POUR MODELE 79¢ *BPRC

SERVIETTES EN COTON Eponge

2.44

CHOIX DE MOTIFS JACQUARD.

20" X 40"



DEBARBOUILLETES EN COTON Eponge APPROX 11" X 11" PQT. DE 2 84¢



TRES GRANDS LINGES A VAISSELLE MOTIFS A CARREAUX TISSER. APPROX 22" X 24" 2/1.94 *BPRC



TAIES D'OREILLER A MOTIFS GRANDEUR NORMALE. CHOIX DE MOTIFS. 1.44 *BPRC

TRES GRANDE SERVIETTES DE BAIN

6.66 *BPRC

GRANDE SERVIETTE ENVELOPPANTE. COTON Eponge EPAS DANS UN CHOIX DE MOTIFS MULTICOULES.

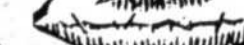
30" X 60"



PQT. DE 2 OREILLERS

7.77 *BPRC

RENDONNAGE EN POLYESTER. APPROX 17" X 22"



COUPON DE SAM. LE 30 DEC

NOIX MELANGEES DE MARQUE TIGRE GEANT

2.99 350 g

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. SAM. LE 30 DEC. SEULEMENT



AVEC CE COUPON PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN BOITE DE 150

59¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM 30 DEC.



AVEC CE COUPON SAUCE POUR "HOT CHICKEN" ST-HUBERT 400 ml 59¢



LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM 30 DEC.

AVEC CE COUPON SOUPE AUX TOMATES AYLNER 284 ml 3/87¢



LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM 30 DEC.

AVEC CE COUPON SAVON IVORY FORMAT PERSONNEL PQT. DE 3

85¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM 30 DEC.



8 MAGASINS A VOTRE SERVICE OTTAWA

- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

HULL
 • 123 RUE EDDY

GATINEAU
 • 309 RUE NOTRE-DAME

ORLEANS
 • 2396 BLVD. ST-JOSEPH

AYLMER
 • 10 PROMENADE BELMONT

NOTRE MAGASIN PINECREST SERA OUVERT DIMANCHE 24 DEC. DE 10h A 5h. (FERME SAMEDI)